

## T

t [té], la lettre t : on p'lit t, on grand T. Voy. *té* 1. | -t- (arch.), voy. -st-.

t', voy. *ti*.

**tabaré**, -*éye* (L, F), irisé, -ée; — (Huy) on d'mèy ~, un demi-toqué. [Comp. *tavelé*, *ichâboréye*.]

**tâbèrnake**, tabernacle; — plais' *vi* ~, une vieille décrépète (voy. *vi*); — t. de bat., coffre où l'on remise les cordages.

**tabeûr** (arch.; néol. *tamboûr*), tambour : *djouwer l' ~*, jouer du t.; *avu on vinte come on ~*, avoir un ventre (tendu) comme un t.; *çou qui vint d'al flâte ènnè r'va-st-â ~*. — Voy. *taburî*, *tamboûr*.

**tâblateûre**, tablature. | **tâbler**, tabler (sur). | **tâblète** (qqf. *tâvlète*), tablette. [Empr. du fr.; voy. *tâve*.]

**taburî** (arch.), celui qui joue du tambour. Voy. *tabeûr*.

1. **tac** (onom.): *fé ~ èl min*, t. enf.; *tac tac a l'ouh!* (Noëls, 221), toc toc à la porte! — Voy. *cak*, *dak*, *tic-tac*.

2. **tac** (F), m., tact.

**tâcê** (F), voy. *ichâcê*.

**tacher**, -i, [empr. du fr.] tâcher : ~ *mwèyin*, syn. *sayî*. Voy. *mwèyin*.

**tacon** (R, L, F), m., croûte (sur la tête d'un enfant), croûte de lait. Voy. *takin*.

**tâdrou**, -*owe*, tardif, -ive, retardataire : *vos-êstèz ~*, vous êtes en retard; *dès tâdrouès peûres*, poires tardives. [Altéré de *târdou* (Esneux), *târdi* (Stavelot). Voy. *târd*, *timprou*.] | **tâdrow'mint** (H, F), tardivement : *dji m'i a pris ~* (ou à *târd*).

**tago** (F), m., gras-double. Voy. *pansète*.

**tahant** (ard., Sprimont, Polleur, Stavelot, etc.), m., décours (de la lune; opp. à *crèhanî*): *i fât sèmer è ~* (La Gleize), c'est alors, dit-on, que plantes et animaux se développent le mieux. [Anc. fr. *tehir* (croître); gotique *theihan* (all. *gedeihen*); cf. *Etym.*, 235.]

1. **tahè**, f., poche d'un vêtement : *norèt d' ~*; *i n'a nin s' linwe è s' ~* (auj. on dit ord' *potche*); — spécial' (fig. 645, syn. *tahète*) pochette en toile où la femme du peuple mettait surtout la menue monnaie et qu'elle portait sous le tablier ou le jupon, attachée à la ceinture. [Anc. h. all. *tasca* (all. *tasche*). Voy. *taheler* 2.]

2. **tahè** (D, F), f., voy. *tahè* 2.

3. **tahè**, dans l'expr. *tahè èt bloc'* (F; Jupille, Flémalle, Amay, Jehay; *tahè èt blo Huy*): *atch'ter ~*, acheter en bloc et en tâche, sans entrer dans l'examen du détail, sans peser ni compter. [Litt' (en) tâche et (en) bloc; syn. *tih-èt-tahè*, expr. redoublée où *tahè* répond au fr. « tâche »; cf. *Vie wallonne*, t. 1, p. 431.]

**tahê**, m., petit palet, morceau de bois ou tesson, dont les enfants, surtout les fillettes, se servent pour jouer à la marelle : on le pousse du pied en sautant à cloche-pied et on lui fait parcourir successivement diverses figures géométriques tracées sur le sol (fig. 646); — dessin tracé de la sorte : *fé on ~*; — jeu de la marelle : *djouwer à ~*. Voy. *paradis*. [Anc. fr. *tassel*; fr. *tasseau*; latin *taxillus* + latin *tessella*.] | 1. **taheler** (Hognoul, Oleye, Bergilers), **tahî** (Jupille), sauter à cloche-pied. Voy. *hèssi*, *hès'ter*. | **tahèt** (Esneux), = liég. *tahê*.

2. **taheler** (L), aller souvent à la poche (pour payer). Voy. *tahè* 1. | **tahemale**, f., poche de la basque d'un habit d'homme (H); — grande poche (bien remplie) : *ci brubeû la a fêt 'ne bone djoûrnéye, il a 'ne jameûse ~*, une besace bien fournie. [Composé de *tahè* 1 et de *male* (malle). Comparez l'anc. fr. *talemache*, qui est prob' altéré de \**tachemale*.] | **tahète**, f., petite *tahè* de femme; — petite basque d'un casaquin; — 3. (F) bourse-à-pasteur (plante); voy. *malète*; — t. de bouch., hampe, certain morceau de bœuf qui est enveloppé dans



Fig. 645 : *tahè*.

une membrane comme dans une poche et dont on fait des biftecks. [Dér. de *take*; répond au fr. *tassette*.]

**tahin** : il a l' ~, une indisposition mal définie; on ajoute plais<sup>t</sup>: *onk qui lève et l'ôte qui pind*, ou *saqwè qui monte, saqwè qui d'hind* (Liège, Verviers, Huy); à Liège-Cointe, où l'on ne connaît pas ce commentaire grivois, *avu l' ~* (ou l' *ticot*) se dit iron<sup>t</sup> d'une femme ou d'un homme comme le syn. *avu l' boteroûle disfâfilêye*.

1. **tahon**, m., taon (voy. *loûrdô, mohê*): *li crâs mârdi, i fât magnî dèl djote po n' nin esse picî dès ~* (Bergilers); *qwand lès vatches sont piquêyes dès ~, èle bizèt*. [Latin pop. *tabonem*.]

2. **tahon** (ard. : Chevron, Ferrières, etc.), tout vase de cuisine, récipient en terre cuite; t. arch. et ord<sup>t</sup> péjor. : *one couhène plène du vîs ~* (Chevron); *ramassez tos vos ~* (Ferrières). [Gotique *thâhō* (all. *thon*, argile): cf. *Etym.*, 236.]

**tahou** (Visé, Fexhe-Slins, Glons), m., nuage sombre, isolé, qui tombe brusquement à larges gouttes : *cisse plève la, ci n' sère qu'on ~* (syn. *tchapê*: Herve, Grâce-Berleur); — fig., (Vottem : BSW 49, 360) syn. de *hurdin*. [Rouchi *tahu*, nuage, ondée, sanglot; gaumais *tahu*, vent du nord-ouest. Prob<sup>t</sup> de l'anc. h. all. *thah* (all. *dach*; d'où *decken*, couvrir).] | **tahourê** (-ria Huy; *tahurê* Verviers), m., nuage sombre et isolé, giboulée : *vola l' houhou passé come on ~ d' mäs'* (Pan, 148); — fig., (Verviers) *on vigreûs tahurê*, une personne robuste et impétueuse; *on gros tahurê* (Jalhay), une grosse femme.

**tak** (onom.), voy. *tac*.

1. **take** (F), f., taxe; néol. *tacse*, d'où *tacser*, *tacsâcion*. [Empr. du fr.]

2. **take** (G; *tah* F), gros cadenas de nacelle.

3. **take**, f., 1. (arch.) dans les anciens feux ouverts, plaque de fonte unie qui formait le sol de l'âtre, voy. la fig. *tchiminêye*; — 2. (arch.) plaque de fonte, ornée de figures en relief (armoiries, sujets religieux ou historiques) qui se fixait verticalement au contre-cœur des anciennes cheminées; elle chauffait l'*ârmâ d' take* de la chambre voisine; — 3. (arch.) chacune des plaques de fonte dont l'assemblage formait la *stoûve a takes*, voy. *stoûve*; — 4. t. de houill., chacune des plaques de fonte

ou tôles d'acier qui, placées de niveau, forment un plancher, appelé *li take* au sens collectif (syn. *takêdje, plat-d'-takes, pavé* ou *plantchî d' takes, vani*), que l'on dispose aux endroits où l'on doit manœuvrer les berlines : *toûrner 'ne bêrlinne al take*, sur le taquage. [Bas all. *tak, taken* (rhénan *zacken*), surtout au sens 2. — Voy. *takêt*.] | **takêdje**, m., t. de houill., syn. *plat-d'-takes*, etc., voy. ci-dessus.

**tak(e)lin**, m., griset, jeune chardonne-



Fig. 646 : *tahê*.

ret mâle; — en gén., jeune oiseau pris peu de temps après avoir quitté le nid. [Néerl. *takkeling*.]

**takène** (F; *tâ*-Seraing), ord<sup>t</sup> **tankène**, f., palan, appareil de levage composé de deux systèmes de poulies qu'on appelle *bloc' di ~*: *fé monter dès pîres al ~*, guinder des pierres. [Néerl. *takel*.]

**takèt, taquêt**, t. de houill., taquet, pièce de fer manœuvrée à l'aide d'un levier; un jeu de quatre ~ se trouve à chaque recette du puits et sert à supporter la cage pendant le chargement et le déchargement :

on mèt' lès ~ po lèyi achir li gayoûle dissus.  
[Dér. de take 3.]

1. **takin**, m., croûte de saleté (sur la tête d'un enfant, dans un récipient, etc.) : l'èfant a dès ~ so l' tièsse; syn. il a lès takègn (Hognoul, Odeur); comp. *bozin*, *crape*, *dronhe*, *rahe*, *rouhin*, *sake*, *seûye*; *i-n-a on ~ d' crasses è fond dèl botèye*. [Dérive, comme *tacon*, du gotique *taikka* (all. *zeichen*), qui a donné le fr. *tache*, liég. *têche*.] | **tak'ner**, encrasser : si ~, s'encrasser, se couvrir d'une croûte de saleté (ustensile, pipe, chaudière, etc.); *li cok'mâr si tak'nèye, il èst tot tak'né à d'vins; mi pipe èst tak'nèye; lès tak'nés* (Bergilers), blason pop. des hab. de Grandville; *li vatche èst tak'nèye, èlle a dès takègn* (ib.), des plaques de bouse sur les fesses; *l'èfant a l' tièsse tote tak'nèye di seûyes* (croûtes de lait); — former une croûte durcie : *li crasse si tak'nèye è fond dèl botèye; lès matès vonnes* (charbons humides) *si tak'nèt è fond dèl bèrlinne*. [Dér. de *takin*. Voy. *dîtak'ner*, *ètak'ner*. — Comparez *èdag'ner* (Stoumont, La Gleize, etc. : « encrasser », forme variée du liég. *èdagler*, dér. de *daguet*.)] | **tak'nèdje**, m., encrassement. | **tak'neûre**, f., couche incrustante : *l'èwe di robinèt lét 'ne sipèsse ~ so lès toles dèl tchôdîre; grèter l' ~ djus*.

2. **takin**, **taquin**, -er, -erèye, taquin, -er, -erie. [Empr. du fr.]

**talant**, m., 1. talent : *il a l' ~ d'anoyî tot l' monde*; — 2. (F) besoin pressant (d'uriner, etc.).

[Empr. du fr.; voy. *dital'té*, *raltal'ier*, *riatal'té*.]

**taliârdèr** (D), taillader. | **taller** (néol.), tailler (un diamant). Voy. *tèyi*. | **talleûr** (néol.), tailleur d'habits (fig. 647); f. -eûse. Voy. *tèyeû*.

[Empr. du fr.]

**tal'larigo** : a ~,

à tire-larigot.

**talmahî** (-âher

Chevron), v. tr.,

manigancer, machiner : *i talmahèt èssonne*,

ils s'entendent comme compère et compa-

gnon; *dji n' sé çou qu'il ont ~ leû deûs*.

[Anc. fr. *talemaschier*.] | -èdje, m., -erèye,

f., manigance, intrigue, tripotage; mic-

mac, désordre. | -eû, -eûse, ord<sup>t</sup> -erèsse,

celui, celle qui *talmahèye* : *on ~ d'afères*,

un tripoteur. | **talmoussi** (D), intriguer.

[Croisement de *calmoussi* et de *talmahî*.]



Fig. 647 : armoiries du bon métier des Entretailleurs de drap (xviii<sup>e</sup> siècle).

**talon** : *dj'a mâ m' ~*, j'ai mal au talon; *il èst todi so mès ~*; *mostrer lès ~*, détalèr; *dj'inme mès sès ~ qu' sès bèichètes*, voy. *bèichète*; *mètez dès-èles a vos ~*, courez vite, volez !; *dès boi'kènes a hôts ~*; *ine haminde avou on ~*, levier terminé par une patte faisant un angle. [Latin pop. *talonem*.] | **tal'né** (F), talon de soulier. | **taloner**, talonner : *talone-lu, i l' pârè*.

**talus**, [empr. du fr.] talus; voy. *hourlé*, *hurèye*; — fig., *linwe a talus, tot-a-jèt ride djus !* d'une personne indiscrete.

**talvi - talvasse** (Trembleur), voy. *dalvi-dalvasse*.

**tamboûr** : *djouweû d' ~*, voy. *tabeûr*; *miner ~ batant* (qn, une affaire); ~ *mèsse*, ou ord<sup>t</sup> ~ *manjôr* (fig. 648); — cylindre pour rôtir le café : *broûler de café à ~*; — cylindre sur lequel s'enroule un câble, etc. | **tambouriner** (avec les doigts sur une table, etc.). Dér. *tamboûr-manjôr* (1) -èdje, -eû.



Fig. 648 : tamih (néol. -i), petit tamis : *dji tam'hèye de sâvion, dèl farène, divins on ~*. [Gaulois *tamisium*.] | **tam'hi**, tamiser. Voy. *botî 3*. | **tam'hièdje**, -hèdje, tamisage. **tamon** (G; Hognoul, Ben-Ahin), timon. [Latin *temônem*.]

1. **tampe** (néol.), f., tempe. Voy. *timpe*.

2. **tampè** (néol.), m., temple.

**tampê** (Herve : BSW 53, 422), m., croûte (d'amidon sur le linge empesé), touffe isolée (d'herbes, de cheveux qui dépassent les autres); — *tâpê* (Body, Agr.), morceau (de viande), pièce (de terre). | **tâpale** (Les Awirs), f., crotte (de mortier ou de couleur à terre). [Prob<sup>t</sup> dérivé de *stamper*.]

**tampête**, tempête. Voy. *timpèsse*.

**tancê dèl min**, voy. *tchôcê*.

**tandis qui** : *c'èst todi bon, tandis qu' dji l'âye*, pourvu que je l'aie.

**tankène**, voy. *tâkène*.

**Tanse**, Ortanse, Hortense.

(1) Liège, xix<sup>e</sup> siècle. Garde-civique.

**tant**, s. m., tant, telle quantité : *tant-èt pus'*, tant et plus (voy. *pus* 1); *dispôy tant dès-annêyes* (ou *ot'tant d'annêyes*) *qu'on s' kinoh*, tant d'années, voy. *oletant*; *dji l'a tant vèyou dès fêyes ! il a tant v'nou dès côps è nosse mohone ! tant de fois*; *tant s'è fât*, tant s'en faut; *si tant-èt qui*, si tant est que; *tant-i-gn-a qui*, tant y a que; *c'èst tant qu'i fât*, c'est tout ce qu'il faut; *tant qu'on sèpe, on n'èst qu'ine àgne*, quoi qu'on sache, on n'est qu'un âne; *disqu'a tant* (s.-e. *qu'on s' riveûse*), au revoir!; — adv., *turos, tant qu' vos-èstèz*; *tant swèt pô*, tant soit peu; *i n'a nin tant seûl'mint l'agrè di m' dîre bondjou*; *i soflève tant si tél'mint qu'i n' si polève ravu*; *tant qu' vos-è èstèz*, pendant que vous y êtes; *fât bate li jièr tant qu'il èst tchôd*, pendant qu'il est chaud; *tant pus' qui nos sèrans èt mîs nos nos divèrtihrans* (Voy. de Ch., 310); *tant mîs vât*, tant mieux; *tant pès vât*, tant pis; — *tant qu'a mi, dji so contint*, quant à moi, je suis content. [Latin *tantum*.] | **tant-a-fère**, s. m., ardèlion, empressé. [Empr. du fr.] | **tantyinme**, tantième.

**tapadje**, tapage : *fé ~, miner ~, faire du tapage*; *vos minez ot'tant d' ~ qu'ine aguèce qu'a vèyou on r'nâ !* (F); — t. de houill., endroit où se fait le *tapèdje al vonne* ou *al pîre*; poste du *tapeû* *às bansas* ou *al truvèle*. | **tape**, f., 1. tape, gifle : *dji li a fouté 'ne ~*; — 2. t. de jeu, endroit d'où l'on jette vers un but, point de départ (d'une course) : *fez lès tapes, adon nos sâ'm'rans*, marquez le but et le point de départ, puis nous abuterons (pour classer les joueurs); *po djèter a l'âwe, li ~ èst sovint a di mètes*, à dix mètres du but (voy. fig. 255); *si l'ni a ~, pièter*, tenir le pied au lieu marqué (pour jouer au bouchon, jeter à l'oie, tirer à la cible, etc.); *mète on colon a ~, mettre un pigeon à un endroit éloigné où on le lâche pour qu'il revienne au pigeonnier*; de là, *étape*, distance à parcourir pour arriver à un but : *colon d' ~, pigeon de concours*; *nos-avans 'ne longue ~ a fé*. | **tape-a-l'oûy** : *fé dè* (ou *dès*) *~, jeter de la poudre aux yeux*. | **tape-cou**, m., 1. *pantalon a ~, culotte d'enfant fendue des deux côtés*; comp. *hâhè, hapâ*; — 2. trappe de cave (fig. 649), porte de cave au niveau du sol : *~ a pindèye*, formant pente sur le trottoir (voy. *câvâ*, fig. 185); *lès gamins djouwèt às cwârdjeûs so lès ~*; *djouweû d' ~, mauvais joueur, qui joue comme un enfant*; *djeû d' ~, jeu mesquin*; — t. de houill., *li ~ d' l'avalèrèce*, couvercle obturant, après le passage des tonneaux d'avalèrèce, l'ouverture ménagée dans le palier qui ferme

l'orifice du puits en creusement; — 3. (Body, Charr.) tombereau. [Litt<sup>r</sup> fr. *tapercul*.] | **tapèdje**, m., action de jeter : *li ~ al vonne, al pîre*, t. de houill., action d'évacuer le charbon ou les pierres de la taille au moyen de *bansas* (mannes) ou d'une *truvèle* (escoupe). Voy. *tapadje*. | **tapèdje-djus** ou **tape-djus**, m., t. de houill., ondulation de la couche, point où la couche *si tape djus* (présente une convexité suivant la direction; opp. à *boute-sus, boulièdje-sus, rilivemint*). | **tape-djus**, m., 1. rebut, défroque, mise bas, vieillerie; fig., *on vi ~, vieille cocotte*; — 2. (H) syn. de *firt-djus*, esp. de filet d'oiseleur; — 3. t. de houill., voy. *tapèdje-djus*. | **tape-feû** (arch.; Stoumont, Strée), m., briquet; voy. fig. 70 et les syn. *bat-feû, make-feû*, qui sont plus



Fig. 649 : *tape-cou a pindèye* (1).

usités. | **tape-fou**, m., cancan, médisance, calomnie. | **taper**, v. tr., 1. taper (frapper avec le plat de la main) : *~ in-èfant*; *vos sèrez tapé ! se dit seul<sup>t</sup> à un enfant*; *tapez so l'ouh, tapez pus fwért*, frappez sur la porte, syn. *bouhî*; — ord<sup>t</sup> 2. jeter (voy. *djèter, hiner, ataper, kitaper, ritaper*) : *~ d' l'ôte so l' feû*; *~ l'ouh so l' beûr*, voy. *beûr*; *~ l' tchèrète* (ou l' *clitchèt*) *a cou*, culbuter le tombereau, voy. *clitchèt*; *~ lès vonnes, lès pîres* (ou *al vonne, al pîre*), t. de houill., voy. *tapèdje*; *~ lès cwârdjeûs*, pour dire la bonne aventure; *~ la hatch-èt-match*, voy. *hatch*; *~ l' hate* (à ou

(1) Fermé, à une porte. La fig. 185 représente un *tape-cou* ouvert, à deux portes.

sur qn); ~ on mêtchant brut, une médisance; ~ 'ne mâle odeûr; ~ al tère, par terre; ~ a l'ouh, à la porte, sur le pavé; ~ a rin, mépriser, vilipender; ~ dès pîres après 'ne saqui; ~ lès-oûy (sur qn); nos-irans ~ on p'tit còp d'oûy so l' fièsse; ~ feûs-èt flames; ~ tot s' feû, épuiser son ardeur; ~ dè feû (Noëls, p. 239), battre le briquet; ~ 'ne copène ou 'ne divise, converser; ~ 'ne røye d'ère, tracer un sillon; ~ sès djonnes, faire ses petits; ~ l' gote, ~ a beûre, verser à boire (un petit verre); i v's-èl tape è l'oûy come è l'oreye, il ne ménage pas ses paroles, il ne vous mâche pas la vérité; l'amoûr si tape so on stchèrdon tot-ossi bin qu' so 'ne rôse (Tâti, 84); si ~ a rire, éclater de rire; si ~ a beûre, ivrogner; ~ à lådje, voy. lådje; tapez gòula èvøye (ou èri d' vos), jetez cela loin de vous; ~ djus, 1. jeter bas, abattre, renverser; 2. écarter (au jeu de cartes): ~ on has' djus; 3. cesser le travail (pour faire grève ou parce que l'heure a sonné): lès-ouris ont tapé djus; on dj'vâ qui tape djus, un cheval qui ne veut plus avancer; ~ foû, 1. jeter dehors: ~ lès-ouh foû po lès f'gnèsses, dépenser follement; 2. exclure, éliminer; 3. ébruiter (ord<sup>t</sup> une médiasance): on-z-a tapé (l' brut) foû qu'èlle èsteût bizèye; — employé absol<sup>t</sup>: ~ (ord<sup>t</sup> djèter) a l'âwe, voy. âwe; vos-avez tapé djusse, vous avez touché juste, deviné; ine pompe qui tape bin (= qui tape on fameûs còp d'êwe); — part.-adj., qu'è-st-i oûy mâ tapé! 1. mal mis, mal habillé; 2. (F) mal tourné, de méchante humeur. [Dér. de tape (onomatopée).] | **tapeû**, t. de houill., ouvrier qui jette (les pierres, les charbons, pour les évacuer de la taille), voy. tapèdje; — f., **tap'rèsse** di cwârdjeûs, cartomancienne; tap'rèsse di mâvas sòrts, sorcière, voy. macrale. | **tapèye**: a 'ne ~ di chal, non loin d'ici. [Litt<sup>t</sup> jetée.] **tapis** (-is' F); **tapisser**: dji tapisse (ou -èye); -èdje, -erèye, -eû ou -i, -age, etc. **tapkène** (G; Roelenge-sur-Geer), f., tinnette; — (F) bassin de garde-robe; — (Glons) demi-seau en bois. [Néerl. *tobbe*, cuvier; suff. néerl. -ken; cf. *Etym.*, 240.] **tapon**, m., 1. bonde (de tonneau), voy. bocale, tèsale; — 2. (arch., L; Jalhay) il a l' ~, il a la luette (qui descend); voy. le syn. sape. [Néerl. *tap*.] **tarame**, s. f., bavard, -e: vosse monnonke c'è-st-ine vrèye ~; ine Marèye ~, caillette, cancanière. Voy. tarime-tarame. | **taram'ter** (*tram'ter* Ben-Ahin), bavarder; syn. plus usité *ram'ter*. | **tarara**, s. m., femme bavarde. | **tarata**, s. m., 1. (Liège) femme bavarde, syn. tarara, ralata; —

2. (Stavelot, Malmedy, etc.) crécelle pascale; d'où **tarater**: a Pâque on taralèye avou lès taratas (Harzé). Voy. rahia. [Onom.]

**tarcè**, voy. ichâcé.

**târd**, tard: il èst dèdja ~; aler dwèrmi ~; i n'èst mây trop ~ dè bin fé; vât mis ~ qui mây; vostre ôrlodje va trop ~ (syn. *rastådje*), votre horloge retarde; i s'a mariè so l' ~, sur le tard; dji m'i a pris à ~, sur le tard; vinez a sih èûres po l' pus ~; au plus tard. Voy. tâdrou, timpe-èt-târd. [Latin *tarde*.] | **târdji**, tarder: i tâdje dè v'ni, il tarde à venir. [Anc. fr. *largier*, latin \**ardicare*. Voy. stârdjî.]

**tari**, -ihâve (F), tarir, -issable.

**tarime-tarame**, m. ou f., bavard, -e, qui fait des embarras, des cancans: on p'tit ~; syn. **tari-tara** ou **tari-tata**, m. ou f., ine fameûse ~. [Onom.; voy. tarame.]

**tarlateche** (Huy), f., grosse tranche (de viande, etc.). [Nam. *ta(r)louche*, quignon; répond litt<sup>t</sup> au fr. *laloche*.]

**tarlater**, fredonner, chantonner: i tarlatèye ine èr di paskèye. | -èdje: i m'anøye avou s' ~. | -eû: on hayâve ~. [Onom.; — à Stavelot-Malmedy, *tarlater* = rosser.]

**tarot** (tè-L; Trembleur), m., taraud. | **tarouïle**, -er (F), taraud, -er. Voy. tère.

**tarsè**, voy. ichâcé.

**târter**, souffleter; rosser: si dj'atrape li napè, dji v's-èl târtèye come i jât! | **târtèye**, f., soufflet, taloche; raclée, tripotée; — flaquée, pelletée (de boue, etc.). | **târtiner**, calotter (un enfant): vos-alez èsse târtiné come mây, comme jamais; vos sèrez târtiné d' vosse père. | **târtinèye**, action de târtiner; succession de taloches données à un enfant. | **târtou**: on gros ~ vizèdje, un gros visage, large comme une tarte. [Dér. de tâte.]

**Taskin, Tassart, Tassèt**, etc., n. de fam., voy. Stas'.

**tasse**: beûre ine ~ di cafè; on d'zos d' ~, soucoupe. Voy. copète, jate, fig. 376.

**tassè** (Stavelot), dizeau. Voy. tèsè.

**tastrè** (Malmedy), m., solive. Voy. tè-râsse. [Latin *transtellum*; cf. BD 13, 55.]

**tata**, t. enf., toutou.

**tâtech**, interj., pouah. Voy. âtch.

**tâte**, f., 1. ~ às pomes ou rånde ~, tarte aux pommes, ronde et couverte (voy. dorèye); — 2. tartine, beurrée: ~ di boûre, di sayin, di makèye, di sirøpe; crâsse ~ di boûre n'a mây silronné s' mèsse; dji li f'rè 'ne ~ di s' prøpe boûre, je lui rendrai la pareille; magneû d' iâtes às-èfants, voy. magneû; ine vèye ~, une vieille grondeuse; tâte-a-l'ôte (D; -løye L), femme douce, langoureuse, nonchalante; tâte-a-l'ôte (Glons), f., enfant geignard; — t. de houill., etc., *prinde si* ~ (au sens collec-

tif de pakèt d' tates, brikèt); *magnî s' ~*, syn. *jé magnâhe*; *li sèm'di d' pâyemint*, c'est crâsse ~, c'est bombance. [Répond litt' au fr. *larie*. Voy. *târter*, *târtou*.]

**Tatène**, -ine, voy. *Caterène*.

**Tâti**, prénom arch., voy. *Gâti*.

**tatouya**, voy. *ratalouya*. | **tatouye**, voy. *toutouye*. | **tatouyer** (Chevron), zézayer.

**tâve**, table: ~ d'âté, di djeû, di nuit, etc.; ~-mê (fig. 408), voy. *mê*; *ine ronde* ~; *ine ~ a r'poyî* ou *qui s' riplôye*; *apréster*, *mête li ~*; *dihaler*, *wêster l' ~*; *si mête al ~*, se mettre à table, syn. *s'atâvler*; *si lever êri dèl ~*, se lever de table; *fé 'ne bone ~*, faire bonne cuisine; — t. de briq., 1. table sur laquelle on moule la brique; 2. (syn. *banc*) équipe de briquetiers, commandée par un *chêf di tâve*. [Latin *tabula*. Voy. *tâvlé*.]

**tav(e)lé**, -eye (R, L; H; Stoumont, Harzé, Comblain, etc.), *tavelé*, *tacheté* (d'un visage qui a des taches de rousseur; d'un bovidé, etc.). Voy. *pîtélé*, *tabaré*. [Empr. du fr.]

**taviène** (arch.), *taverne*: *aler al ~*. | **tav'ni** (F), *tavernier*. | **Taviér'**, *Tavier* (village). [Latin *taberna*.]

**Taviye**, **Octaviye**, *Octavie*.

**tâvlé**, *tableau*: *vi ~*, t. d'inj., vieille personne décrépite, voy. *vi*. [Dér. de *tâve* (pour \**tâvle*).] | **tâvlète**, voy. *tâblète*. | **tâvlêye**, *tablée*: *ine grande ~*. | **tâvleû** (Verviers), t. de drap., aide du tondeur de drap. | **tâvli** (Stavelot), m., *tranchoir*, *hachoir* (planche de cuisine); liég. *planche hacherêce*.

**tawes** [*tâw*]: *so lès ~*, *è fond dês ~*, l.-d. de Liège.

**tâyâr** (L; Verviers), m., *vulve* (de vieille femme). [Dér. de *tâye*.]

**tâye** [*tây*]; empr. du fr. | *taille*, seul<sup>t</sup> dans quelques acceptions: *corsage de femme*; — *stature*: *il èst d'ine bêle hôte ~*; — *li ~ dês âbes*, action de tailler les arbres. — Voy. *basse-tâye*, *têye*.

**tâye**, m., aïeul (H): *li moumint èst v'nou, come nos tâyes l'ont tant ratindou* (Noëls, 185); — *bisaïeul* (R, L, F): *c'èsteût bon po m' père, grand-père, tâye èt tayon!* (Tâti, v. 242). — Même désaccord pour **tayon**, *bisaïeul* (H), *trisaïeul* (R), *père du trisaïeul* (F); **ratâye**, *trisaïeul* (F; manque dans R, L, H); **ratayon**, *trisaïeul* (H; et non « père du trisaïeul », comme il est dit p. 528, sur la foi de G), *cinquième aïeul* (F). — Auj., ces termes arch. n'ont plus de sens précis; ils ne subsistent guère que dans l'expr. *nos tâyes, ratâyes, tayons èt ratayons* (nos ancêtres les plus éloignés), où *ratâye* figure prob<sup>t</sup> pour la symétrie.

[Anc. fr. *taie* (grand-mère), *taion* (aïeul). Latin *atavia*. — Voy. *tâyâr*.]

**tchabawe** (R<sup>2</sup>, G, F), f., *mauvaise boisson*, *piquette*, *drogue*; par ext., *camelote*. [Dial. bas all. du Rhin *schabau*, *mauvaise eau de vie*.]

**tchâborêye** (Flémalle-H<sup>e</sup>, Chokier, Les Awirs), f., *primevère* (sauvage et même cultivée); liég. *clédiè*. [Comp. le nam. *tchabarêye* (Bierwart, Gembloux, etc.), *narcisse des bois*; chestr. *tchaborè*, *harbouiller*.]

1. **tchabot**, m., *chabot* (poisson).

2. **tchabot**, m., *jabot*, voy. *djahot*.

3. **tchabot** (Odeur, Bergilers), adj. m., *creux*, *évidé*: *in-âbe qu'èst ~*, syn. *fas*; *dj'a on dint ~*, *une dent creuse*. [Dérivé local du suivant qui est, lui, d'usage général.] | **tchabote** (*tcharb-* L, Esneux, Sprimont, Stoumont, Strée, etc.; *harb-* La Gleize, Harzé), f., *petit creux* (dans un arbre, une dent): ~ d'on dint, *alvéole d'une dent*, ou *creux produit par la carie*; ~ d'âbe; *mohon d' ~*, voy. *tchabotî*; — *niche dans un mur*, syn. *poiale*; — *confessionnal*: *il è-st-èl ~*, pour se confesser; *li curé è-st-è s' ~*, pour confesser. [Voy. *harbote*.] | -er, *creuser*, *évider*, *carier*: *lès-êwes tchabotè l' rivadje*; *ine vèye sâ qu'èst tote tchabotêye*; *on bodje tot tchaboté* (on bor tot *tcharboté* Esneux); *dj'a on dint tchaboté*. | -êdje (F), m., *creusement*: *li ~ dês dints*, la carie des dents. | **tchabotî**, -trou (Defr., Faune), *moineau friquet*, *Passer montanus*; syn. *mohon d' tchabote*, *goré-mohon*. [Suff. fr. -ier, -ereul.]

**tchac** (onom.), voy. *tchak*.

**tchâcê** (Glons, Argenteau, Verviers, Jalhay, Sprimont), **tchancê** (Trembleur, Fléron, Polleur), **tancê** (Liège, Esneux, Odeur; *tâcê* F), **târeê** (Liège), m., *paume* (de la main): *beûre è ~ di s' min* ou *dèl min*. Voy. *pâme*. [Ne s'emploie qu'avec le déterminatif *dèl min*, *di vosse min*, etc., et n'existe que dans la pointe N-E de la Wallonie. Un type latin \**calcellus* (dimin. de *cala*, talon) pourrait expliquer *tchâcê*; les autres formes seraient altérées.]

**tchaf** (onom.), voy. *tchafète*, etc.

**tchâfer**, *chauffer*: ~ sès mins, sès pîds; *tchâfez-ve ine gote*, voy. *rêstchâfer*, *rêshandi*; fig., *nos veûrans d' qué bwès qu'i s' tchâfe*; ~ l' fôr po cûre (les pains); fig., *ci n'èst nin por vos qui l' fôr tchâfe*; ~ on bagn; fig., *i tchâfe on bagn*, c'est un bain qui chauffe, un nuage épais présage de la pluie; *i tchâfe*, le soleil est chaud; — t. techn., *chauffer*, *activer les feux*, *alimenter les fours*, syn. *toker*; — *devenir chaud*, *s'échauffer*: *â houdjis'*, *lès vonnes*

*kimincèt a* ~, t. de houill., les charbons, à l'éboulement, s'échauffent (et font craindre un incendie); — être en rut (surtout jument; voy. *ichôd'ler*, *icholeûr*). | -êdje, chauffage; — charbon: *dè crâs* ou *dè ménage* ~, voy. *hoye*. | -erête (néol., Argenteau), *tehâfête* (Jehay, La Gleize), chaufferette. Voy. *covêt*. | -erêye, chaufferie. Voy. *tokêrêye*. | -eû, chauffeur, ouvrier qui soigne les feux des chaudières, des fours, etc. Voy. *tokeû*.

**tehâfête**, s. f., bavarde, caillette; — par ext., bigote. | **tehaf'ter**, 1. chanter à plein gosier (oiseau): *l'ouhê tchaf'têye*; *dj'a bon d'oyî ~ m' lign'rou*; — 2. bavarder, jacasser, caqueter: *èle tchaf'têye tote li djoârnyêye* (voy. *raichaf'ter*, *tchafouyi*, *tchak'ter*, *tchatch'ter*, *clap'ter*, *ram'ter*, *sam'ter*, *taram'ter*, *tcham'ter*); — 3. (Geer, Les Waleffes) syn. de *tchap'ter*. [Proprié faire *tchaf-tchaf*.] | -êdje, m., li ~ *dès-ouhês*, *dès feum'rêyes*. | -erêye, f., caquetage, comméragé. | -erêsse, bavarde, caillette. | -eû, oiseau à gorge vibrante; — bavard.

**tehaflée** (Stavelot), f., gifle. | **tehaflou** (ib.), joufflu. Voy. *tchife*, *tchoflou*, *tchoufe*. **tehafôr**, m., 1. chauffour, four à chaux: *so l' ~*, l.-d. de Liège, auj. disparu, en fr.-liég. Chaffour; — 2. t. de houill., communication conservée dans les remblais d'une couche en dressant pour relier deux voies de niveau différent. [Composé de *tchâs'* et de *fôr*.] | è **tehaf'nê**, l.-d. de Jupille. [Pour \**tchafurnê*, dimin. de *tchafôr*.] | **tehaforner** (F), travailler à un four à chaux. **tehafouyi** (Stavelot, La Gleize), bavarder. Dér. *on tchafouyâ*, *one tchafouye* ou *one tchafouyerêsse*. [Voy. *tchafeter*.] **tehâgne** (arch.), m., chêne: *â ~*, l.-d. du faubourg Ste-Marguerite, à Liège. [Gaulois *cassânus*. Voy. le néol. *tchinne*, et comp. *frâgne*.]

**tehahis'**, m., t. de houill., mélange de schiste et de charbon qui se rencontre souvent dans la couche de houille. [Altéré de *hachis'*.]

**tehah'ler** (Verviers, Argenteau, etc.), rire aux éclats: *èle tchah'lêye come ine sote*. [Onom.; voy. *hah'ler*, *tchouh'ler*.] | -a (Dalhem), m., -êye (Verviers; *djah'lêe* Polleur), f., éclat de rire: *taper dès ~*. | **djah'lâ** (Nessonvaux: G 530), m., certain oiseau, appelé aussi *ouhê dèl mwêrt*; prob<sup>t</sup> le rouge-queue titys. | **tehahur'rêye** (L; pour -*ul'rêye*), criailerie.

**tehak**, **tehae**, onom. exprimant un petit choc brusque: *çoula tome a tchac* (Esneux), cela tombe à point; *avou çoula, ci sêrê l' ~* (ib.), avec cela, ce sera parfait; — *c'est*

*todi (dès) tchic èt (dès) tchac inte zêls*, ils sont toujours à se lancer des coups de langue (fr.-liég.: ils sont toujours « en chic-chac », c.-à-d. à se chicaner); *èt tchic èt tchac*, se dit pour exciter deux personnes en querelle, ou pour abrégé le récit d'une discussion. Voy. *tchic-tchac*. | **tchake**, f., esp. de jeu de billes: *djouwer al ~* (ou *al tchakète*), lancer sa bille pour chasser une autre. | **tchakète**, f., bille en pierre dont les enfants se servent pour jouer (F); — esp. de jeu, voy. *tchake*; — (Bergilers) petite effrontée. | **tchak'ter**, 1. faire *tchac*, se dit du bruit d'un marteau pneumatique, d'un choc au jeu de billes, d'un filet de pêche qui tombe brusquement dans l'eau: *pêhî â ~* ou *al tchak'terêce*; — 2. caqueter, jacasser: *èle tchak'têye tote djoû*; *èlle èst co èvôye ~ amon l' wèzène*. Voy. *tchaff'ter*. | **tchak't(e)rêce**, f., 1. petit carrelé ou échiquier, filet goujonnié manié à la main et monté comme la *haverouîle*, mais plus petit et à mailles plus serrées, pour pêcher au bord de l'eau; — 2. pierre plate servant à une esp. de jeu de billes. | **tchak't(e)rêsse** (-*irêsse* Verviers, -*eyerêsse* Sprimont), 1. bavarde; — 2. grive litorne, voy. *tchâpinne*; — 3. (Lantremange, Les Waleffes) petite corneille, appelée *tchak* à Oleye; prob<sup>t</sup> choucas; voy. *tchâwe*. | **tchak'teû**, 1. bavard; — 2. pêcheur au choc. | **tchakiner** (Malmedy), chicaner. [Cf. *Ety.*, 48.]

**Tehâle** (arch.), Charles. Voy. *Charle*, *Tchârlot*.

**tehaleûr** (Huy, Amay), voy. *tcholeûr*.



Fig. 650: *tchambes* (1).

**tehamâre** (S, F), m., vêtement chamarré, habit de fête. | **tehamarête**, f., 1. (F) grisette d'une toilette brillante; —

(1) Boîtes d'artifice en fonte, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> s.; à côté, le marteau et la pièce de fer servant à bourrer la poudre dans la cavité verticale. La déflagration s'obtient au moyen d'une traînée de poudre reliant les *tchambes* par le petit trou de la base (fig. 178).

2. fille sémillante, coquette; d'où, ord<sup>t</sup>, fille prétentieuse et bavarde: *tèhtz-v'*, (*piite*) ~ !; *quéle* ~ ! *si linwe ènnè va a flibotes !*

**tchambe**  
(-anne O-deur, -on-me Glons, Hognoul), f., l. chambre, pièce d'une habitation : *dimorer so 'ne* ~, en chambre; ~ *pindisse*, voy. *pindisse*; *poi d'* ~ (mais rôle di *chambe*, *feume di chambre*); *aler a* ~ (arch.), aller à la

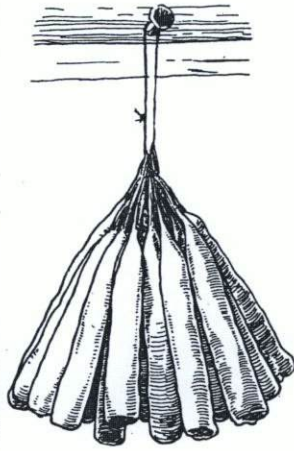


Fig. 651 : paquet de tchandèles.

garderobe, à la selle; — spécial<sup>t</sup>, surtout à la campagne, *li* ~, la pièce où l'on reçoit : *intrez èl* ~; — 2. boîte d'artifice : *tirer ou jé pèter lès* ~ *al fièsse* ou à *Noyé* (syn. *bwète*; voy. fig. 178 et 650). [Latin *camera*. Voy. *tchambéré*.]

**tchambèrlouk** (arch., H, F), f., robe de chambre. [Néerl. *sjamberlock*.]

**tchambrè**, m., t. de houill., petite communication faite suivant la direction de la couche, ord<sup>t</sup> dans une étreinte. [Dimin. de *tchambe*.] | **tchambeurler**, -**burler**, t. de houill., creuser un *tchambrè*: *on tchambeurléye divins strince po-z-aler r'cwèri l'vonne*; — fig., *on cigàre qui tchamburléye* (G), un cigare qui se fume mal, qui se creuse. | **tchambrer**, -ète, -éye, *chambrer*, *chambrette*, *chambrée*.

**tchame**, f., jante (de roue): *po stoker 'ne rowe* (= *po-z-èmanchî lès rès*, rayons), *on hor'léye lès tchames avou l'hore*, avec le quillier; — *li* ~ *d'on sployon*, partie courbe sur laquelle se cloue la bande de fer; — *li* ~ *d'on pus'*, rouet d'un puits, charpente sur laquelle s'assied la maçonnerie du cuvelage d'un puits; — fig., *djouwer al* ~, jeu de course où les poursuivants se tiennent par la main, en criant: *tchame ! tchame ! oûhè po tot !*; *prinde al* ~, prendre(qn) au dépourvu; *ariver al* ~, à l'improviste; *il a ça è* ~ (Bergilers), c'est son idée fixe. [Gaulois *camblā*.] | **tcham'lou** (ard., Polleur, Jal-

hay, Stoumont, La Gleize, etc.; -*lè* Stavelot), bancal, qui a les jambes courbées en forme de jantes: *il èst* ~, *il a siu fahi so on toné !*; [à Tohogne: *i tchamèle à roter*, du verbe *tcham'ler*]. — Comp. les syn. *arâyî* Liège, *àrvolou* Esneux, *hâv'lé* Hognoul; opp. à *cakèngno*, voy. *caker*.

**tcham(e)ter** (Verviers, Herve), caqueter, bavarder; — tr., *n'alez nin co* ~ *goula a m' tchin a m' ichèt* (Trembleur), raconter cela à tout le monde. [Croisement de *tchaf'ier*, *tchak'ier* + *sam'ier*, *ram'ier*.]

**tchamossi** (-oussi Jalhay), v. intr., moisir: *tot-a-fèt tchamossih è cist-àrmâ la*; — part.-adj. et s. m., *dè pan qu'èst* ~, *qu'a on gos' di* ~; *dès bwès tot* ~ (dans la mine), *vos diriz qu'i sont covièrts di nîvaye*. [Anc. fr. *chamoisier*, *camousser* (meurtrir). Voy. *soker*, *mouhi* (d'où la forme contaminée *tchamouhi* à Wanne).] | **tchamossihèdje**, m., -*iheûre*, f., moisissure.

**tchamp**, champ: *over ès* ~; *cori avâ lès* ~, courir à travers champs; *il èst toti so tchamps so vôyes*, toujours en route; *avu l'* ~ *lîbe*; *so (l')pi so (l')* ~, sur-le-champ. [Latin *campus*. Voy. *champète*.] | **tchampi**, picorer (aux champs), se dit des pigeons et des poules: *lès poyes tcham-pihèt*; syn. *wèbî*, *wèdî* (*pah'ner* à Stoumont, Francorchamps); — tr., (Esneux)



Fig. 652-653 : deux types de tchand'lé<sup>(1)</sup>.

**tchampi** (ou *wèdî*) *on pré*, pâturer un pré. | -**ihèdje**, m., action de *tchampi*, picorée; — espace où les poules picorent: *lès coqs*

(<sup>1</sup>) Le premier en cuivre, servant traditionnellement à encadrer le *bon-Diu d'keûve* sur le *djivâ* (fig. 256). Le second, en étain. Tous deux du xviii<sup>e</sup> siècle.



sont fwéris so leû ~. | **tchampinne**, grive, voy. **tchâpinne**. | **tchampion**, champignon : li bon ~, ch. comestible, ord<sup>t</sup> l'agaric



Fig. 654 : tchand'lon.

champêtre; li tchapê d' macrale è-si-onk dès pus mâvas; prov. i pinsève mète si min so on ~ èt c'èsteût 'ne vèsse-di-leû. Voy. boleû, morèle.

**tchamwèse**, siamoise : ine cote di ~.

**Tchan** : al sint ~ (Bergilers, Wanne), voy. **Djihan**. [Altéré de **Tch'han**.]

**tchancee** (néol. *chance*), chance : avu dèl ~. | **tchanceleûs**, -e, chanceux, hasardeux; — ord<sup>t</sup> favorisé de la chance, veinard : èlle èst tchanceleûse às-amoureûs; il èst ~ à djeû, il a dès tchanceleûsès çans'.

**tchanceè dèl min**, voy. **tchacé**.

**tchandèle** (-èye Harzé, -èye Comblain), chandelle (fig. 651) : ~ d'âté, cierge; ~ di Pâke, cierge pascal; bènèye ~ ou ~ di Noyé, voy. **Noyé**; ~ di houyeû (t. arch.), voy. **tchapê**, fig. 657; ~ di sèw (syn. crâsse ~ : Glons, Odeur); **no-kèt** ou **nokion d' ~**; èsprinde, distinde, sofler l' ~; **mohî** ou **mouch'ter l' ~**, voy. **mouchète**;

— par anal., **tchandèle** (Jalhay, Sprimont, Tohogne) désigne la lamponète et même le crassèt; — fig., *n-a dès ~ (di glêce) qui pindèt às teûts*; on mâssî gamin qu'a dès ~ (di nâse) a s' nez; li ~ sins lignoûle, mentula; prov. li sîse ni vât nin l' ~; ènn'aler come ine ~; tini l' ~; broûter l' ~ po lès deûs costés; promète ine ~ a tos lès sins; mète ine ~ à diâle. [Latin *candéla*.] | **tchand'lé** ou **-ler** (-leû Verviers, Argenteau, Stavelot, etc.), m., chandelier (fig. 652-653) : on plat ~, un bougeoir. | **tchand'leûr** (-leû Verviers, Argenteau, -leûse Sprimont, Stavelot, Huy, etc.), f., Chandelieur : al ~ l'iviér pleûre ou è-si-è s' fleûr (var. ou r'pind viqueûr); si l' solo lût so lès tchandèles di l'âté, li leûp r'mousse è s' irô po sî saminnes. [Latin pop. \**candelorum (festam)*.] | **tchand'lon** (fig. 654-655), m., chandelier, fabricant ou vendeur de chandelles; — n. de fam., Chandelon.

**Tchanhe**, Chanxhe (Sprimont).  
**tchanson**, chanson : ~ d' Noyé; li rès-

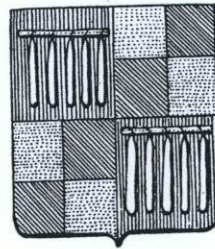


Fig. 655 : armoiries du bon métier des Chandelons (xviii<sup>e</sup>s.).

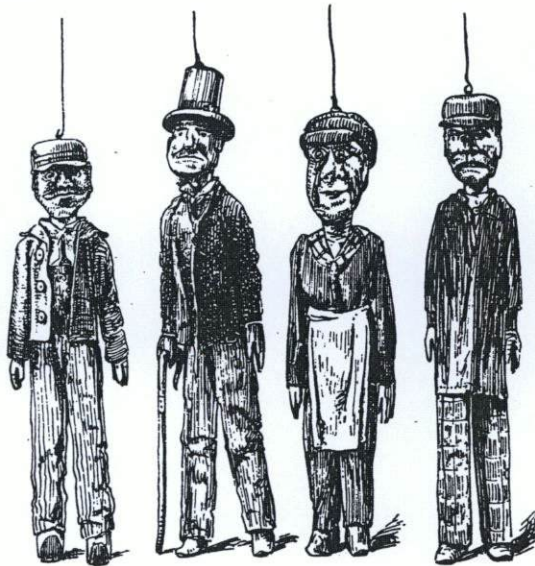


Fig. 656 : quatre types de Tchantchès.

pleû d'ine ~; on feû d' ~, chansonnier; fig., c'est todi l' minme ~. Voy. *tchant, paskèye*. | -er, -ète, -i, chansonner, -ette, -ier.



Fig. 657: *ichapê d' houyeû* (1).

1. **tchant**, chant, champ: *mête ine brique so ~*, syn. *so crêsse*, de chant. [Gréco-latin *canthus*.]

2. **tchant**, chant: *plin ~*; *mêsse di ~*, maître de chant; *~ d'ouhê*. Voy. *tchante*, etc. [Latin *cantus*.]

**Tchanchês**, dimin. de *Françwès*, François; *~ Bonête*, ou ord<sup>t</sup> *~ tout court*, personnage du théâtre liégeois des marionnettes, représentant l'homme du peuple et le paysan (fig. 656). | -èse, Française.

**tchante**, chantre. Voy. *mârlî*. | **tchanter**, chanter: *~ grand-mêsse, lês vèpes: ine mêche tchantèye*; *~ si p'tite paskèye*; *èle tchante come ine mosse so l' binne dè feû*, elle chante très mal; *qwand i dit çoula, c'est come s'i tchantàhe*, ce qu'il dit n'a pas d'importance; *lês coqs tchantèl, i va fé djoû*; *li poye ni deût nin ~ d'vant l' coq*;

(1) Une *tchandèle di houyeû*, à double mèche, est fixée au moyen d'une motte d'argile sur le bord du chapeau de cuir. Mode d'éclairage en usage dans les mines liégeoises avant l'invention de la lampe de sûreté par le Liégeois Mueseler (1841).

*n-a l' cok'mâr qui tchante so li stoûve*; *mêso-rèyes tchantèl, on djâse di mi*. | -êdje, m., manière de chanter: *qué drole di ~!* | -erê (arch.), m., chantre (F); chanteur: *dj'a fêt v'ni cial dês tchant'rês* (Th. liég., 130). [Dimin. de *tchanteû*.] | -erèye, f., 1. concert vocal; — 2. chantrerie: *li ~ di Sint-Pô*. | -eû, -eûse, chanteur, -euse. | **tehantwér**, m., « chantoir », excavation où se perd un ruisseau.

**tchapâ**, m., t. rural, 1. (Glons) petite grange qui comprend une aire et une *stèleye* (gerbier); par ext., petite remise à côté de la maison; — 2. (Sprimont, Flémalle, Hognoul, Odeur, Bergilers) gerbier, partie de la grange où l'on entasse les gerbes. Voy. *cavâ, mafe, stèleye, lês*. [Dér. de *tchape*; suff. fr. -ard.] | **tchape**, f., chape (manteau ecclésiastique); — fig., t. techn. 1. chape de cuir qui couvre la partie supérieure du batail du fléau, voy. *floyé*, fig. 291; — 2. anneau de fer qui tient la barrière suspendue au poteau, syn. *mahote*, voy. *hâhê*, fig. 321; — t. rural, coiffe qui couvre le sommet de la meule de foin; gerbe dont on coiffe le dizeau pour le garantir contre la pluie: *covri l' tèsse avou 'ne tchape* (avou on *ichapê* Ampsin, Jehay; avou 'ne *ichapouîtète* Comblain); voy. *tchaper*. [Latin *cappa*, fr. *cape*, *chape*.] | **tchapê**, chapeau: *~ d' houyeû* (fig. 657), ch. de cuir bouilli, dont le houilleur se protège la tête; *~ d'cofrêsse* (arch.; fig. 219), ch. de maraichère; *li pène, li cou d'on ~*; *cou-d'~*, voy. *cou-d'-bonêt*; *mête si ~*; *bodji, disjê, wêster s' ~*; *diner on còp d' ~*, voy.

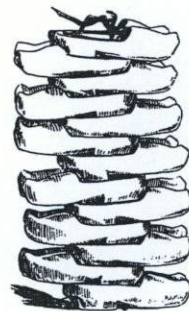


Fig. 658: *ichap'lèt d' sabots*.

*ichapurnèye*; *il a 'ne lêde* (iron<sup>t</sup> bête) *plome a s' ~*, il a commis un acte déshonorant; — (ard., La Gleize, Stavelot, etc.) coussinet placé entre le joug et la tête du bœuf attelé; — fig., 1. t. rural, syn. *tchape*, coiffe du dizeau ou de la meule; — 2. (F, Trembleur, Herve) nuage noir et menaçant: *ci n'est qu'on ~*, *i n' toum'rè qu' quèques goles*, voy. *lahou*; — 3. *ichapê d' macrale*, esp. de champignon vénéneux; *~ d' priyêsse*, fusain d'Europe (plante); *~ d'êve*, pas d'âne, tussilage. | **tchapèle**, chapelle; — fig., *fé dês ~*, s'arrêter dans plusieurs cabarets. | **tchap(e)lèt**, chapelet: *lês grins d'on ~*; *dire si ~*; — fig., *dji li a*

d'filé m' ~; ~ d' sabots (fig. 658); ~ d'ognons. | **tehap(e)ll**, **tehapèl'rèye**, chapelier, chapellerie. | **tehap(e)lin**, chapelain. | **tehap(e)mint**, m., t. de houill., fin d'une queuee (w. *cowèye*), endroit de la queuee où la couche disparaît, les parois rocheuses se rejoignant, propr<sup>t</sup> calotte rocheuse qui enveloppe la couche dans une

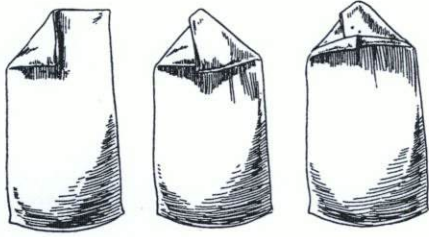


Fig. 659 : tchaperoûle (1).

étrainte : *nos-avans l' ~*, syn. *li cou d' pîre*; *li ~ est sovint bêchou quand l' vonne si magne foû a bonête*, quand la couche se resserre en pointe et disparaît. [Comp. l'anc. fr. *chapé*, couvert d'un capuchon.] | **tehaber**, **tehap'ler**, v. tr., l. t. rural, ~ l' môte, mettre une *tchape* à la meule de foin; de même, pour le dizeau, ~ l' *dihé* ou l' *tèssé*; — 2. t. de houill., caler ou bloquer sur son arbre la poulie folle de la machine d'extraction (après avoir *dilchapé* pour pouvoir régler les câbles). | **tehap(e)-roûle** (fig. 659 et fig. 432, v<sup>o</sup> *moûnèye*), f., capuchon fait avec les deux coins supérieurs d'un sac rempli partiellement; on met la ~ sur la tête, de façon à maintenir le reste du sac sur l'échine. [Dér. de *tchaper*, au sens de : couvrir d'une chape.] | **tehapoûlète**, f., l. (arch.) capuchon que la *boterèsse* faisait à l'aide du sac vide dont elle se protégeait la tête et le dos (voy. le frontispice); — 2. (Sprimont, Comblain; ou- Dolembreux) syn. de *tchape* de dizeau. [Altéré de \**tchaperoûlète*.] — Voy. *tchapuron*.

**tehapinne** (qqf. *tchamp-*, *tchomp-*; ard. *tchâp-*), f., grive : *li tind'rèye às ~*; *peûs d' ~*, sorbe, voy. *hâvèrna*; — on distingue,

surtout dans l'Ardenne liégeoise, plusieurs espèces de grives, notamment : *li tchak'terèsse*, grive litorne; *li hâmusté* (qqf. *hênist'rèce*, *hên'sale*), grive draine; *li tchâpinne dè payis* (syn. *tchipète* La Gleize), gr. commune ou chanteuse; *li francèse* ou *li vignôbe*, gr. mauvis ou champenoise, de passage en octobre et en mars, la plus renommée pour la délicatesse de sa chair. [Dér. de *tchamp*; suff. fr. *-aine*.]

**tehapite** (néol. *chapitre*), m., chapitre.

**tehapon** (arch.), chapon.

**Tehapon-Sèrè**, Chapon-Seraing (village).

**tehapoter**, v. intr., barboter (dans l'eau, etc., par ex. pour faire un mélange) : *li jeume tchapote à mitan dèl mè*, pour préparer le levain. [Onom.; comp. *patch'ter*, *tchap'ter*.]

**tehapouye** (La Gleize), f., boulet de neige; voy. *houyot*, *stô*. | *su tchapouyi* (Stoumont, La Gleize), se battre à coups de boulets de neige; voy. *cahouyi*. [Comp. *tchârpouyi*.]

**tehap'ter**, v. intr., 1. (Les Awirs) syn. de *tchapoter*; — 2. (Huy, Stoumont, La Gleize, etc.) faire du bruit en mangeant, se dit du porc et, par analogie, d'une personne : *in-ome qui tchap'tèye tot magnant* (Bergilers). Voy. *gnafter*, *gnoufter*, *lof'ter*, *tchaf'ter*. [Onomatopée.]

**tehapuron** (arch. F), chaperon. | **tehapurnèye** (F), f., grand coup de chapeau : *m' fêt dès ~ disqu'al tère*. Voy. *tchapé*.

1. **tchâr**, m., char à quatre roues, chariot (fig. 660-662; comp. *cârmane*, *tchârè*, *tchêrète*, *tchériot*): ~ d'*awous'*, pour rentrer la moisson; *li tchârlî fêt lès ~ èt lès tchêrètes*; *sêrer l' cwède drî l' ~ avou l' rôlè èt lès*



Fig. 660 : tchâr d'awous' (1).

*brokes*, voy. *pîrci*, *tingler*, *tôkler*; *li ~* (ou *li tchêrète*) *a croulé*, *règuiné*, *vêlé*, *wagué*, la charretée, mal assujettie, s'est écroulée; *li ~ èst ramanou* (arrêté par un obstacle); *stantchî* (embourbé), *èfagnî* (enlisé); *on plat ~*, gros chariot plat pour transporter de

(1) Comment se plie la *queûye dè sêch* pour former une *tchaperoûle* (fig. 432).

(1) Type ancien. Hesbaye liégeoise. XIX<sup>e</sup> siècle.

lourdes charges; on p'tit ~ a bwès, t. de houill., voy. *scli*; — fig., *li (grand)* ~ ou *li* ~ *Pôcèt*, la Grande Ourse, voy. *Pôcèt*; *li p'tit* ~ ou l' *tehârê*, la Petite Ourse. [Gaulois *carrum*. Voy. *char-a-bancs*, *tehârê*, *tehârlî*, *tehêrà*, *tehêrète*, etc.]

2. **tehâr**, f., chair: *arêdji inte cûr èt* ~, engrager intérieurement; *dji m'a còpé a vîve* ~; *pwêrtèr dèl flanète a vîve* ~, sur la

**teharbote** (Esneux, etc.), voy. *ichabote*. **tehârê**, m., 1. t. rural, avant-train de la charrue à roues (*êré*, fig. 268); — 2. t. de houill., châssis de bois monté sur quatre roues et formant le train du wagonnet appelé *galîot*; — 3. (Stavelot) petit charriot d'enfant; — 4. fig., la Petite Ourse, voy. *tehâr*. [Dimin. de *tehâr*.] **teharité**, etc., voy. *charité*.

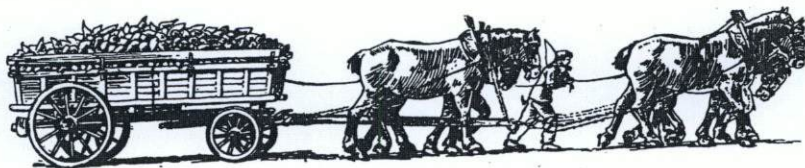


Fig. 661: *tehâr* hesbignonn moderne (1).

peau; *il a dèl mwète* (ou *poûrèye*) ~ *dizos lès brès*, il est paresseux; *çoula m' fêt v'ni a* ~ *di poye*, cela me donne la chair de poule; *èle lêt vèyi s'* ~, elle est trop décollée; *prinde ine tchimêthe plinte di* ~,

**tehârlî** (fig. 663-664), m., charron: *li* ~ *fêt lès tehârs, lès tehêrètes èt tos lès hêrnas* (véhicules servant au travail rural); — n. de fam., Charlier. [Dér. de *tehâr*, sur le type de *gorlî, ton'li*, etc. — Comp. *tehêron*.]

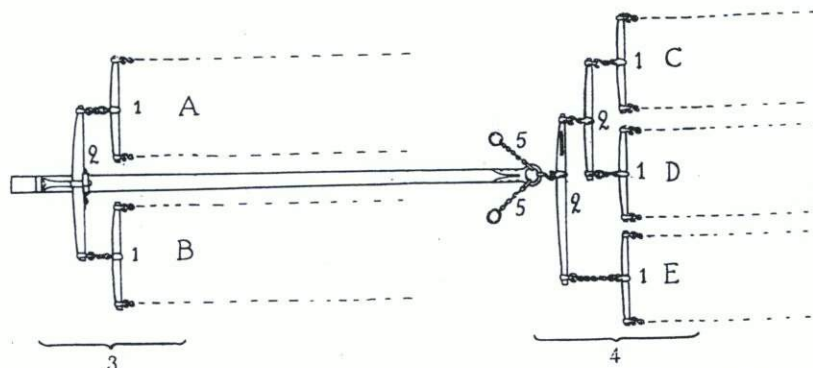


Fig. 662: disposition des chevaux et palonniers dans l'attelage à cinq. Chevaux: A. *dj'vâ d' panê*; B. *dj'vâ di d'zos vèdje*; C. *dj'vâ d' min* ou *d' cwèrdê*; D. *dj'vâ d' è mitan* ou *d' è mwètèye* ou *d' so l' balance*; E. *dj'vâ d' foû min* ou *d' so l' cop(l)ê*. Palonniers: 1. *coplê* ou *copê*; 2. *balance* (ou *trèpsin*, s'il s'agit d'un attelage de charrue); 3. l'ensemble = *balance a deûs* ou *balance di drî*; 4. l'ensemble = *balance a treûs, balance di d'vanè* ou *k'mouñê*; 5. *ratinrèce*.

épouser une femme sans argent; — viande: *dèl novèle* ~, de la viande fraîche; *dèl douce* ~, syn. *dè bouli*, du bouilli; *dèl cògnèsse* ~, v. coriace; *salez l'* ~, *èle kîmince a oder*; *lès djoûs magnant* ~ (F), les jours gras; *fé* ~ *èt panâhe*, voy. *panâhe*. [Latin *carnem*. Voy. *hape-tehâr, ichârnou*.]

**tehârlîre**, f., charnière: *li* ~ *èst casséye*; — articulation (de l'épaule, du genou): *dj'a si reû mès* ~; *écrâhîz vos* ~! allons! de l'énergie!; *sès* ~ *ont toti stu reûdes*, il a toujours été paresseux; *quênès* ~! quel travailleur robuste et actif! [Altéré de *tehârnîre* (Verviers); dér. du latin *cardinem, gond*.]

**Tehârlot**, -e, dimin. *Lolot, -e*, Charlot. -otte. Voy. *bourloîter, Tchâle*.

**tehârmer**, v. intr. être sous l'effet d'un

(1) Il est chargé de betteraves et tiré par cinq chevaux.

maléfice, avoir le diable au corps, perdre la tête, enrager : *i fât ~ po djâzer come goulâ!*; *èle vis fêt ~ avou sès bwègnes mèssédjes!*; *ni tchârméye-t-i nin à v'ni to-fér hufler èt tirlater d'zos mès fignèsses!* [Fr. charmer, v. tr., soumettre à une influence magique; latin *carminare*. Voy. *charmant*, *charmer*.]



Fig. 663 : la roue, construite par le *tchârli*, est livrée au *mar'hâ* qui procède au cerclage, tandis que l'on verse de l'eau sur le fer rougi.

**tehárnale**, f., charme commun (arbre) : *li ~, c'è-st-on bê bwès, jwèrt deur èt málâ-hèye a-z-ovrer*; on en fait des fléaux, des maillets, etc.; — charmille, buisson de charmes. [*tchêrnale* Oleye, Fexhe-le-Haut-Clocher. — Dérivé du latin *carpinus*.] **Tehârneu**, Charneux (village). [Suff. -*êtum*.] **tehárnél**, -e, -emint (F), charnel, -elle, -ement. | **tehárnédje** (F), m., **tehárnèye** (F), f., charnage. | **tehârnoû**, -owe, charnu, -ue : *on cwêr ~*; *dès tchârnowès preunes*. [Dér. de *tchâr* 2.]

**tehárnire** (Verviers), voy. *tchârlîre*.

**tehârpouyi**, chiffonner (une fille) : *i tchârpouyèye totes lès bâcèles*; *si ~, se ti-gnonner*, se prendre aux cheveux et aux vêtements. [Croisement de *tchâr* et de *câspouyi*? Comp. aussi *tchapouyi*, *tchêrpi*.]

**tehâs'** (-âs Verviers), f., chaux : *avou dès pîres al ~, on fêt dèl ~*; *dèl vîve ~*; *fôr al ~*, voy. *tchâfôr*; *brîhî, coler dèl ~*, voy. *brîhî, coler*. [Latin *calcem*.] | **tehâssèye** (-èye Verviers, -iye Huy), f., chaussée : *~ dès Prés*, rue Chaussée des Prés, à Liège; *~ Sint-Djîle, ~ Sint-Lîná*, etc., chaussée (auj. rue) St-Gilles, St-Léonard, etc. Voy. *lèvèye, pavèye, vinâve*. [Anc. fr. *chaucie*; latin *calciata* (*via*), propr<sup>t</sup> route pavée de chaux.] | **tehâssin**, m., t. de tann., plain, bain de chaux vive. [Anc. fr. *chaucin*, de chaux.] | **tehâs'ner** (F; -â- La Gleize),

ord<sup>t</sup> **tehâstrer** (*tchâtrer* Stoumont), chauler : *on tchâstrèye li grin ou ine tère*; *dès vârans tchâstrèt lès rêw plins d' treûtes*. Dér. -*édje*, chaulage.

**tehâsse**, f., chausse, bas (de chausse; comp. *cou-d'-tchâsses*) : *~ a rôyes*; *loyin d' ~*, jarretière; *mète, sètchî sès ~*; *rênawî dès ~*, remmailler, ravauder des bas; *tricotèr dès ~ avou lès jièrs às ~*; *dji n'a nin oûy fêt on pont d' ~*, je n'ai pas tricoté une maille aujourd'hui; *i n'a ni ~ ni solés*, c'est un va-nu-pieds; *alez lès djambes à hôt, vos n' pièdrez nin vos ~!* se dit pour renvoyer qn honteusement. | **tehâssè** (*dèl min*), voy. *tchâcé*. | **tehâssédje**, m., action de (se) chausser; — coût de la chaussure. | **tehâsse-pî**, chausse-pied (de bois, de fer) : *èle a 'ne linwe come on ~*, elle a la langue trop longue. | **tehâssète**, chaussette (d'enfant); — t. de houill., petite communication en charbon ou en pierre : *ine ~ c'è-st-on passemint d' quèques mètes*. | **tehâsseûre**, chaussure : *ine père di ~*; fig., *il a trové ~ s' a pî*, il a trouvé juste ce qu'il lui fallait. | **tehâssi**, chausser : *dji tchâsse mès solés*; par anal., *~ sès bêrikes*; *~ s' pèrike* ou *s' bonète so l'orèye*; *~ s' sâro*, passer son sarrau; *~ l' sèmeû*, endosser le semoir; — *vola dès solés qui v' tchâssèt bin*; prov. *c'èst todi l' cwèpî qu'èst l' pus mâ tchâssi*. [Latin *calceare*; voy. *dihâssi*, *ditchâssi*; *d'hâs* (déchaux).] | **tehâsson**, m., 1. (néol.) chausson d'étoffe, de laine, de lisière; voy. *cîtrou*, *stotchêt*; — 2. ord<sup>t</sup> chaussette d'homme; voy. *stotchêl*.

**tehâssèye**, voy. *tchâs'*.

**tehâssi**, **tehâsson**, voy. *tchâsse*.

**tehâssin**, **tehâstrer**, voy. *tchâs'*.

**tehatch** : *aveûr ~*, être au comble du plaisir (expr. plaisante, ord<sup>t</sup> ironique) : *ave bon, la ? — Pus qu' bon, dj'a ~!* (Tâti,54). [Onom., sorte de claquement de la langue.]

**tehatcha**, m., 1. bavard, -e : *on vî ~* (Stoumont; *on raichatcha* Stavelot), un bavard, une bavarde; ord<sup>t</sup> bavarde prétentieuse, péronnelle : *on ~*; *ine Marèye ~* (Voy. de Ch., 61); voy. *hatcha*, *laramé*, etc.; — 2. bouillie, aliment réduit en bouillie par une cuisson prolongée : *mès cromptîres sont cûtes a ~*. | **tehatchis'**, m.,

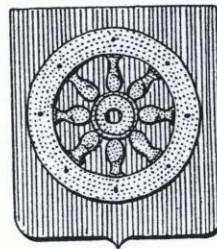


Fig. 664 : armoiries du bon métier des Charliers (xviii<sup>e</sup> s.).

bouillie dégoûtante, margouillis. [Dér. de *tchatcha*; comp. *hatchis'*, *tchahis'*, *flatchis'*, *walchis'*.] | **tchatch'ner** (Glons), bavarder, jâcasser. [Onom.; comp. *tchaf'ner*, *tchak'ner*, etc.]

**tchâthalône** (F), s. f., indolente. [Croisement de *tchâthoûle* + *tâte-a-l'ôle*.] | **tchâthoûle**, s. f., femme pleurarde; — n. pr. d'un personnage du Th. liég., p. 98. [Dér. de *tchoûter*. Comp. *tchoûthoûle*.]

1. **tchâte**, f., chartre, esp. de prison; seult dans *mête* (ou *tchoûki*) *al* ~, enfermer qn qui déraisonne: *vos piêrdez l' tiêsse, on v' tchoûk'rê al* ~! — è *Tchâte*, « en Châtre », anc. l.-d. de Liège. [Anc. fr. *chartre*; latin *carcerem*.]

2. **tchâte** (t. de carr.), f., lit de carrière, le dessus ou le dessous d'un banc de pierre dans la carrière; — limé noir, crevasse dans un banc que le ruissellement a remplie d'une substance noirâtre.

**tchâtroû** (-ou W), chartreux, religieux de saint Bruno: *viker come on* ~, vivre solitaire; *às* ~, à la Chartreuse, l.-d. de Liège, près du cimetière de Robermont; par ext., au cimetière.

**tchaver**, l. (arch.) creuser, déchausser, dégravoier (un mur): *lès grantès-êwes onî n'oum ~ l' meûr* (F); *i fât aler ~ po wangni po de pan* (1625: BD 14, 71), travailler dur, gratter; — ord<sup>t</sup> 2. échauffer fortement (la peau): *dj'a l' pé qui tchave* (ou *-êye*), *dj'a l' pé tote tchavêye*; *l'éfant êst toî tchavé d'zos lès brès'* (var. *tchavi Huy*, *tchivé Glons*). [Anc. fr. *chaver*; latin *cavare*. Voy. *haver*, *dihaver*.] | **-êdje**, m., **-eûre**, f., échauffement, irritation (de la peau). | **-êye** (F; Glons, Liers, etc.), f., chemin creux. Voy. *havêye*.

**tchâvioli**, m., violier, esp. de giroflée. Voy. *muralier*.

**tchawâ**, **-âde**, braillard, -e. | **tchawâde**, **-âhe**, f., criailleurie. Voy. *tchawer*.

**tchawe**, ord<sup>t</sup> **tchâwe**, f., choucas, petite corneille des clochers; — fig., *lède* ~, méchante femme. [Néerl. *kauw* (choucas). Pour la forme, *tchawe* répond à l'anc. fr. *choue* (chouette): latin pop. *cava*. Voy. *tchawe-soris* (= \**choue-soris*).]

**tchâwê** (Verviers), m., petite prune hâtive, de qualité inférieure; comp. le liég. *priyêsse*; — (Dalhem) *lès* ~, blason pop. des hab. de Visé. [Dér. de *tchâwe*?]

1. **tchawer** (*tchawi Huy*; *tchiwer Stavelot*), criailleur d'un ton aigu: *ine bâcèle qui tchawe quand on l' catêye*; voy. *tchawâ*. | **-êdje**, m., **-erêye**, f., criailleurie (de femme, d'enfant). [Onom.; voy. *tchawête* 2, *tchouh'ner*.]

2. **tchawer** (Stoumont, Stavelot, Wanne

-â- Robertville, -ê- La Gleize; *tchêwî* Jupille), ord<sup>t</sup> suivi de *lès-* (ou *dès-*) *orêyes*, chauvir des oreilles, en parlant du cheval; syn. *sêrer* ou *strinde lès-orêyes* (Sprimont), *jé l'orêye* (Les Waleffes), etc. [Dér. de *tchawe*.]

**tchawe-soris**, f., chauve-souris: *èle vole quand vout jé léd* (La Gleize), elle annonce le mauvais temps; les enfants chantent: *tchawe-soris, vinéz' ad'lé mi ! vos-ârez de pan bènî èt de pan rosti !* (Sprimont); voy. une autre enfantine liégeoise, v<sup>o</sup> *Hinri*. | 1. **tchawête** (F), chouette. [Voy. *tchawe*.]

2. **tchawête**, f., enfant braillard; personne bavarde. | **tchaw'ner**, criailleur, piailler, jâcasser: *lès aguêces tchaw'têt*. | **tchaw'trêye**, f., criailleurie, jâcasserie. | **tchaw'teû** (t. d'argot), m., pièce d'un demi-franc. — Voy. *tchawer* 1.

**tchawî**, seult dans *il êst léd come* ~; d'où *léd* ~, t. d'inj., vilain singe, vilain merle. On dit aussi *léd tchawîlche*, m., même d'une femme. [Dér. de *tchawe*? ou ancien n. pr. ? *tchawî* était, dit-on, le sobriquet donné par le peuple au prince-évêque Zaepffel (1802-1808).]

**tchazète** (Aywaille; *tchè-* Stavelot), f., caset, larve de la libellule.

1. **tchè**, seult dans *Eûre-li-tchè*, Heule-Tiexhe (village flamand du Limbourg); è *tchè payis*, l.-d. en pays flamand, entre Eymael et Sussen. [Pour *tièh'*; anc. fr. *ties*; du néerl. *dietsch*, thiois. Voy. *tièh'ner*, *tihe*, *tihon*.]

2. **tchè**: *jé s' ~*, épargner, faire son pécule; t. de jeu, récupérer son capital ou sa mise; *dju ra m' ~* (Verviers), j'ai repris ma mise; *chaque su ~* (ib.), à chacun son dû; *c'êst l' pârt de ~*, c'est la première partie (où le gagnant reprend sa mise; en fr.-liég. « c'est la part du chat »). [Prob<sup>t</sup> emprunté anc<sup>t</sup> du fr. *chef* (capital, avoir); mais le mot s'est confondu depuis longtemps avec *tchèt* (chat). Voy. *tchîf*.]

**tchèdje**, f., charge (fardeau): *li ~ d'on baté, d'in-ome*; *li ~ êst trop jwète po li dj'vâ*; *dj'ènn'a m' ~*; *ènn'aler al ~*, partir avec sa charge; — *li ~ d'on fizik*; *mête ine bone ~* (d'explosif dans un fourneau de mine). — Voy. *charje*, *tchèrdji*. | **tchèdjerèce**, f., escoupe: *li ~ al vonne*, t. de houill., large pelle à charger le charbon. [Prop<sup>t</sup> adj. f. (s.-e. *houpe* ou *truwèle*); suff. *-aricia*.] | **tchèdjerêsse**, chargeuse, f. de *tchèrdjeû*.

**Tchêdôre**, **Tchodôre**, Théodore.

**tchêf'el**, **tchêp'el** (arch.), m., traversin (sous l'oreiller). [Pour *tchèveci*, anc. fr. *chevecier*, dér. de *chevel*, latin *capitium*.]

**tchêm'ner** (*tchèv'ner* F), l. tisonner,

fourgonner dans le feu : *dji tchèm'nèye è li stoûve* ; — 2. brasiller, faire griller sur la braise : *~ in-inglitiin so l'èk'nèye*. [Pour \**tchèrbener*, litt<sup>t</sup> charbonner, dér. de *tchèrbon*. Voy. *hèm'ner* 2.] | **tehèm'neû** : *so lès hès d' ~*, l.-d. de Barchon. [Anc. fr. *charbonoi* (lieu rempli de charbon); suff. -*étum*.] | **tehèm'nèye**, **tehèv'nèye**, tranche de lard rôtie dans la poêle à frire : *fé ou rosti 'ne ~*; *ine ~ avou dès-oûs* (ou *dès-ognons* ou *dès pomes*), s'appelle *ine fricassèye* (Liège, Glons, Odeur, etc.); à Verviers, *tchèv'nèye* = le liég. *fricassèye* (lard rôti avec œufs). [Litt<sup>t</sup> charbonnée.] | **tehèm'ni** (F; Glons), m., braise : *on ~* (Glons; *tchèm'li* Liers), un morceau de braise : *sètchi lès ~ foû dè fôr*; *on feû d' ~* ou *on ~*, feu de braise, brasier : *fé on bon ~* (Glons; Malmedy : Noël, p. 168). [Litt<sup>t</sup> charbonnier. Comparez *do hèm'ni* (Stavelot : de la braise), dér. de *hèm'ner*.]

**tehèna** (fig. 665), m., espèce de panier oblong fait de lamelles d'osier tressées (voy. *hinon*), avec une anse et sans couvercle :

*~ às comis-sions*; *~ d'crompires*; *~ d'tchâpinnes* (La Gleize). On fait ce genre de panier dans la région de Stoumont et *tchèna* est surtout ar-



Fig. 665 : tchèna.

dennais. Il est inconnu à Glons, Bergilers, etc.; à Liège même, on dit ord<sup>t</sup> *bansté* (fig. 57). | **tehèn'ler** (Stoumont), tresser des ~; **tehèn'li** (ib.), vannier. [*tchèna* (-nia C) est d'origine obscure. G en rapproche le latin *canistrum*, corbeille. Comparez aussi *tchèrpinne*.]

**tchèná** (*tchiná*, f., Verviers), m., qqf. f., chéneau de toit, ou plutôt tuyau de descente qui conduit l'eau de pluie (*gôître* du *coronis'* (corniche, chéneau) dans le *toné al gôître*; fig., *èle si lét goter foû dè tchèná*, elle est à la mort; *ni marèye nin cist-ome la, ci n'est qu'on tchèná*, un buveur; — t. de houill., chenal aménagé pour faire glisser les charbons. [Latin *canalis*; comp. *canál*. — Formes variées : *tchènásse* (f., Bergilers); *tchènáte* (f., Seraing).]

**tehènale** (C; *tchi-R<sup>2</sup>*), f., *~ dè cô* (arch., Verviers), occiput, nuque, ou plutôt trachée-artère, canal de la respiration : *i s'a cassé l' ~ dè cô*; de même, en ard., la *tchènale do cô* (Robertville; *tchè'nole* La Gleize; *tchè'gnôle* Grand-Halleux; etc.). —

De là, en ard., 1. licou de vache, anc<sup>t</sup> fait d'une branchette de chêne tordue : *d'avance, on-z-aiéleve l'è vatche á stamon awou one tchènale* (Faymonville); — 2. (*tchè'nole* La Gleize; *tchè'gnôle* Wanne; *k'gnôle* Stavelot; etc.) piège à grives, baguette ployée en ovale et suspendue à une branche (syn. *bôké* à Bovigny; comp. *plôyeroû*). [Anc. fr. *chanole*; latin \**cannabuia*, dér. du latin *canna* (*gutturis*); cf. *Etym.*, 142.]

**tehènardèr**, v. intr., faire le chenal avec ses ailes, se dit du pigeon qui plane avec lenteur autour du colombier, les ailes légèrement relevées : *on colon qui tchènardèye* (ou *on tchènardèu*) est sain et en forme idéale pour les concours. [Dérivé irrégulier de *tchèná*.]

1. **tehène**, f., chanvre : *rascoyî, broyî, spindji, sèreci l' ~*, t. arch., auj. disparus; *trèsson, cwède di ~*, tresse, corde ou câble de chanvre; *noûri in-ouhé al ~ ét al navète*. Voy. *tchènetèr*. [Latin pop. *cannapus*, forme variée de *cannabis*.]

2. **tehène** (F), **tehine** (F), chienne. Voy. *lèhe, tchin*.

*tchène*, etc., voy. *tchinne*.

**tehènelèr**, -i (Stoumont), voy. *tchèna*.

**tehène-simineè**, f., chènevis, graine de chanvre. Voy. *lin*. | **tehènetèr**, nourrir au chènevis (poules, pigeons) : *~ lès poyes po lès fé porre*; — (Bergilers, Oleye) rosser : *dji v' va ~ !* | **tehènetf** (F), celui qui travaille ou vend le chanvre; grainetier. | **tehènevîre** (arch.), chènevière. [Dér. de *tchène*.]

**tehènonne** (-*ône* Verviers), chanoine : *lès ~ di Sint-Pô*; *on vizèdje, ine hanète di ~*; *miner 'ne vèye di ~*. [Latin *canonicus*.] | **tehènonèsse** (arch.), chanoinesse. | **tehènonnerèye** (F), chanoinie, canonica.

**tehènou**, -*owe*, chenu, -ue : *dim'ni ~*; *dès ~ dj'vès*; *ine tchènowe bâte*. [Latin \**canūtus*, dér. de *cānus*, blanc.]

**tehèp'ei**, voy. *tchèf'ci*.

**tehèpieûs**, -e ou **tehèpiou**, -*owe* (-*pou* Verviers, Argenteau; -*prou* Huy, Wanne), adj., chétif, malingre : *in-èfant qu'est toi ~*; *fé on ~ vizèdje*; *ènnè va toi ~, come onk qui n'a may magni tchède sope*. [Altéré de *tchètiveûs* (Grand-Halleux, Neufchâteau), sous l'influence de *hèpieûs, hèpiou*. Anc. fr. *chaitiveus* (malheureux, misérable), dér. de *chaitif* (chétif), latin *captivus*, captif, d'où malheureux.]

**tehèp'ter**, 1. charpentier, tailler des pièces de bois avec la hache : prov. arch. *ii n' sàreûs ~ sins-èstales*, voy. *èstale*; par ext., (L) couper grossièrement; — 2. (syn. plus usités *rè-, ri-*) calfater. | -*èdje*, m., action de *tchèp'ter*. | -*erèye* (-*irèye* Ver-

viers), charpenterie. | **tehèp'ti** (fig. 666), charpentier. [Pour *ichèrpèti* (forme arch., H; Huy; cf. Noël, 192); latin *carpentarius*. Voy. *ichèrpinte*.]

**tehèr, tehèr**, voy. *ièr*.

**tehèrà**, m., voie charretière; seult dans è ~, rue du Chéra, à Liège; *prinde po l' ~*, prendre par cette rue; è *ichèrà-vôye*, rue Chérayoie, à Liège; — *djouwer à ~ (C)*, voy. *brise*. [Prob<sup>t</sup> altéré de *ichèriave*. Comparez aussi l'anc. fr. *charal*, dérivé de *char*.]

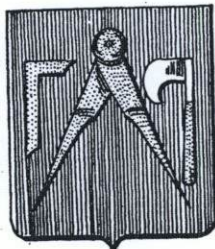


Fig. 666: armoiries du bon métier des Charpentiers (XVIII<sup>e</sup> s.).

**Tehèrate**, Cheratte. Voy. *Tchèrtale*.

**tehèrbon**, charbon: ~ *di struvé*, voy. *strivé*; on *sèch, ine vòye di ~*; *dè cràs, dè mègue ~*, voy. *hoye, ichàjèdje*. [Latin *carbōnem*.] | **tehèrbonèdje**, charbonnage: on *gròs ~*. Voy. *houyîre*. | **tehèrboni** (arch.), charbonnier; — fém. **tehèrbon'rèsse**, t. de briq., ouvrière qui passe le charbon et qui l'amène au cuiseur.

**tehèrdin**, m., chardonneret; voy. *take-lin*. — Formes variées: *sichèrdin* (Liège; —ègn Flémalle, Hognoul, Oleye, etc.), *ichèrdonèt* (Stavelot, Wanne, etc.), *ichèrdoní* (Huy, Amay, Strée, etc.). [Dér. de *ichèrdon*.]

**tehèrdjadje**, m., t. de houill., chambre d'accrochage où se font, à chaque étage du puits, le chargement et le déchargement des cages.

**tehèrdjèdje**, m., chargement, action de charger: *li ~ d'on baté, d'ine ichèrète*. | **tehèrdjeù, -eùse, tehèdjerèsse**, chargeur, -euse. | **tehèrdji**, char-

ger: ~ *on baté, ine càrmane*; ~ *ansène po l' miner às ichamps* (Odeur); ~ *on fizik, ine mène*; *si ~ li stoumac*; *èsse ~ d' çans' comè on crapò d' plomes, n'avoir point d'argent*; *i vât mîs l' ~ qui d' l'impli*, d'un grand mangeur; *mi feume ènnè ichèdje*, est enceinte; *li tins s' ichèdje, nos-àrans d' l'orèdje*; ~ *'ne saquî d' jé in-ovrèdje ou on mèsèdje*. [Latin pop. *caricare*. Voy. *di-hièrdji, ètchèrdji, ritchèrdji*.]

**tehèrdon**, m., chardon (voy. *pingne*): *siitchi às ~ avou on stitcheù* (Sprimont), échardonner une terre avec l'échardonnoir. — Formes variées: *sichèrdon* (Liège, Verviers, Jupille, Hognoul, Oleye, etc.), *ichèrdon* (Polleur, Jalhay). [Latin pop. *\*carduōnem*. — Voy. *tchèrdin*.]

**tehèrète**, charrette, voiture de transport à deux roues: ~ *al min*, petite ch. à bras (fig. 360 et 589); ~ *a tchin*, voy. la fig. v<sup>o</sup> *tchin*; ~ *a hâles*, ch. à ridelles, voy. le syn. *càrmane di cinsi* (fig. 180); ~ *di brèssèu* ou ~ *al bîre*, haquet (fig. 138); ~ *di mèsèdji*, ch. de messenger (fig. 411); ~ *di moûni*, ch. de meunier (fig. 434); ~ *al hoye*, tombereau pour la houille (fig. 667); *laper l' ~ a cou*, culbuter le tombereau (fig. 668). Comparez *bègnon, càrmane, char-a-bancs, clitchèt, tchâr, tchèriot*. | **tehèr(e)ter** (t. rare), faire de menus charrois. [Diminutif de *ichèrf*.] | **tehèr(e)tèye** ou ord<sup>t</sup> **tehèrèteye**, charretée: *ine ichèrèteye di foûr, di trigus, etc.*; *dj'ènn'a ol'tani qu' cint ~*, j'en ai plus que suffisamment, j'en suis saturé. Voy. *tchâr*. | **tehèrèyerète**, t., charroi continué. | **tehèri**, m., chartil, remise, hangar où l'on abrite les charrettes, etc. (fig. 669-670). [Suff. -i, fr. -il, latin -ile; comp. *corti, forni, mani*.] | **tehèri**, charrier, charroyer: *li ichèron ichèrèteye às briques, al pire, etc.*; prov. *jât qu' tot bwès s' ichèrèteye*, il faut que tout se débite; fig., ~ *dreût*, charrier droit, faire son devoir; ~ *k'lwèrt*, dévier, se fourvoyer; ~ *so l' costé*, biaiser; ~

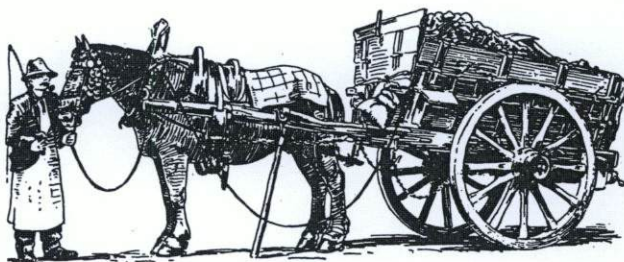


Fig. 667: *ichèrète al hoye*.

*èvòye*, déblayer: *èt c'est tot l' tins ~ èvòye insi!* et c'est tout le temps de l'ouvrage à déblayer!; *vos polez ~, c'est pavèye tot-oute!* se dit iron<sup>t</sup> à celui que l'on congédie; *lès mohes tchèrièt al lâme*, les abeilles butinent; *Moûse ichèrèteye*, la Meuse charrie des glaçons; *li Bète ichèrèteye à mitan dès steûles* (Pan, 93); — par ext., aller, se diriger (vers un but): *wice ichèrèteye-t-i si reù?*; *alè, tchèrians!* avançons, dépêchons-



nous ! Voy. *a-*, *ki-*, *ra-*, *rè-*, *ritchèri*. | **tchèriève**, charriable ; — carrossable : *vôye* ~ ; *pwèlè* ~, porte charretière ou cochère. | **tchèrièdje**, *-rèdje*, m., charriage, charroi ; parcours que fait le *tchèron* ; coût du transport. | **tchèriot**, chariot, char à quatre roues (voy. le syn. *tchâr*) : ~ d' *bagadjès* (F) ; ~ d' *Dâvid* (F), la Grande Ourse ; *on p'tit* ~ d' *èfant*. [Comp. *cariot*.] | **tchèrrière** (Retinne), « charrière », rampe donnant accès dans un terrain en pente. | **tchèron**, charretier, voiturier, roulier (fig. 667) : ~ d' *brèssèu* ; ~ *às trigus*, *às cindris*, boueur ; *i djeûre come on* ~ *qu'èst stantchi* ; *n'a si vi* ~ *qui n' clap'tèye vol'tt on còp* ou *qui n' fèsse co vol'tt pèters' corièke*, voy. *clapeter*. [Pour le fr. *charron*, voy. *tchârlî*.] | **tchèrowe**,

charrue ; ne se dit guère que dans l'expr. *aler al tchèrowe*, syn. *aler tchèrwer* (pour l'instrument, voy. *èré*) ; — prov. empr. du fr. : *mète li* ~ *divani lès bouf* ; *on payizan qu'è-st-a s' ~ vât mîs qu'on signèur avâ lès rowes*. [Latin *carruca*. Voy. *tchèrwer*.]

**tchèrpi**, charpir, éplucher (crin, laine, etc.) ; voy. *ditchèrpi* : ~ *on matelas* ; — t. de drap., ploquer, faire le mélange des laines de couleur (R<sup>2</sup>, G) ; — (ard.) tirer (de l'herbe, la cueillir sans l'arracher) : *lè broheûr sâ tchèpe èvôye* (Grand-Halleux), le brouillard se dissipe ; *fât bin* ~ *po viki* (Stavelot), gratter, travailler dur. [Latin pop. \**carpire* (class. *carpere*).] | **-ihèdje**, **-ihèu** (t. de drap.).

**tchèrpinne** (G ; Verviers, t. arch.), f., espèce de grande manne, qui servait à transporter la laine. [D'un type \**carpanja*, prob<sup>t</sup> gaulois et sans doute apparenté à *carpentum* (esp. de chariot gaulois, d'où le fr. *charpente*). — Anc. liég. *cherpenne* (chierpain dans J. de Stav.) ; anc. fr. *chairpaigne* ; lorrain *charpaigne*, *chèrpègne*, comparez *tchèna*.]

**tchèrpinte**, f., charpente. Voy. *tchèp'ter*, *tchèrpinne*.

**tchèr'st**, cerisier : *savadje* ~, ou ~ d' *bwès*, merisier ; prov. *c'èst l' ~ dès pôves* ou *dè viyèdje*, *toi le monde gripe dissus*, c'est une dévergondée. [Altéré de *cièr'st* ; voy. *cèlthi*.]

**Tchèrtale**, Chertal, l.-d. de Cheratte, etc. [Prop<sup>r</sup> dimin. de *Tchèrate*, Cheratte.] **tchèr'ter**, **-èye**, voy. *tchèrète*.

**tchèrwer**, labourer : *aler* ~, syn. *aler al tchèrowe* ; ~ *l' prumî rôye*, tracer le premier sillon, voy. *aroyî* ; *dji tchèrwéye ine sîeûle*, je déchaume une éteule, voy. *djouh'rer*, *dobler*, *ringuî* ; ~ (ou *ritouârner*) *l'ansène è tère*, voy. *trèp'ser* ; *li djouhîre èst tchèrwéye*, l'ère si pout r'pwèzer (Pan, 110) ; — fig., *li rate a v'nou* ~ *d'vins mès sèmés*, le mulot a fait une ligne en ados dans mes semis ; *li sôlèye a tchèrwé l'*

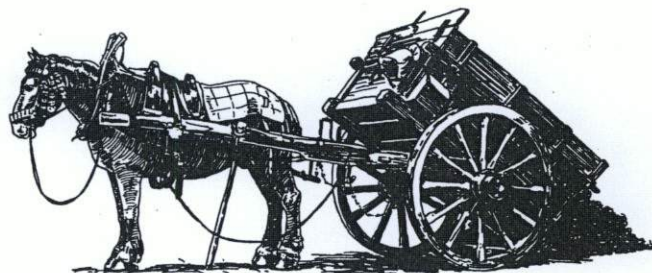


Fig. 668 : *tchèrète tapèye a cou*.

*gueûye è tère*, l'ivrogne a mordu la pousière. | **tchèrwé**, s. m., labouré (voy. *doblé*, *labouré*) : *trûler lès cwâres d'on* ~ ; *lès cwèrbâs plonkèt à mitan dè ~ qui jome*. | **-èdje**, labour, labourage : *fè l' prumî tchèrwèdje*. Voy. *labeûr*, *labourèdje*. | **-èu**, laboureur, syn. *laboureû*. [Anc. fr. *charuer*, *-age*. Dér. de *tchèrowe*. Voy. *fortchèrwer*.]

**tchèssâ-pareûse** (qqf. *-zâ*), f., cloison intérieure, assemblage en bois servant à séparer deux pièces ; cadre de bois servant à établir une cloison maçonnée. [Composé de *pareûse* (paroi) et d'un adj. tiré du latin *capsa* (châsse, voy. *tchèssis*) ou de \**capitiare* (chasser, voy. *tchèssi*) ; cf. *Etym.*, 241.]

1. **tchèsse**, **tchès'lire**, etc., voy. *lièsse*.

2. **tchèsse**, f., chasse : *tchin*, *coûté*, *jizik di* ~ ; *fè ('ne) bone* ~ ; *diner l' ~ (à qn)* ; — t. de houill., *i-n-a co 'ne tongue* ~ *a fé*, voy. le syn. *porichèsse* ; — t. techn., chasse ou chassoir de tonnelier, de couvreur en chaume, etc. ; — (La Gleize, Wanne) syn. du liég. *tchèsseûle*. | **tchèsse-cawe** (Esneux), voy. *casse-cowe*. | **tchèssèdje**, m., t. de houill., *li ~ èn-avant*, le chassage en veine, l'action de *tchèssi èn-avant d'vins vonne*, de faire un « chasement » ; syn. *tchèsseminî*. Comp. *fortchèssèdje*. | **tchèsse-fou**, m., repoussoir, outil pour faire sortir les clous. | **tchèsse-manèdje**, m., visite domiciliaire : *lès-Al'mands onî fèt ~ po trover nos keûves* ; — fig., remue-ménage provoqué par un nettoyage à fond, par une discussion violente, etc. : *quand on fèt ~, on s' dihale di co traze èrlikes* ; *l'ome a rim'nou*

sô, ç'a stu ~. | **tchèssemint**, m., t. de houill., voy. *ichèssédje*. | **tchèsse-mohes**, m., chasse-mouches. | **tchèsse-moûnéyes**, voy. *ichèsson*. | **tchèsse-pîre** (Jupille), m., «chasse-pierre», espèce de baliste (jouet d'enfant). | **tchèsse-tchin**, m., chasse-chien, bedeau d'une église (t. plaisant). | **tchèsseû**, chasseur : prov. *wice qu' i-n-a dès*

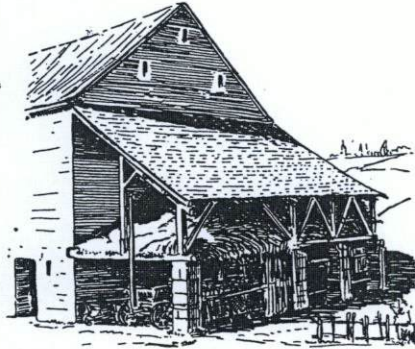


Fig. 669 : *tchèri*, Hesbaye liégeoise.

*lives, i-n-a dès ~*, où il y a profit, il y a amateur ou marchand. | **tchèsseûte**, f., mèche (du fouet, voy. *corîhe*, fig. 215) : *li ~ di m' corîhe pête bin*; — fig., *payî l' ~*, payer le dernier verre au cabaret. [-*eûte* pour *-eûre*; anc. fr. *chassoire*; *sichèsseûre* à Strée, Tohogne; *skèsseûre* Bas-Oha, Ben-Ahin; *k'tchèsseûte* Huy; *tchèsse* La Gleize.]

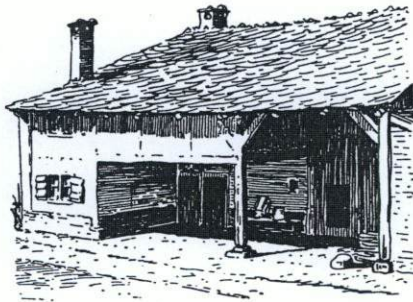


Fig. 670 : *tchèri*, Ardenne liégeoise.

| **tchèssi**, chasser : *i n' fât nin ~ deûs lives a 'ne fêye*; *bon ichin ichèsse di race*; *vos ichèssiz so mès tères*; ~ *às lives, às piétris*; *i tchèsse après vosse crapôde*; ~ *lès mohes*, voy. *moheter*; ~ (lès) *moûnéyes*, voy. *moûnéye*; *vola l' moûni qui tchèsse, rimétez-li l' moûnéye*; ~ *à cou*, talonner (qn); — *li fin ichèsse li leûp foû de bwès*;

HAUST. Dict. liégeois.

~ *lès bièsses è pré*; ~ *èvoÿe a l'ouh*; ~ *foû de payis*; *on r'mède qui tchèsse*, drastique; — t. de houill., ~ (èn-avant) *ine vòÿe, in-ovrédje*, etc., pousser l'avancement d'une voie, d'un ouvrage; ~ *d'vins vonne*, voy. *ichèssédje*; — *on clâ ichèsse l'ôte*; ~ *on clâ è meûr a'côps d' mârît*; *dji m'a ~ 'ne hête di bwès è deût*; — intr., être en chaleur : *nosse lêhe qui tchèsse*; *li vaîte ichèsse a toré*; *lès colons ichèssè a covédje*; *plais', i ichèsse so l' mariédje*, il va se marier; — venter, faire du vent; être poussé par le vent (pluie, neige) : *i ichèsse po lès crèveûres di l'ouh*; *dji sin ~ so mès spales*; *li plève tchèssive di drî*. [Latin pop. \**captiare*. — Voy. *a-, ki-, por-, rè-, ritchèssi*.]

**tchèssis** (qqf. -*zis*), m., châssis : *li ~ d'ine jignèsse, d'in-ouh*; voy. *ichèssâ-pareûse*. [Dér. de l'usité *ichèsse* (R', H, L), châsse; latin *capsa*.]

**tchèsson**, syn. *tchèsse-moûnéyes*, m., t. arch. et rural, charretier du moulin. Voy. *moûnéye*. [Dér. de *tchèssi*.]

**tchèstè**, château : *foû ~*, rue Hors-Château, à Liège; *fé dès ~ è l'ér*; *vât mîs*

*'ne baraque d'a sonke qu'on ~ d'a inôte*; *djouwer à ~ laridé*, voy. *laridé*; ~ *d'poussîre*, voy. *poussîre*; — esp. de cerf-volant (fig. 671). [Latin *castellum*.] | *ol tchès'lée* (Stav.-Malm.), au Châtelet, n. d'une rue de Stav. et d'une place de Malmedy. [Litt' \**châtelée*.] | **tchèsson**, l.-d. de Lorcé, Xhoffraix, etc. [Anc. fr. *chasteillon*, d'ou Châtilon.] | **tchèsturlèt**, pigeon fuyard, ou pigeon biset. Voy. *bizeû*. | **tchèsturlin**, -*inne* (néol.), châtelain, -e.

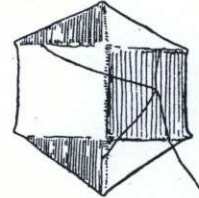


Fig. 671 : *tchèstè* (cerf-volant).

| **tchèstî** (R, H), châtier. [Latin *castigare*.] | **tchèstîre**, **tchèstou**, voy. *lièsse*, etc.

**tchèt**, m., chat (voy. *marcou, minou, pous', tchè-ichè, ichète*) : *li ~ qu'a djôn'lé*; *li ~ qui diî sès pâtêrs*, le chat ronronne; *trô dès ~*, chatière; ~ *d' nu'*, chat-huant, voy. *houperale*; *on ~ a sèl' manédjes*, un chat s'introduit partout; *viker (s'êtinde, si k'hagnî) come tchin èt ~*; *n'alez nin raconter goula a m' ichin a m' ~*, à Pierre et à Paul; *ci n'èst nin às vîs ~ qu'on-z-aprind a haper lès soris*; *i n' fât nin dispièrter l' ~ qui dwèm*; *atç'îer on ~ d'vins on sètch*, acheter chat en poche; *c'est l' loûrd ~ qu'atrape li soris*, ou *qui hape li tchâr foû de pot*; *tos lès ~ sont gris del nu'*; *qwand lès ~ sont-st-èvoÿe*, lès

soris sont mèches; lès ~ r'toumèt todi so leüs pates; on ~ piéd' sès poyédjes, mins n' heüt nin sès mantres; il è-st-ossi tchèpiou qu'on ~ d'après l' Sint-Tch'han; fé voler l' ~ (Verviers: Spots 513), faire une sottise avec éclat; fé dèl bolèye po l' ~; lès-èfants dès ~ magnèt vol'ti lès soris; c'è-st-

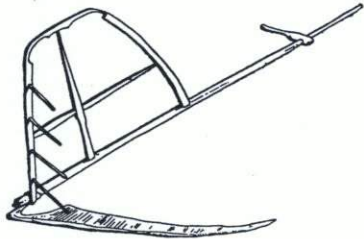


Fig. 672: tchèt.

ossi rare qu'on nid d' soris d'vins l'orèye d'on ~; li ~ s' frote po-dri l'orèye, présage de pluie; avu on ~ è gozi, avoir qch qui gratte dans le gosier; djower à ~, 1. (Jupille) jouer au bâtonnet, voy. brîse; 2. (Meeffe) à colin-maillard, voy. cécà; — fé s' ~; c'est l' pârî dè ~, etc., voy. tchè; — fig., t. techn., 1. (fig. 672) monture de bois, ressemblant à une griffe de chat, adaptée à la faux, voy. fâ, herna; — 2. t. de houill., cabestan de secours destiné à retirer les cages du puits en cas d'accident. [Latin pop. *cattus*.] | tchèt-cowe: al ~, à la Chat-queue, l.-d. de Seraing. | tchè-tchè (Liège, Huy): c'est l' ~ di s' mame, c'est le chéri de sa maman. [Redoublement de tchè; comp. vi tchèi, t. affectueux, surtout de la mère à son enfant. Voy. djodjo, tchou-ichou.] | tchète, chatte. Voy. cate, minète, harlikin, méréte, mirète, tchèteler.

tchètê (tècha Huy; nam. tchètia), m., ligneul, fil poissé du cordonnier: ine ponte di ~, un bout de ligneul; ine boule d'èce èt dèl hârpîh po fé dè ~; mète dès seûyes a on ~. [Latin *capitellum*, petit bout; cf. *Etym.*, 245.]

tchètê, m., 1. (arch.) petit capital, pécule: rassonler on p'tit ~ (1631: Choix, 66); magni lès wangnes èt lès ~ (F), dépenser le gain et le capital; — 2. (fig. 673) panier rond, plein de légumes ou de fruits, que la marachère portait sur la tête, parfois au-dessus d'un grand chapeau de feutre (voy. fig. 219); il avait un creux dans le fond, pour recevoir un coussinet. Dans des paniers de même type, mais plus petits, la marachère dispose ses légumes pour la vente. Le petit tchètê sert de mesure: atch'ter on ~ d' surales; voy. fa.

Le grand a cessé d'être en usage vers 1870. [Fr. *cheptel*, latin *capitale*.]

tchèteler, voy. le syn. cateler.

tchètêfure, f., 1. ruche en paille tressée (pour la ruche à cadre, on dit ruche a cåde): dj'a di ~ è mi-api; mohe di (ou al) ~, abeille, mouche à miel, voy. mohe, api; — 2. haute cheminée, de forme conique, placée anc' au-dessus du puits d'aéragé d'une houillère; auj. cheminée d'aéragé des chaudières à vapeur, haute parfois de 40 à 50 m. [Formes altérées: tchètêu Argenteau, Trembleur, Verviers; -eûle Malmedy, Vielsalm; -eûte Ans, Glons, Hognoul, Odeur, Bergilers, etc. — Latin \**caplôria* (réceptif); voy. catwère.]

tchèv'ci, voy. tchèf'ci.

tchève [-èf] (néol., Trembleur, Stoumont), m., chèvre, machine à élever les fardeaux. Voy. tākène. [Empr. du fr.]

1. tchève (Stavelot, Malmedy), chauve. [Pour tchève (Laroche): latin *calvus*.]



Fig. 673: grand et petit tchètês.

2. tchève, f., cage d'osier servant au transport de la volaille: ine ~ di colons. Comp. lèit. [Latin *cavea*.] | tchèv'lèye, f., contenu d'une tchève. | tchèv'li, tchèfli (ard., Francorchamps, Stavelot), m., marchand de gibier, qui achète les grives prises par les tendeurs.

tchèvi (arch.): si ~ ou si k'chèvi, se sustenter, se nourrir, fournir à ses besoins, gagner sa vie, mais sans faire d'épargne: i

s' *tchêvih avâ lès djins* (Villers-S.-Gertrude), d'un parasite; — (Verviers) intr., travailler dur : *lès pôvrès djins tchêvihèt tote leû vège*. [Fr. *chevir*, venir à chef, à bout (de qch); dér. de *tchîf*, fr. *chef*, latin \**capu*.] | -*ihant*, -e (F), actif, laborieux, syn. *aglidjant*, *djinti*.

**tehèv'ner**, -*êye*, voy. *tchèm'ner*.

**Tehèvron**, Chevron (village).

**tchêwer** (La Gleize), voy. *tchawer* 2.

**tchêye** : *li mole* ~ (F), diarrhée. Voy. *mol*. [Dér. de *tchîr*.] | **tchêye-atotes**, joueur qui a de la chance en atouts. Voy. *atote*. | **tchêye-ducats**, esp. de jouet d'enfant. Voy. *Califice*. | **tchêye-è-l'esse**, cagnard, qui reste accroupi dans l'âtre; — sobriquet des habitants de Liège-Cointe. | **tchêye-è-loce**, homme dédaigneux : *on p'tit tant-a-fère, on ~ qui n' vis sèt dire bondjou*. | **tchêye-è-Moûse**, voy. *hite-è-Moûse*. | **tchêye-è-platê**, cul-de-jatte, syn. plus usité *cou-è-platê*. | **tchêye-nouk**, individu constipé. [*nouk* = *nœud*.] | **tchêye-novèles**, nouvelliste, débiteur de nouvelles.

**Tchêyenêye**, Chênée-lez-Liège.

**tchêyerêye**, **tchêrêye** ou **tchî(ye)rêye**, chierie. | **tchêye-yoyo-mayo** ! *qu'a magnî l' tchâr foû dè pot* ! à la chie-en-lit ! cri dont les enfants poursuivaient les masques au carnaval; var. *tchêye-lârio*, *tchêlorio*, *tchêryoyo*, *tcho-yoyo*.

**tchêyîre**, chaise (fig. 674) : *lès pîds, lès hayons, li poyîre, li cou d'ine ~; ine basse ~, po laver ou po l'ni l'êfant; hapez 'ne ~ èt si v's-achiyez; li lèveûse di ~, chaisière (à l'église); il èst toti l' cou so l' ~, voy. hame; êsse inte deûs ~, li cou al tère, le*



Fig. 674 : *tchêyîre* (1).

cul entre deux selles; *mête lès cossins so lès ~, faire des préparatifs pour une fête, une réception; ~ di Bavîre; pwèrter al ~ di Bavîre*, jeu de la chaise à porteurs (voy. *Bavîre*); ce jeu, naguère en faveur chez les enfants, surtout chez les fillettes, a des noms très variés : *al tchêyî dè rwè Polleur, al tchêyîre dè p'tit prêcheû Waremmè, al tchêyî d'ôr Glons, al tchêyîre di bwès Jupille, al tchêyîre bârbîre Sprimont, al*

*tchêyîre di tchèt Les Awirs, a tchîr dè tchèt Amay, a tchîr-minète Ampsin, a tchêyîre madame Hognoul, a madame tchêyîre Odeur, a madame tchîtchîte Bergilers, a madame a tchêrîye Ben-Ahin, a Matt tchû-tchè Trembleur, al palète du souke Malmedy, a batème dè dièle Huy, al civî-civêye Verviers, è paradis Stoumont; etc., etc.; — fig., 1. t. de bat., chevalet supportant le *skèrbalike*; — 2. (Comblain) t. de carr., châssis portant le wagonnet dans un plan incliné; — 3. t. de houill., petite fausse plateau dans un dressant. [Formes altérées : *tchêyî* Verviers, Glons; *tchêyîle* Glons, Bergilers; *tchêrîye* Ben-Ahin. Du gréco-latin *cathedra*.]*

**tchêzâ-pareûse**, **tchêzis**, voy. *tchêss-*

**tchêzète**, voy. *tchazète*.

**Tch'han**, **Tch'hè**, voy. *Djihàn*, *Djihè*.

**tchî**, voy. *p'tchî*, *tchîr* 1 et 2.

**tchîe** (onom.), voy. *tchak*, *tchîc-tchac*.

**tchîcote** (Huy), fillette qui fait l'entendue, l'importante. Voy. *tchîketer*, *tchîpote*. | **tchîcotin** (-*tê* Stavelot), m., marteau du couvreur en ardoise.

**tchîc-tchac** (onom.) : *c'èst tojêr dès ~ inte zêls*, voy. *tchak*; — *al ~*, l.-d. de Verviers; — (Verviers) traquet tarier; *nêur ~*, traquet rubicole; voy. *tchû-tchac*.

**tchîf**, m., 1. (G) *di ~ a cove*, t. arch. de houill., d'un bout à l'autre, du commencement à la fin; — 2. t. de houill., câble d'extraction (syn. *cwède*, d'usage plus général); seul<sup>t</sup> dans *lès deûs tchîf dè beûr*, à savoir *li bas ~*, câble bas, qui s'enroule par le bas, *li hôt ~*, câble haut, qui s'enroule par le haut; par ellipse, ces termes s'appliquent aux deux compartiments du puits où circulent les deux câbles; — 3. (G) morceau de levain conservé de la cuisson précédente pour servir à la suivante, voy. *lêvin*; — 4. *è tchîf d'ôr*, l.-d. à Sclessin; pour G, c'est la « côte d'or », nom d'un vignoble; pour F, c'est une suite de collines à partir de Sclessin-Ougrée jusqu'aux environs de Huy; — 5. *tchîf-d'oûve* (néol. *chè-d'êûve*), chef-d'œuvre; *plais<sup>t</sup>, il a fêt tchîf-d'oûve* ! il a fait là un bel ouvrage ! [Anc. fr. *chief*; latin \**capu*, tête, bout. Voy. *coûrchtî*, *djivêye*, *ritchîfler*, *tchè*, *tchêvi*, *tchîfkène*, *tchîf-tère*.]

**tchîfe**, f., joue : *dès rotchès ~; lès lâmes corèt so sès ~; bâhî so lès deûs ~; il a mâ sès dints, si ~ houise, il a 'ne grosse ~*. Voy. *tchîke*, *djwêhe*, *massale*, *tchoufe*. [Anc. fr. *gife* (joue; d'où le fr. *gifle*); moyen h. all. *kifel* (= all. *kiefer*, mâchoire).]

**tchîfkène**, -*if-*, f., fausset (de tonneau). [Peut-être dimin. de *tchîf*, bout.]

**tchîfôder** (D, G), chiffonner; — (Sta-

(1) Type traditionnel des XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> s.

velot) gâcher (l'ouvrage); — *tchifôrder* (Huy), tripoter (dans son assiette, etc.). | *tchifôdeûr* (Stavelot), gâcheur d'ouvrage; fém. *tchifôde* ou *-erêsse*,

**tehf-tère** (G; Hognoul), f., sorte d'argile légère que les pigeons aiment à becqueter; — (Amay, t. de briq.), argile maigre, de mauvaise qualité, qui coule quand on la délaie. Voy. le syn. *leûse-tère*.

**tehike**, f., chique de tabac: *ine ~ di role* ou *ine role*; *il a todi l' ~ èl gueûye*; *on (p'tit) bout d' ~*, un petit homme; — *plais'*, fluxion ou gonflement de la joue: *quèle tchife! l'as la 'ne bèle ~!* *l'as 'ne fameûse ~!*; — boule de sucre, espèce de bonbon (fig. 675): *on sètché d' neûrès ~*; *li feume às ~*, la marchande; — demi-ivresse: *atraper ou si d'ner 'ne ~*; — (H, F; Verviers) *jé 'ne ~ (a l'anglèse)*, faire certain geste indécent de dérision ou de mépris. | 1. **tehiker**, chiquer (du tabac). Dér. *-êdje*, *-eû*. — Comp. *chiker*. [Dér. de *tchike*, qui vient probt de l'all. *schicken*.] | 2. **tehiker** (Verviers: BSW 53, 423), v. réfl., *goula s' tchike mâ*, cela se présente mal; *su ~ (L)*, se pomponner. [All. *schicken*.] | **tehikèt**, chiquet, petit morceau. | **tehikète** (Esneux), petite boule ou petite masse: *ine ~ di boûre*; syn. *nokète*. | **tehik(e)ter**, chicoter, chipoter, vétyiller: *réspendez sins ~*; *ni tchik'tans nin*; *dji n' tchik'téye nin, parèt, mi!* — Dér. *-êdje*, *-eû*, *-eûse* ou *-erêsse*. — Voy. *tchicote*, *-in*, *tchipoter*. | **tehik'noter** (Huy), chicoter, vétyiller. [Croisement de *tchik'ter* et de *trik'noter*.]

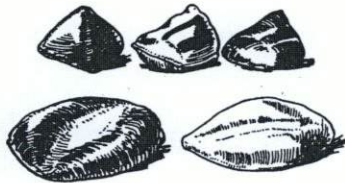


Fig. 675: petites et grosses tchikes.

**teh(i)mîhe**, chemise: *i n'a nolè ~ a s' cou* ou *so l' cwér*; *i div'na blanc come ine ~*, pâle comme un linge; *li ~ d'on mwért n'a nolè potche*; *pus près tint li ~ qui l' co'te*; — t. de briq., *li ~ dèl fornêye*, l'ensemble des briques formant l'enveloppe extérieure des cinq faces de la fournée. [Gaulois *camisia*.] | **-ihète** (F), chemisette. — On connaît seul *chèmizète*, f., plastron (d'homme), devant de chemise.

**teh(i)minêye**, cheminée (fig. 676-677):

*manté, trô, take, brique di tch'minêye*; *on feû di ~*; *hover li ~, ramoner*; *jé 'ne creû è li ~, voy. crama*; *dè soufe di. ~, voy.*

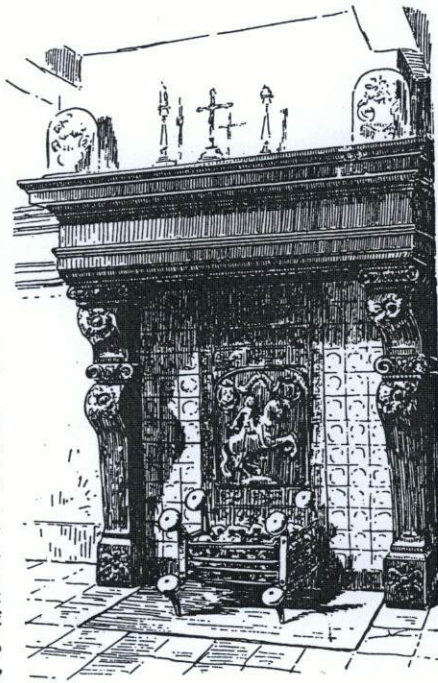


Fig. 676: tch'minêye (1).

*soufe*; — t. de houill., communication ménagée dans les remblais des tailles en dressant et destinée à recueillir le charbon abattu. — Comp. *djivâ* (fig. 256), *fouwi*. [Latin pop. *caminata*.]

**tehim'ter**, racler du violon: *on n'ôt qu' mûzer, fafter, ~* (Th. liég., 137); — *plais', on vî violon, quand il est bin fro'té, tchim'téye éco*. Dér. *-êdje*, *-eû*. Voy. *hafter*,

(1) Région liégeoise, xvii<sup>e</sup> siècle. — A remarquer: la *take* horizontale sur laquelle était placé le *fiér di feû*; la *take* verticale garnissant le contre-cœur (elle descendait jusqu'au sol lorsqu'on utilisait les chenets); les *briques di tch'minêye* complétaient la garniture du milieu du contre-cœur, dont les côtés étaient souvent revêtus de *îûlès*, carreaux de faïence unis ou décorés. Les deux *djambes* (jambages) étaient ordinairement en grès sculpté et supportaient le *djivâ* en chêne mouluré.

zim'fer. | **tehin-tehi-tehim** ou **rim-tehi-tehim**, musique de violon; — plais<sup>t</sup>, s. m., violon. [Onomatopées.]

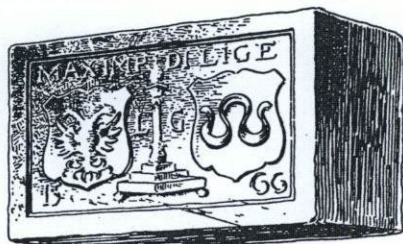


Fig. 677: brique di tch'minéye (1).

**tehin**, chien: ~ caniche; ~ bassèt; ~ dogue; ~ lèvrî; ~ loulou; ~ corant; ~ brake, braque; ~ d' couër, de garde; ~ d' vatches, di bièrdjî, di ichèrète, d'arèt, di tchèsse, di dame; ~ d' corote, chien de rue, sans race; **tchin-leûp**, chien-loup; on mâye di ~, voy. go; ine mère di ~, voy. lèhe; tchèrète a ~ (fig. 678); hufler après s' ~, siffler son chien; hëssî ou tchëssî s' ~ (sur qn); li ~ a-st-abrokî sor mi; èlahî s' ~, mète si ~ al lahe; trô d' ~, chenil: rimète si ~ è s' trô; li ~ hosse si cowe quand on l' fièstèye; mi ~ a arèsté on live, c'è-st-on ~ qu'a on crâne arèt; inte ~ èt leûp; dint-d'~, chiendent; surale di ~, oseille sauvage; violète di ~, violette sauvage; c'è-st-ine sôlèye di ~! (Voy. de Ch. 44), une chienne de soularde; qué ~ d' cafu! (ib. 477), quel remue-ménage de chien!; quéle tchitchad'rèye di ~! (ib. 588), quelle saleté de chien!; i va toumer dèl sope di ~, il va pleuvoir; on tins d' ~, on tins a n' nin taper on ~ a l' ouh, un temps détestable; mèsî d' ~, métier fatigant, ingrat; dj'a 'ne jin d' ~, faim canine; miner 'ne vèye di ~, vie misérable; l'afère va touërner a ~, l'affaire va se gêter; i n' done nin s' pârt à ~; i m' sût come on p'tit ~; i m' rihagne come on ~; èsse vinou come on ~ d'vins on djéu d' bèyes; i rote è cwèsse come lès ~ qu' rim'nèt d'al fièsse; i tronle come on ~ qui tchèye; il èst mâlèrèús come on ~ d' ichèrète; ouver come on ~ d' claw'tî (qui faisait tourner la roue a tchin, fig. 579); on l'a trètt come on ~; on l'a lomé (d') tos lès noms dès ~ à

pus qu' Fidèle, excepté Fidèle; si sàver come on vëssant ~; s'ètinde come ~ èt tchèt; i s'ont batou come deús ~; hoûter come on p'tit ~, être désobéissant; i brèt come li ~ d'avant d'avu l' còp; c'èst come li ~ qui stronle, quand on subit qch à contre-cœur; çoula n' vât nin lès qwate fièrs d'on ~; n'alez nin raconter çoula a m' ~ a m' ichèt, à Pierre et à Paul; i n' sàrèût d'cower deús ~, il n'est bon à rien; on n' veût qu' lu èt lès ~ avà lès vòyes, il est partout, on ne voit que lui en route; c'èst lu l' ~ dèl mohone, le souffredouleur; c'èst l' ~ à grand golé, le personnage important; lès parints (ou cuzins) n' sont nin dès ~; fig., en parlant d'un homme: mâva ~, voy. mâva; hayàve ~, insupportable; avàre ~, avare; pouïri ~, paresseux; mâssî ~, dégoûtant; vért ~, âpre, dur, grincheux; fàs ~, hypocrite; maldé ~, t. d'inj., propr<sup>t</sup> chien enragé; flérant ~, prétentieux; i n'èst nin ~ d' sès ponnes, di sès çans', il ne ménage pas sa peine, son argent; **tchin fêt tchin**, on se doit des égards mutuels, le service que vous me rendez vous sera rendu; n-a todi on tchin-leûp d'vins lès familles, il y a toujours un mauvais sujet dans une famille; si mète deús ~ so 'n-ohé; n'a rin d' parèy qu'on léd ~ po bin hawer ou cori; ~ qui hawe ni hagne nin; qu' vint d' ~ hawe; ~ qu'èst mwért ni hagne pus; quand on ~ hawe, i hawèt tos; i fât hoûler avou lès



Fig. 678: ichèrète a tchin (1).

leûps èt hawer avou lès ~; bate li ~ d'avant l' liyon; c'èst sint Rok èt s' ~; qu' inme sint Rok inme si ~; li ci qui vout touwer (ou nèyî) s' ~ diit qu'il è-st-arèdjî; li ci qui vout bate si ~ trouve todi on baston;

(1) Ces briques formaient le contre-cœur de certaines cheminées. Elles portaient souvent les armoiries du prince-évêque régnant.

(1) Charrette à couvercle de tôle, utilisée par les marchandes de makéye, depuis qu'elles ne se servent plus du hinon (fig. 349).

on ~ louke bin 'n-èveque; i n'a nin la d' què bate on ~; i-n-a pus d'on ~ qu'on iome Fidèle; promète ichins èt oùhès (Stavelot), promette monts et merveilles; quí vout avu dès djonnes ~ qu'i lès-ac'lève; i vât mîs (d') ac'lèver dès djonnes ~ qu' dès s'-fêts-èfants; i n'èlahe nin sès ~ avou dès sâcisses; on n' dimande nin às ~ s'i volèt dès côps d' baston; si l'as potchi oute dè ~, potche pôr oute dèl cove; tot hâbitant lès ~, on-z-âtrape dès pouces; lès pouces rimousèt è ~, voy. pouce; on sêche al vûde àloû d'on ~ qui n'a nin dès poyédjes; èn-n' aveût come dès poyédjes so on ~, il y en avait un nombre infini; riprinde dès poyédjes dè ~; reprendre du poil de la bête; nos ~ n' ichèssèt nin èssonle, nous ne sommes pas en bonne intelligence; — par anal., chien de fusil; — t. de houill. pièce mobile qui sert à immobiliser une berline sur le rail' ou dans la cage; — (Esneux, Sprimont, etc.) fé on ~, voy. pale. [Latin *canem*. Voy. brode, go, lêhe, ichèsse-ichin, ichine, tchinote.]

**tehiná** (Verviers), f., voy. ichèné.

**tehinale** (R<sup>2</sup>, L), voy. ichènale.

**tehine** (F), **tehène** (F), chienne. Voy. lêhe. | **tehin(e)ler**, v. intr., jouer grossièrement, comme les chiens: *pus d'ine bâcèle s'a r'pintou d'avu tchin'lé*; — batifoler, folâtrer: *dès p'tits cârpés qui tchin'lèt so l' wazon*; voy. *kitchin'ler*, *ichineier*; — (Sprimont, Stoumont, La Gleize) être en chaleur (chienne); — (L) chiensner, mettre bas (chienne). — Dér. -êdje, m., action de *tehin'ler*, jeu grossier; -eû, -eûse, celui, celle qui aime les jeux grossiers; -êye, chiennée. | **tehin(e)lèt** (arch. G), m., chevalet formé de trois perches à houblon plantées triangulairement en terre et réunies au sommet; amas de perches à houblon. [Prob<sup>t</sup> dér. de *ichin*.] | **tehin(e)ter**, folâtrer grossièrement; syn. plus usité *ichineier*. | **tehin'trêye**, vétille, bagatelle; syn. *tchitchêye*. | **tehinî** (F), chenil. On dit *houbète* ou *trê d'ichin*. | **tehinis'**, m., crasse, balayure, ordure: *tapez tos cès ~ la èvôye*; — personne abjecte: *ci n'est qu'on ~, on rin-n'-vât*. Comp. *hovis'*, *rahis'*. [Dér. de *ichin*.] | **tehin-hâye** (Sprimont), m., grosse fourmi noire; syn. *corâ*. [Litt<sup>t</sup> chien (de) haie.] | **tehin-leûp**, chien-loup. Voy. *ichin*.

1. **tehinne** [-zèn] (*tchéne* Verviers), m., chène: *lès ~ pwèrtèt dès glands; on fêt dès hwèces* (du tan) *avou l' pèlote di ~*. [Empr. du fr.; voy. *tchâgne* (Vottem, etc.), arch. à Liège.] | **tehèné** (Stavelot), chèneau, jeune chène d'environ 20 ans dont on enlève l'écorce pour faire le tan. | **Tehinneû, Tehèneû**, Chaineux, n. de lieu et de famille.

2. **tehinne** [-zèn] (*tchéne* Verviers), f., chaîne: *mimbe di ~, maillon*; ~ *di crama* (fig. 226); ~ *di mèz'reû* ou *di jomète*, d'arpenteur; ~ *di monte*, de montre; ~ *d'ine sitofe*, opp. à trame; — tricot d'enfant (fig. 679); — fig. *ine ~ di filous*, association de voleurs; *fé l' ~*, pour combattre un incendie. [Latin *catēna*.] | -er (Huy), v. intr., filer, s'allonger en filets (substance onctueuse): *dèl sirôpe qui tchinne foû dèl tâte*; — baver (enfant, cheval). | -ête, chaînette. | -eter, v. intr., émettre des coulants ou stolons (fraisier, liseron): *li fra-vî, li bôvale tchinntéye*. | -etî (arch.), chaînetier. | -on, chaînon: ~ *d' bèr-linne*, bout de chaîne servant à accrocher les berlines l'une à l'autre pour former la râme (le train); voy. *clintchète*; — *ichingnon* (Stoumont) chaînon de charrue, fig. 267.

**tehinote** (F), bancal.

Voy. *ichamelou*. [Dér. de *ichin*.]

| **tehin-tehin** (Stavelot, Malmedy), m., fruit de l'airelle ponctuée. [Prob<sup>t</sup> redoublement enfantin pour *frambâhe du tchin*; comp. *frambâhe du leûp* (ib.), fruit de l'airelle des fagnes.]

**tchip** (onom.): *li mohon fêt sès tchip-tchip* ou *sès tchirip*; voy. *tchipter*, *tchirip-ter*; — fig., (Dison: BSW 52, 250) *dès tchip-tchip*, écrouelles, voy. *gômâ, zizi*. | **tchiperouîle** (Huy), f., musaraigne; liég. *mizwète*. | **tchipeûte** (Polleur, Stoumont), f., musaraigne; — (La Gleize) grive commune, voy. *ichâpinne*. [Onomatopées.]

**tchipot**, chipotier, tatillon, vétilleur: *vosse monnonke è-st-on ~*. | **tchিপote**, f., chipotière, se dit aussi d'un homme: *c'è-st-ine tchিপote, ine Marêye-tchিপote*, voy. *tripote*; — *tchিপote a mirgole* (Jalhay), petit à petit, voy. *pitchote*. | -êdje, m., -erêye, f., chipotage. | -er, chipoter, vétiller, chioter; s'amuser à des niaiseries; lanter-



Fig. 679:  
tehinne (1).

(1) Bobine à fil, garnie de quatre petits clous, dont se servent les enfants pour tresser les « chaînes » de laine qu'ils emploient surtout comme rênes pour jouer « aux chevaux ».

ner, hésiter (comp. *tchik'ter*) : èle *tchipot'reut lontins po' ne dimèye-cans'* ; *djans, n' tchipotans nin* ; — *tchipoter è l'èwe*, voy. *tchapoter*. | -eù, -eùse, -erèsse, chipotier, -ière. [Dér. du bas all. *kip*, bout, pointe.]

**tchipter**, -i-, piauler, pépier (syn. *tchipter*) : *li mohon tchiptèye* ; *li rowe tchiptèye*, la roue grince, gémit. | -èdje, m., -erèye, f., pépiement. | **tchip-tchip**, voy. *tchip*. [Onomatopées.]

1. **tchîr**, v., chier : *l'èfant a tchî dès-anîses*, voy. *anîse* ; *c'est s' père têt tchî*, c'est son père tout craché ; *ènn'a (tant qu') po ~ dissus*, il y en a à foison ; *il èst si léd qu'i n' pout ~*, il est horriblement laid ; *va-s' tchèye ! ou va-s' ~, l'as vèssou ! ou va-s' ii jé ~ ! va-t'en au diable ! ; i m' frèut ~ dès pîres di fizik*, il m'exaspère ; *li diâle tchèye todi so l' pus gros hopé*, la fortune favorise toujours le riche ; *vos-trez lon, mins vos tchîrez près*, vos dépenses vous auront bientôt ruiné ; *i n' pout ~ po l' hite* (= il n'ose éternuer de peur de péter) ; *hâsse di ~ èt rin è cou*, voy. *hâsse* ; *il a tchî d'vins mès djotes ou so m' pièrzin*, il m'a manqué ; *il èst trop târd po strinde lès fèsses quand on-z-a tchî è lét* (F) ou è s' cou-d'-tchâsses (D) ; *i n' polèt ~ onk sins l'ôte*, de deux inséparables ; *i tchiyèt po l' minme cou*, deux têtes sous le même bonnet ; *i n' tchèye pus fôu d' la*, il est toujours dans cette maison ; *c'est damadje qu'èle tchèye*, on l' mètreut d'zos 'ne glace po l' hâgner, réponse ironique à l'éloge exagéré d'une femme. Voy. *caker*, *Califice*, *hîter*, *tchèye*, *tchiyâ*. [Latin *cacare*.]

2. **tchîr**, -e, adj., cher, -ère (= coûteux, -euse) : *c'è-st-ine tchîre sîtofe*, cette étoffe est chère ; *c'è-st-ine tchîre marchande*, cette marchande est chère ; *ine tchîre an-nèye*, une année chère ; *li damadje jèt l' ~ iins* (la vie chère) *èt têt l' monde s'è r'ssint* ; *atch'ter a tchîrès pèlèyes* (F), à un prix exorbitant ; *li pus ~ c'è-st-èco l' mèyeû marchî* ; — adv., *ci marchand la vind trop ~* ; *çoula cosse ~* ; *i jèt ~ viker*, la vie est chère ; *i mèl pâyèrè ~*. [Latin *carum*. Voy. *chér*, *p'-tchî*.]

**tchîrawe**, f., farlouse des champs, *Anthus campestris*. Comparez *tchîrou*.

**tchîremint**, chèrement (à un prix élevé). Voy. *tchîr 2*, *tchîrté*.

**tchîrèye**, voy. *tchèyerèye*.

**tchîrip**, -pter, voy. *tchip*, *tchipter*.

**tchîrou**, m., bergeronnette, hochequeue ou lavandière (oiseau) ; — (arch.) *lès ~*, les Chiroux, partisans du prince-évêque au XVII<sup>e</sup> siècle, faction opposée à celle des Grignoux. Voy. *grîgnou*, *pouplèrou*.

**tchîrté**, **tchîristé**, cherté.

**tchîtechâ**, homme puéril, niais : *jé l' ~* ; *djâzer ~*, parler d'un ton enfantin (syn. *tchîtechârdèr* Stavelot, Malmédy). | **tchîtechâd'rèye**, 1. (F) faiblesse puérule, pleurnicherie ; — 2. saleté, crasse : *âch ! qu'èle ~ di tchin !* (Voy. de Ch., 588). [Onom. ; comp. *tchîtchoûle*.]

**tchîtchèye**, f., vétille, futilité : *i pleûre po 'ne ~* ; *èle si car'lèt po dès ~*. [Formes archaïques : *tchinîchèye* (1650 : BD 12, 63) et *kikèye*. Prob<sup>t</sup> de même origine que le fr. quincaille.]

**tchîtchoûle** (ard.), f., 1. (Body, Poiss.) pleurnicheuse ; — 2. (Jalhay) linaigrette des fagnes. [Voy. *tchâtchoûle*, *tchîtchâ*.]

**teh(i)vâ**, après syll. masc. **dj'vâ** (-d' Seraing, -d' Glons, Sprimont, Verviers, Stavelot, etc.), cheval : *qwate tchivâs* ; *vosse tchivâ n'èst qu'ine bièsse*, voy. *bièsse* ; *on dj'vâ d' tchèrète*, *di coff*, *d' crah'li*, *d' mèsè-dji*, *d' gossou*, etc. ; *sogneû di dj'vâs*, palefrenier ; *stâ di ~*, écurie ; *dès crins* (ou *seûyes*) *di ~* ; *li câme* (ou *kème*) *dè ~*, t. rural, crinière ; *djow'ter on ~* (Argenteau), écouter un cheval, voy. *tchouw'ter* ; *li ~ d' panè*, *di d'zos vèdje*, *d'al min*, *d' fôu min*, etc., voy. *tchâr*, fig. 661 ; *li ~ di d'vant* ou *d' cwèrdé*, ch. de volée ; *dj'a pris on ~ d'atèlèdje* (ou *d' coplèdje*) *po monter l' tiér* ; *lès ~ s' mohèt*, s'émouchent ; *on ~ qui piète*, *qui hène dè cou*, qui rue ; *pingne di ~*,

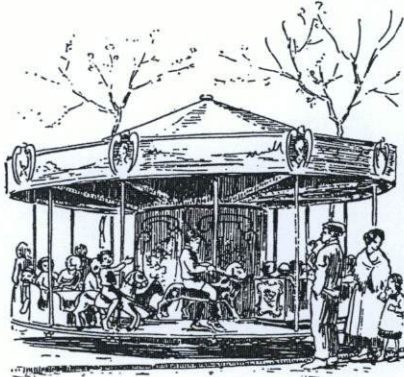


Fig. 680 : lès dj'vâs d' bwès.

fig. 503 ; *li goré*, *lès-atèlèyes d'on ~* (fig. 32, 315, 564, 575-7, 580 ; voy. aussi *bayâ*, *ca-vale*, *jayân* ; *hongue*, *polin*, *poâtrin*, *ro 2*, *roncin*, *sprôgnî*, *tchawer 2*, *trava*) ; *aler a ~* ; *èsse bouhî djus d' si ~*, être démonté ; *lodji a pi a ~*, loger à pied et à cheval ; fig., *il èst vite a ~ ou so sès patins* ; *dji m' jou d' lu a pi èt a ~* ; *dj'a stu èl fîve come on ~*, j'ai eu une fièvre de che-



val; on n'mède come po on ~ médecine de cheval; monier so sès grands ~; èbrider li ~ po l' cove (ou po l' cou); troufler s' bwègne ichivâ so 'n-aveûle; n'a nou si bon ~ qui n' si trèbouhe; li sporon fêt li ~; il èst trop târd po sèrer li stâ qwand li ~ èst sâvé; — djouwer à pus fwért ichivâ, jouer au cheval fondu; — on dj'vâ godin, voy. godin; lès dj'vâs d' bwès (fig. 680 et 556), syn. *toûrnikêt*, manège de chevaux de bois; — cou-di-dj'vâ, t. de houill., bosse ou renflement de pierre affectant la forme d'une croupe de cheval; — tièsse-di-dj'vâ, voy. tièsse; — li dj'vâ d'ôr, carabe doré, syn. *lu dj'vô d'â bon Diu* (Polleur, La Gleize), *li costîre* (Jupille, Hognoul, Odeur). [Latin pop. *caballus*.]

**tch(i)vè**, après syll. masc. **dj'vè**, cheveu: dès neûrs ichivès; dès rossès dj'vès; crole, lotchèt, poupèye di ~; il èst pèlake, i n'a câzi pus nou ~; vos ~ sont tot k'mèlés, i lès fât dik'mèler avou l' gros pingne; pingnî sès ~ à fin pingné; vos-èstèz d'wâkèye, rimètez vos ~; qui n'a qu' treûs ~ èst bin vite pingnî; si huper po lès ~, se prendre aux cheveux; ète s'ont-st-apougnî po lès ~, voy. akèmer; au l' tièsse près dès ~ ou au lès ~ près dèl tièsse, avoir la tête près du bonnet; on n' sâreût li crankî on ~ d'jus dèl tièsse, voy. crankî; lès blancs ~ c'èst dès quitances d'amoûr; çoula fêt drèssi lès ~ dèl tièsse; çoula n'a l'nou qu'a on ~ dèl tièsse; dj'a mâ lès-ohès d' mès ~, j'ai mal aux cheveux; il a on ~ so l' lêpe (ou so l' linwe), il a bu un verre de trop; — fig., rimète dès ~ à bouchon (Angleur), voy. ribrok'îter. [Latin *capillus*.] | **tchiv'leûre** (arch. H, F; Strée; ichuvèlore La Gleize); néol. *chèvèlûre*, chevelure: *ine bèle ~*. Comp. *câme*.

**tch(i)vène**, après syll. masc. **dj'vène**, m., chevanne (poisson). Voy. *makète*, *moûnî*. | **tch(i)viné**, **dj'viné**, jeune chevanne.

**tch(i)vèye**, après syll. masc. **dj'vèye**, f., cheville (de bois, etc.; voy. le syn. plus usité *broke*): il a 'ne ichivèye po stoper tos lès trôs, il a réplique à tout; o'îant d' trôs, o'îant di dj'vèyes, autant de reproches, autant d'excuses, ou encore autant de joies, autant de peines; — li dj'vèye (dè pî), la cheville (du pied): *frizer li dj'vèye* (Th. liég., p. 129), faire des entrechats. [Latin *clavicula*.] | **-viyi**, cheviller: il a l'âme ichiviyèye è cwér. Voy. *didj'viyi*.

**tch(i)voler**, **dj'voler** (arch. F), halier (un bateau au moyen d'une corde tirée par des chevaux ou à force de bras): ~ on ponton d'Oûte (F). | **-èdje** (H), halage. | **-1** (fig. 681), conducteur de chevaux de halage. [Litt' chevalier.] | **-èt** (F), m., chevalet (de pein-

tre); — (H) trépied de buandière, etc.; — appareil servant à transporter les cages d'oiseaux à la tenderie; voy. *tindeû*, fig. 691.

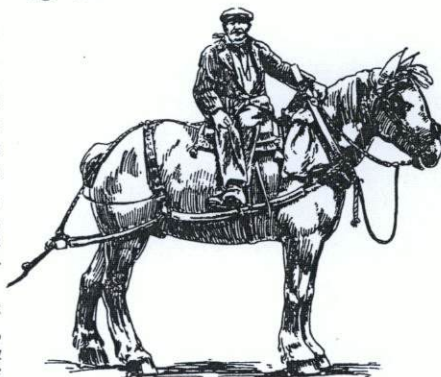


Fig. 681: li dj'voli<sup>(1)</sup>.

**Tchivrimont**, Chèvremont, couvent et pèlerinage près de Liège: *priyî Notre-Dame di ~*; *promète li vòye a ~*.

**tchivrou**, qqf. **-ou** (*tchè- Stavelot*), chevreuil. [Latin *capreolus*.]

1. **tchiwer** (Stavelot), voy. *ichaver* 1.

2. **tchiwer** (Glons), voy. *ichaver*.

**tchiyâ**, **-âde**, chieur, -euse; — lâche, poltron, -onne; — (Huy) ~ d' vièr a sòye, individu prétentieux, tatillon. | **tchiyèrèye**, **tchirèye**, voy. *ichèyerèye*. | **tchiyote**, f., lieux d'aisances d'aspect primitif: *posté d' ~*, t. d'injure. — Voy. *tchîr* 1.

**tchoc**, voy. *ichoke*. | **-âde**, voy. *chocâde*.

**tchôd**, -e, adj., chaud, -e: *ine tchôde djoûrnèye*; on bon ~ solo; on lét qu'èst bin ~, qu'èst bon-z-èt ~; dèl tchôde èwe; èsse so dès tchôtès cindes; *fât bate li jièr tant qu'il èst ~*; i n'a rin d' trop ~ ni d' trop freûd por lu, tout lui est bon à prendre; *ènn'ârè lès pîds tchôds*, il s'en repentira; *il a stu pris so l' ~ fêt*, en flagrant délit, la main dans le sac; *tot ~ tot novè*, tout frais, tout récent; adv., *fè 'ne saqwè tot ~ tot reû*, faire qch sans réflexion ou sans préambule; *li tchôde marke*, voy. *marke* 1; *li tchôde pihe*; *lès tchôtès fives*; *ine tchôde tièsse*; *freûtès mins, tchôtès-amouûrs*; *èsse ~ come ine cwaye*, très amoureux; ~ cou, nymphomane, -ie; *ine bièsse qu'èst tchôde*, voy. *ichôdeler*. | s. m., *i fêt ~*; *on sofoke di ~*; *dji so tot frèh, tot nèyi d' ~*; *dj'a ~*;

(1) Assis sur le dernier cheval de halage de la région liégeoise, vallée de l'Ourthe, service Tilff-Angleur.

*dj'a bon-z-èt* ~, j'ai bien chaud; *avu* ~ sès pids, être dans l'aisance; *dj'ènn'ârè ni freûd ni* ~, cela m'est indifférent. [Latin *calidus*. Voy. *tchouleûr*.] | **tehôde**, s. f., chaude: *prinde ine* ~ (R<sup>2</sup>), prendre un air de feu; — degré de chaleur qu'on donne au métal pour le façonner, travail que fait le forgeron sans chauffer le fer une seconde fois: *cisse pèce la, on l' fêt a 'ne seûle* ~; de là, *fé 'ne* ~, travailler un certain temps sans désemparer, donner un coup de collier (comp. *tchôke*); *over treûs-eûres d'ine* ~, sans arrêt; *ine* ~ d'ouvredje, une forte commande d'ouvrage pressant; — alerte, frayer: *nos-avans-st-avu 'ne* ~; *i lî a d'ne 'ne* ~. | **tehôd(e)ler**, **tehôt'ler** être en chaleur (chèvre, jument, etc.): *li cavale tchôf'léye*, ou ord<sup>t</sup> *tchôtèle*. Dér. -**édje**, m., rut. | **tehôde-marke**, voy. *marke* 1. | **tehôd(e)mint** [-im-], chaudement. | **tehôd'nê** (H), **tehôn'nê** ou **tehôrnê**, m., petit chaudron: *fonde dèl crâhe è* ~. [Dér. de *tchôdron*; litt<sup>t</sup> *chaudronneau*.] | **tehôd'nêye**, -n'nêye, ord<sup>t</sup> -**rnêye** (*tchôdurnée* Stavelot), f., chaudronnée (pour le bétail, surtout pour les porcs; comp. *cabolêye*, *gadronêye*, *lofêt*, *payêye*): *li ~ dès pourcés cât*; — par anal., *quêle ~ nos chêvez-v' la ?* | **tehôdîre** (-dî Glons, Verviers), chaudière. — Voy. *tchôdron*.

**Tehodôre**, **Tehêdôre**, **Tiè**-, Théodore.

**tehôdron**, chaudron: *hurer s' ~*, aller à confesse; voy. *crama*. [Dér. de *tchôdîre*.] | -**î**, -**ier**: *over à* ~; voy. *mignon*. | -**erêye**, chaudronnerie.

**Tehodule**, **Tiodule**, Théodule.

**Tehoffle**, **Tehofèle**, **Tio**-, Théophile.

**tehofflou**, joufflu: *on p'lit ~ vizêdje*. Voy. *tchaflou*, *tchouflé*.

**Tehôfontinne**, Chaudfontaine.

**tehôkâhe**, **tehôkâhe**, f., poussée (dans une foule). Voy. *tchôke*, -**î**.

**tehoke**, f. (qqf. *tchoc*, m.), certain laps de temps: *à bout d'ine pitile* ~ (ou *d'on p'tit tchoc*); *dispôy ine* ~; *i-n-a 'ne ~ qui dji n' l'âye vèyou*; *rawârdèr 'ne* ~; *over*, *fièstî a ~*, travailler, chômer de temps en temps. [Fr. *choc*; pour le sens propre, voy. *choc*.] | 1. **tehok'ter** (F), saccader (un cheval) en tirant sur la bride. [Dér. de *tchoc*.]

2. **tehok'ter** (Verviers), voy. *tchouk'ser*. [Onom.]

**tehôke**, f., 1. poussée, effort pour pousser: *fé 'ne* ~, voy. le syn. *tchôde*; certain laps de temps pendant lequel se produit un effort: *ovrans co 'ne ~ devant d' fé magnâhe*; — 2. (R<sup>2</sup>, L) germe de l'œuf, voy. *tchôkeûre*. | **tehôki**, **tehôuki**, 1. côcher, couvrir sa femelle (se dit du coq, des oiseaux); — 2. *esse ~ dèl marke*, voy. *marke*

1; — 3. pousser, bourrer: ~ l' *broke è trô d'vant dèl tchessi a còps d' ma*; *li hèrtcheû tchouke si bérilne divant lu*; ~ *bramint d' l'ouvredje èpôye*, débayer beaucoup de besogne; *si ~ èl pâter malgré Dièw*, voy. *pâter*; *on n' sâreût lî ~ çoula èl tièsse*; *vola vosse banse plinte èt tchôkèye* (F), voilà votre manne bien pleine, bien bourrée, voy. *bôki*; — intr., ~ à *cou*, pousser derrière un véhicule, fig. aider au succès; ~ *al rowe*, pousser à la roue; ~ *so l'ouvredje*, travailler d'arrache-pied: *i n' fât nin lâker, c'è-st-a ~ d'ssus à mwért*; — t. de houill., en parlant de la poussée des terrains: *lès mâhîres tchoukèt*; *li tège tchouke*, ou impers<sup>t</sup>: *i tchouke èl tège, tot-à-fêt bodje*. [Anc. fr. *chauchier*, latin *calcare*. Voy. *a*-, *ki*-, *rè*-, *ritchôki*.] | -**édje**, m., action de pousser. Voy. *tchôkâhe*. | -**emint**, m., t. de houill., voy. *prèsemint*. | -**eûre** (F), f., fossette de l'œuf. Voy. *tchôke*.

**Tehôkîre**, Chokier (village).

**tchouleûr** (*tcha*- Huy, Amay), chaleur: *divins lès grantès ~*; *boton d' ~*, échauboulure, petite élevure rouge sur la peau; *li ~ dèl djônèsse*. Voy. *tchôd*. | **tchorleûs**, -e, chaleureux, qui a beaucoup de chaleur naturelle, qui n'est pas frileux; ardent, passionné: *ine tchorleûse crapôde*; *a sèp-tante ans, on n'èst pus ~*. Ne se dit que des personnes. [Pour \**tchou(ou)reûs*.]

**tehôrnê**, -**êye**, voy. *tchôd'nê*, -**êye**.

**tehou** seul<sup>t</sup> dans **tehou-flêur**, chou-fleur.

**tehouf** (onom.), voy. *souh*.

**tehoufe** (Huy, Bas-Oha, Jehay; *djoufe* Flémalle), f., joue rebondie ou enflée: *dès grozès tchoufes*. [Prob<sup>t</sup> forme altérée de *tchife*.] | **tehouflé** (Sprimont), joufflu. Voy. *tchaflou*, *tchouflou*. | **tehouflète**, -**ôte**, voy. *djouflète*, -**ôte**. | **tehoufter**, baisoter, baiser souvent sur les joues, embrasser avec transport: *i s' tchouftèt tote li djou-nêye*; *èle si lêt ~ d'vins totes lès cwènes*. Voy. *ki*-, *ri*-. | -**a**, -**édje**, m., -**erêye**, f., action de *tchoufter*, caresse. | -**eû**, -**erêsse**, caressant, qui a l'habitude de *tchoufter*.

**tehouh** (onom.), voy. *souh*.

**tehouh'ler**, 1. (F; *djouh'ler* Glons) rire bruyamment, pousser des cris nerveux: se dit surtout d'une femme: *vos l'avez tchoufté sûremint, qu'èle tchouh'lève insi !* voy. *hah'ler*, *tchah'ler*, *tchouk'ser*; — 2. (R<sup>2</sup>; Soumagne) héler; voy. *djouper*, *houpler*, *tchouper*. [Onom.]

**tehouk**, onom. (bruit produit par a chute d'un corps dans l'eau); comp. *gloup*, *plouf*, *plouk*. | **tehouke**: *fé 'ne* ~ (Jupille), faire un plongeon dans l'eau, syn. *plonkèt*; — *pèhî al ~*, en lançant un caill-

lou dans l'eau de façon à attirer le poisson dans le filet.

**tchoûki**, -âhe, etc., voy. *tchôki*.

**tchouk'note** (Jupille : BSW 49, 365), chiquenaude : *riçûre ine bone ~*.

**tchouk'ser**, 1. (F) rire avec des cris de joie, voy. *tchouh'ler*; — 2. (formes variées *tchoup'ser*, *tchoup'ter*) crier en volant, se dit du pinson; ou encore « piauter », émettre un petit cri timide : le pinson, vaincu dans un combat de chant, *tchouk'stêye* (v° *cwêkser*, supprimez ce qui est dit du pinson; comparez *tchok'ter* à Verviers : BSW 4, 74). [Onom.]

**tchoûler**, pleurer à chaudes larmes, répandre des larmes, ou encore pleurnicher, ord<sup>t</sup> t. méprisant, surtout d'enfants et de femmes (comp. *crier*, *hoûler*, *plorer*) : *ine feume tchoûle qwand i lî plêt*; *po 'ne tchî-tchèye, cist-èfant la s' mêt' a ~*. | -â, -âde, qqf. -eû, -eûse, -erêsse, pleurard, -e; pleurnicheur, -euse. Voy. *tchâtchoûle*, *tchoû-tchoûle*. | -âhe ou -erêye, f., désolation, jérémiade, pleurnicherie. | -eter (Heure-le-Romain), pleurnicher : *l'èfant tchoûl'têye*. [Prob<sup>t</sup> onom. *tchoû* (+ *groûler*, *hoûler*); à Hognoul on dit *tchoûler* ou *tchoûh'ler*; en ard. *tchûler*.]

**tchouper** (F, H), héler. Voy. *djouper*, *tchouh'ler*. | **tchoup'ser**, **tchoup'ter**, voy. *tchouk'ser*. [Onom.]

**tchou-tchou**, t. enf., (enfant) chéri; fr.-liég. « chouchou » : favori du maître. Voy. *djodjo*, *tchè-tchè*.

**tchoû-tchoûle** (Jupille), voy. *tchâtchoûle*. **tchoû-tchoûr**, t. aff., petite sœur, syn. *soû-soûr*, *soûrête*. Voy. *soûr*.

**tchouw'ter** (Heure-le-Romain; *djouw'ter* Flémalle; *djow'ter* Sprimont, Argenteau, Hognoul; *djiw'ter* Stavelot), v. tr., écouer (un cheval).

**tchouflûte** (F), f., membre viril. Comparez *tchulchûte*, *flûte*.

**tch(u)nole** (La Gleize), voy. *tchènale*.

**tchûse**, f., choix. Voy. *chwès*, *tchûzi*.

**tchû-tchae** (Sprimont), m., traquet. Cet oiseau, d'après son cri, s'appelle encore *tchic-tchac* Verviers, Harzé; *tchac-tchac* Vielsalm; *tchakêt* Stavelot; *tchî-trac* Bas-Oha; *wf-tchac* Cheratte; *wign'trac* Amay; etc. Voy. *matchol*. [Onom.]

**tchûtch'ler** (Stavelot; *tchu*-Jalhay), chuchoter (à l'oreille). Comp. *susl*. [Onom.]

**tchutehène** (arch. G), f., petite embarcation. [Prob<sup>t</sup> du néerl. *schuitje*.]

**tchûtchête**, f., verge de petit garçon; — fig., petit bout. [Comp. *irûtchête*.] | **tchu-tchûte**, f., 1. (-ûtche F) verge de petit garçon; — 2. friandise : *magnêû d' ~* (ou *d' bobones* ou *d' rondjeûres di vôte*), mangeur

délicat, difficile, qui aime les petits morceaux friands.

**tchûzi**, choisir : *tchûzihez*, *vos-avez l' tchûse*. [Gotique *kausjan*.]

**tchwê**, seul<sup>t</sup> dans *grand ~*, grand chose, ôte ~, autre chose, *pô d' ~*, peu de chose, *wê d' ~*, pas grand chose (litt<sup>t</sup> guère de chose). [Pour *tchwêse* (arch. : Ode de 1620), fr. *chose*, latin *causa*.]

1. **tê**, onom., cri pour appeler un chien.

2. **tê**, s. m., voy. *tês* 2.

1. **té**, m., la lettre t; — **té**, objet en forme de T.

2. **té**, m., thé (de Chine); — par anal., infusion, tisane : *dê té d' qwate fleûrs*; *dê té d' tiyou* ou *âs tiyou* ou *âs fleûrs di tiyou*, infusion de tilleul.

3. **té**, tel. Voy. *tél*.

**Té Dèyom**, Te Deum.

**tègne** (F, H), teigne (maladie du cuir chevelu). Voy. *tigneûs*. [Latin *linea*.]

**Tègnêye**, Tignée (village).

**têhe** (qqf. *tèht*), tisser : *l'arègne a tèhou s' teûle*; *i tèh a deûs stâs* (Malmedy), fig., il sert deux partis contraires; — filocher (un filet); — tresser (de la paille); — (arch. et rural) tricoter : *~ dès tchâsses avou lès fiêrs âs tchâsses* (Esneux, Sprimont, etc.); — fig., froter les chevilles en marchant (Stoumont); remuer vivement les jambes :

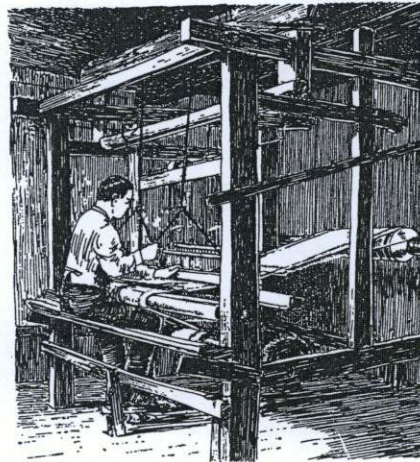


Fig. 682 : tècheû.

*qwand i sont d'fahîs*, *lès-èfants tèhêt dès djambes* (Villers-S.-Gertrude); syn. *trico-ter*. [Latin *texere*. Voy. *ditêhe*, *riiêhe*.] | -êdje, m., action de tèche, tissage, etc.; — (Sprimont, Tavier, etc.) tricot : *fé on pont*

a on ~. | -erêye, tisseranderie; — atelier de tisserand. | -eû, tisserand (fig. 682-683): *al sint Blêse lès ~ sont mèses* (dicton arch.), les t. chômaient anc<sup>t</sup> à la S<sup>t</sup> Blaise, 3 février; *lès grés dès ~*, rue Degrés des Tisserands, à Liège; *stâ d' ~*, établi de t.; — f., -eûse ou -erêsse (H), tricoteuse; — *têheû* (Verviers), *têh'rêsse* (Petit-Rechain), araignée faucheux, ainsi nommée à cause des mouvements que fait la patte coupée, syn. *cayetrêsse* Liège, *claw'if* Jupille, *costîre* Sprimont, etc. Voy. *arêgne*.



Fig. 683 : Armoiries du bon métiers des Tisserands (XVIII<sup>e</sup>s.).

**ték'fêye**, quelquefois. Voy. *têlefêye*.

**têl**, te le (la): *dji têt done*. Voy. *êl* 3.

**têl**, -e, tel, telle: *dji n' so nin têt qui vos pinsez*; *in-ome têt qui mi*; *dji v's-êl di têt qui djêl pinse*; *di tèle manîre qui, de telle manière que*; *li col'hê è-st-a vinde têt quêt*; *c'est dès djins têts quêts* (têlès quêtes F); — au masc., **té** 1<sup>o</sup> devant subst. commençant par une consonne: *té père, té fi* (syn. arch. *quê père, quê fi*; voy. *kêl*); *té mèse, té vârlêt*; *têt ome, tèle feume*; *tèle djint* (ou *têlès djins*), *tèle êcinse*; *tèle vèye, tèle fin*; arch. *té k'mincemint, té fin* (Th. liég., 31; auj. *tèle fin*); *dj'enn'a trinte carante ou té compte* (Seraing, Flémalle), un peu plus, un peu moins; *i fêt on té brut qu'on n' s'êtind gote*; — 2<sup>o</sup> *c'è-st-on té qui m' l'a dit*; *n'a rin d' té qu'on léd tchin po bin hawer*. [Latin *talem*. Voy. *têlefêye*.]

**tèle** (Amay, Huy, etc.), f., voy. le syn. liég. *crameû*. [Fr. dial. *tèle*; emprunté du moyen néerl. *têl* (néerl. *teil*, terrine), qui vient du latin *tegula*.]

**têlefêye** (syn. *quêquefêye*, d'où par croisement *ték'fêye*), adv., quelquefois, parfois: *i vint ~ èl mohone*; *ennè va ~ a pî, ~ a dj'vâ*; — par hasard: *vis-enn'a-t-on djâzé, ~ ?*; *si ~ i r'passève* (ou *~ qu'i r'passereûf*), *houkiz-m'*. [*tên'fiye* Huy; *têlès fêyes* ou *ténès fêyes* Glons; d'où *têlès côps* Sprimont. Voy. *côp*, *kêkefêye*.] | **têlemint**, tellement: *dji so ~* (ou *si ~*) *nâhi qui dji n' îin pus so djambes*; *dji sojlève ~* (ou *si ~* ou même *tant si ~*) *qui dji n' mi polève ravu*; *i n'a rin po mète so s' cwér, ~ qu'il èst mâtureûs*, tant il est malheureux; *i n' saveût què dire, ~ qu'il èsteût mâva*, tant il était fâché; *têl-êt-têl'mint*, expr. qui ré-

sume un récit connu: *dji li raconta têt-êt-têl'mint*.

**têlêfone**; **têlêgrafe**, **têlêgrame**.

**têmerêre**, téméraire. | -emint. | **têmerité**.

**têm'hêye** (F, H), voy. *tên'hêye*.

**têmon**, témoin: *lès ~ pour èt conte*, à charge et à décharge; *on fâs ~*; *prinde sès ~*, s'assurer des t. en prévision d'une action en justice; *dji v' prind a ~*; *dji n'a mây passé l' tribunâl, minme po ~*, même comme témoin; *~ d' mariêdje*. Voy. *têmwègnî*. [Latin *testimonium*.]

**têm'ter**, 1. tenter (qn): *ni m' têt'tez nin, dji n' sâreû pus magnî*; — 2. tourmenter: *dji r'vêrè a spér po v' ~* (Choix, 5); *quu m' vous-s' tant ~ ?* (Noëls, 161); *qu'on s' têt'têye po lès valêts !* (ib., 250), comme on se tourmente pour les garçons !; *su ~* (L: Verviers), s'inquiéter, se mettre en peine. [Latin *temptare*.] | -acion, -chon, tentation: *li ~ d' sint-z-Antône*; — fig., d'un importun: *tês'-tu, ~ ! li n'ès mây pâ-hûle* (F). | -ant, -e, 1. tentant: *c'èst ~*; — 2. tourmentant, agaçant: *qui lès mohètes sont têt'tantes oûy ! nos-ârons sûr ine nou-lêye* (Esneux). | -êdje (L), m., tourment, inquiétude.



Fig. 684 : djeû dèl tène.

**têmwègnî** (F), témoigner: *dji li têt-mwègne* (ou *-êye*) *mi mècontintemint*. | -êdje, témoignage. Voy. *têmon*.

**tênace**, -emint, -ité, tenace, etc.

1. **tène**, f., « tîne », cuvier: *li ~ po bou-*

wer, fig. 135; mète lès draps èl ~, en-cuver le linge; i bowe a toles lès ~, voy. bouwer; li djeû dèl ~ (fig. 684), jeu populaire. — Voy. *tinâ*, *tinelète*. [Latin *tina*.]

2. **tène** (*tiène* Huy, Esneux, Sprimont, Stoumont, etc.), adj., tiède: *dèl ~ èwe*; *div'ni ~*, tiédir. Voy. *tèni*, *tièneûr*. [Anc. w. *lievene* (d'où le malmédien *tièn'vi*, tiédir, pour \**tièu'ni*); latin *tepidus*.]

3. **tène**, adj., ténu, mince, sans consistance: *div'ni ~*, s'amincir; *ine tâte di bèguène, qu'est ~ come ine nûle*, plais<sup>t</sup> *ine tote tène tâte*, tartine très mince; *tènès lèpes èt bètchou nez. vât mîs s'pinde qui di s'marier* (Spots, 1964), lèvres minces et nez pointu, signe de méchanceté chez une femme; — faible, clair, peu fort: *dèl bîre qu'est trop ~*; *vosse café èst trop ~*, *kimint l' polez-v' fé si ~ sins l' trawer?* (voy. *lapète*); — fig., peu riche, dans la gêne: *lès pôvres djins ! i sont tènes !*; *plais<sup>t</sup> il èst tène-tètène*, dans la dèche; au superlatif: *tène èl rètètène*. [Anc. fr. *tenue*; latin *tenuis*. Voy. *atèni*, *ratèni*.]

4. **tène** (*têne* à Verviers), voy. *tonk*.

**tèner**, tanner: *on tène li cûr a Stâv'leû*; *i tèn'reût* (ou *touw'reût*) *on piou po-z-avu l' pè*, c'est un avare; — fig., lasser, importuner: *vos m' tènez*; — (Stoumont, Stavelot, etc.; *tanner* Esneux, Ampsin), rosser: *il a stou tène tot foû* (La Gleize), il a été rossé d'importance; — (Stavelot, La Gleize) *fé tènez dès pîres*, faire des ricochets sur l'eau. [Voy. *hwèce*, *tènis'*.] -*édje*, -*erèye*, -*eû*, -*age*, Armoiries du bon -*erie*, -*eur* (fig. 685): métier des Tanneurs à Tèneûrowe, r. des (xviii<sup>e</sup> s.) Tanneurs, à Liège.



Fig. 685 :

Armoiries du bon Tanneurs à Tèneûrowe, r. des Tanneurs, à Liège.

**tèn'hèye**, **tèm'hèye**, -**èye** (*tèn'hîre* Les Awirs, Amay), f., tanaisie (plante): *li ~ èst bone po lès vièrs*, c'est un vermifuge; elle s'appelle aussi à Liège *jèbe di porcèchon*: écrasée sous les pieds, elle donne aux rues l'odeur spéciale des fêtes de paroisse.

**tèni** (L: Verviers; *tièni* Esneux, etc.), tiédir: *mète ~ d' l'èwe*. Voy. *tène* 2.

**tèniheûr** (*tèneûr* D), minceur: *ine sitofo d'ine ~ sins parèye*. Voy. *tène* 3, *tènisté* 3.

**tènis'**, -*isse*, tannant, -*e*, c.-à-d. lassant, importun: *qui ci p'tit valèt la èst ~ !*; — par confusion avec le fr. tenace: *ine tènisse maladèye* (Pan, 115; cf. Th. liég.

118). [Nam. *tanis'*. Dér. de *tèner*.] | -*issemint* (F), avec importunité: *i m' sût ~* (F). | 1. **tènisté**, importunité: *il èst d'ine ~ a v' fé piède pacyince !* (F).

2. **tènisté** (F), tiédeur (de l'eau, etc.).

3. **tènisté** (F), ténuité (d'une étoffe, etc.).

**tènôr**, ténor.

**tènuwe** (néol.), s. f., tenue. Voy. *tinowe*.

**tèra**, m., tertre, butte: *s'assir so l' ~* (F), s'asseoir sur la berge; — (La Gleize, Stoumont) talus de chemin; — ord<sup>t</sup> fig., *in-ome qu'est fwért come (on) ~*; *on vrèye ~, tot niér di s'cwér*, un homme solide et nerveux; *on vî ~*, une vieille sempiternelle. [Anc. fr. *terrail* (amas de terre, digue, etc.).]

**tèrâde** (qqf. *tirâde*), f., t. de houill., chaîne servant à tirer: *~ di hêrtcheû*, syn. *tchinne di burtèle* (fig. 146 et 346). [Dér. de *tirer*; suff. -*âde*, fr. -*arde*.]

**tèrâsse**, terrasse: *on djârdin a tèrâsses*, en terrasses. | -*er*, travailler la terre comme fait le terrassier. | -*emint*: *fé l' ~ d'ine route*. | -*ier* (-*eû*, -*i* F), terrassier.

**tèrâsse**, m. ou f., solive: *lès-inie-deûs dès ~*, entrevous; — fig., *planichî sins ~*, voy. *planichî*. [Anc. liég. *terrestre*; anc. fr. *trastre*; latin *transtrum*. Voy. *tastèr*, *trèsse* 2, et BD 13, 55.]

**tèrbantène**, -*ine*, t(o)urbantine (*tèrbintène* F; *tourmintène* D), térébenthine.

1. **tère**, taire: *fez ~ l'èfant*; *il èst mâ-lâhèye dè fé ~ lès djins*; *bin dire fêt rîre, bin fé fêt ~*; *vât mîs di s' ~ qui d' mâ djâzer*; *dji m' tè*; *tès'-tu*, tais-toi; *têhans-nos*; *têhîz-v'*, alez ! si v' savîz !; *si vos v's-avîz têt* (ou *téhou*), *ça âreût mîs valou*. | (ard. La Gleize, etc.) l'impératif *tès'* s'emploie 1<sup>o</sup> au sens de « sans doute », comme formule d'affirmation: *vos r'vinroz co, tès' !*; *tès' qu'v' vinroz co !*; *tès' qu'ây !* oui, sans doute !; — 2<sup>o</sup> pour adoucir un refus, une prière: *dji n' sâreû, tès' !*; *vunoz, tès' !* De même le pluriel *téhoz-v'*. [Latin *tacere*. — Propr<sup>t</sup> *tès'* (ou mieux *tè-s'*: tais-toi) = n'ajoute rien, ne fais pas d'objection.]

2. **tère** ou **tére**, f., terre: *~ di pîpe*; *~ di sâvion*; *dèl crâsse ~*, *dèl ~ ârzyeûse*, argile, terre glaise, voy. *ârzyeû*, *diète*, *leûse-tère*, *tchîf-tère*, etc.; *écrâhi lès ~*, fumer les t.; *on bê bokèt d' ~*; *côper in-âbe a ras'* (ou *a rés'*) *di ~*; *fé ~ èwale*, voy. *èwal*; *il a pawou qui l' ~ ni li mâque*, il craint de manquer du nécessaire; *taper conte ~*; *si coukî al ~*, se coucher par terre; *dj'a toumé al ~*, par terre; *mi tchapè èst toumé al ~*, à terre; *i n' lèt rin toumer al ~*, fig., il fait attention à tout ce qu'on dit; *leûp d' ~*, 1. (Argenteau, Trembleur, Spa) mulot, esp. de rongeur;

2. (Glons, Bergilers) courtillière, esp. d'insecte; 3. (La Gleize) larve du hanneton. [Latin *terra*. Voy. *ditèrer*, *ètèrer*, *tèra*, *tèris'*, *tèroule*, *tirelote*.]

**tère** (Verviers), tenir. Voy. *tini*.

**tèré** (*tèrère* Huy, Verviers, etc.), m., tarière: ~ *a vis'*; ~ *a loce*; *mohe di* ~, voy. *mohe*; *trô d'* ~, t. de houill., trou de sonde. [Anc. fr. *larere*; latin *laratrum*. Comp. *éré*, *tarot*, *tèrwale*.]

**tère-bale**, **tère-bouchon**, etc., voy. *tire-bale*, *tire-bouchon*, etc.

**tère-plin**, m., accotement (de route). [Fr. *terre-plein*.] | **tèrer**: *si* ~, se terrer; *lès mâlès bièsses*, *tèrèyes dispôy qu'i r'fèt pus freûd* (Pan, 51). Voy. *tèrèye*.

**Tèrèse** [-*ês*], Thérèse.

**tèrèsse**, terrestre: *li paradis* ~. | **tèrèù** (arch.), m., terroir.

**tèrèur**, terreur. Voy. les syn. *crise*, *hisse*.

**tèrèye** (F, H), f., touraille (de brasseur). [Altéré du fr. *touraille*.]

**tèrme** (*tèrme* F), terme: *èfant v'nou d'avant* ~; *mète on ~ a 'ne carèle*; — pl., *modèrez vos* ~; *i l'a dit an prôpes* ~. [Empr. du fr.; voy. *tièr*.] | **tèrmène** (D), terme (échéance): *payî s' ~* (D). [Anc. fr. *termine*, m.]

1. **tèrot**, **tèrô**, terreau; — (Ampsins) on *tèrot*, monceau de détritrus servant à fumer la terre. [Empr. du fr.]

2. **tèrot** (L; Trembleur), voy. *tarot*.

**tèroule**, f., charbon très friable et de mauvaise qualité, qui se rencontre près de la surface: *dèl ~, c'est dèl mæssèye hoye qu'èst juèrt tène, on n' sâreût jé 'ne blamèye avou; dèl tère qui trûle come dèl ~*. [Propriété petite terre; suff. *-eola*; cf. *Etym.*, 246.]

**tèrvî-tèrdam'**, très longtemps, une éternité: *il a d'manou ~ avâ lès vòyes; lèyî trimper l' bouwèye* ~. Voy. *ad-vitam-ètèrnam*, *wiyam-ètèrnam*.

**Tèrwagne** (village).



Fig. 686 : *tèris'* de charbonnage, à Montegnée-lez-Liège.

**tèrèye**, f., terrier (syn. *trô*): *ine ~ di lapin; èfoumî on r'nâ è s' ~*. [Anc. fr. *terree*, sol de terre battue.]

**tèrîbe** [-*îp*], terrible: *c'è-st-ine saqwè d' ~*; — ardent, passionné (pour): *il èst ~ après l' pèkèt* (voy. *abôminâbe*, *afreûs*). | **tèrîb'** *mint*, *-blè-*, *-blu-*, terriblement.

**tèrîn**, **-ain**, terrain: *on bê ~ po bati*; fig., *i n' mi lét ni pî ni ~* (ou *nou pî d' ~*), voy. *pî*; — pl., t. de houill., les couches de houille et leurs roches encaissantes: *dès poûris tèrîns*, du schiste très friable et humide. | **tèris'**, m., « terris », amas de matières stériles qu'on accumule près du charbonnage (fig. 686): *èle coitch'tèye so l' ~, c'è-st-on cou d' ~*, voy. *coitcheter*, *cou*. [Suff. *-is'*; cf. *Etym.*, 247. — La forme francisée « terril », qui tend à s'introduire dans le fr. de Belgique, ne peut se justifier. D'autre part, le fr. techn. « crassier » (dépôt des crasses d'une usine métallurgique) ne répond pas exactement à notre « terris ».]

**tèrwale** (Huy), f., mèche du vilebrequin appelé *toûr di tèrwale*; — par ext., (Amay, etc.) vilebrequin. Voy. *windé*. [Latin *terebella*, dimin. de *terebra*, tarière.]

1. **tès**, adj. poss. pl., tes. Voy. *ti* 1. | Par anal., (Liège et banlieue) en tutoyant bien qu'on s'adresse à plusieurs: *ti magn'rès bin çoula po tès treûs*, pour vous trois; *wice vas-s' don, tès-ôtes?* Voy. *ôte*, *vos* 2.

2. **tès**, m., 1. (ard. Stoumont, Francorchamps, etc.), gerbier; voy. *stèlèye*, *ichapâ*. *Li ci qui fèt l' tès* (celui qui entasse les gerbes) *hène a l'avîr li prèmière djâbe drî lu è l'ètèssîre* (emplacement du tas), *tot d'hant*: « *Vola po lès soris!* » *On creût qu'insi lès dinrèyes ni sont wère kilèyèyes di g' léd bisteû la* (Villers-S.-Gertrude). — 2. (Ayeneux, etc.) t. du jeu de billes, endroit où se trouve la bille d'un joueur: *pogn è tès!* crie-t-on à celui qui s'avance au delà de sa place pour jouer; syn. *fin di f' tès, la, valèt!* (Esneux), reste en place!; fig., *tini di s' tès* (Esneux), rester à sa

place, se respecter. [Proprié tas. Voy. *tésse*, *téssé*, *tésser*.]

**tése**, f., thèse. [Empr. du fr.]

**téssale** (Sprimont, Stoumont; *tassale* Stavelot; *téssèle* Argenteau, Hognoul, etc.), f., bonde de tonneau. Voy. *bocale*, *tapon*. [Latin *taxillus*. Comp. *tahé*.] | **tésler** (G, F), bondonner (un tonneau).

**tésse**, f., endroit déterminé où l'on doit se placer pour abuter au jeu de *déye* ou de bouchon : *ti l' mèl' on pl' d'avant l' ~*, *l'as-si-àhèy dè bin sâmer !* (Seraing); — au jeu de *mîralî* (esp. de jeu de billes), endroit déterminé où se placent successivement tous les joueurs : *on pign'lye d'al ~* pour chasser une des billes alignées qui forment le but (Flémalle); — certain jeu de billes : *djouwer al ~* (ib.); — place où est votre bille et que vous ne pouvez dépasser pour jouer : *a l' ~, valèl ! l'ès foû di l' ~ !* (Pellaines); — t. rural (Odeur), marque qu'on fait dans la terre pour indiquer un point de repère : *li sèmeû* (sèmeur) *fèt 'ne ~ po s' rik'nohe so l' tins qu'i va rimpli s' sèmeû* (semoir) *d' grin*. [Anc. fr. *tasse* (tas); proprié endroit tassé.] | **téssé** (*tassé* Stavelot), m., t. rural, dizeau. Voy. *copale*, *dîhé*. [Anc. fr. *tassel*. Voy. *tés* 2.]

**téssèle**, voy. *téssale*.

**téssiner** (H), voy. *estéssiner*.

**tésson**, m., blaireau : *i vike so s' crâhe come li ~*, il a bonne mine en ne mangeant guère. [Fr. dial. *taisson*, d'orig. germ.] | **tés'nire**, l.-d. d'Esneux, Les Awirs, etc. [Répond au fr. *tanière*.]

**téstâ** (L, F, G; Glons, Trembleur, Thimister, etc.; *tâsta* Malmédy), m., *fè ~, fé on ~*, faire halte, ord<sup>t</sup> pour converser en chemin; *on téstâ* (Glons), groupe de gens qui s'entretiennent longuement. [Comp. l'anc. fr. *faire estal*.]

**téstamint**, testament : *fé ~*; fig., *vi ~*, vieille personne décrépète. | **téstater** (F; auj. *téster*), tester : *mori sins ~*.

**tésté**, m., tesson, têt (de bouteille, de verre; comp. *badasse*, *hèrvé*); — plais<sup>t</sup>, ustensile de ménage : *quand dji n' mi plé pus bin 'ne sawice, dji ramasse mès treûs ~ èt dj' bague !* [Anc. liég. *testéal*. Dér. du latin *testu*, têt.]

**tètâ**, -âde, voy. *tèteû*.

**tèteche**, tache, souillure : *sêchî lès ~ foû d'on mousseminî*; *ine ~ qui rispîte*, qui reparait; *papî d' ~*, papier buvard; *dès ~ di solo, di lalon, di Djudas*, taches de rousseur, voy. *pîteleûre*; — fig., place, endroit qui se distingue des alentours par certain avantage ou désavantage : *dj'a trouvé 'ne bone ~ po pêhî*, pour pêcher; t. de houill., *ine bêle* (ou *bone*) *~ divins*

*vonne*, belle ouverture et abatage facile; *li vonne est pus deûre a têtesches*, de-ci, de-là.

[Voy. *takin* 1.] | **têchî**, 1. tacher : *i tèteche tos sès mousseminîs* (rare; on dit ord<sup>t</sup> *têch'ler*; voy. *diitêchî* 2, *êtêchî*); — 2. (Esneux, Vottem, etc.) toucher à la bonne place : *vos l'avez ~* (syn. *ac'sû*); *~ l' mèteû plêce*, découvrir, choisir la meilleure place. | **têch'lé** (F; Esneux), tacheté : *on vizêdje lot ~*; *ine têtch'lye pê*; syn. *têch'lou* (L), *têchou* (F). | **têch'leure** (Esneux), tache de rousseur. Voy. *pîteleûre*. | **têch'ter**, tacher, -eter : *i têtch'lye tos sès mousseminîs*.

**tête**, f., mamelle, sein : *diner l' ~*, voy. *sin*; *in-èjant qui prind l' ~, qu'est co al ~*; *aler r'prinde ine ~*, plais<sup>t</sup>, aller revoir ses parents; *mamuron dèl ~*, tétin; *li ~ di la Sinie Viêrje* (rare), la voie lactée; *~ di soris* (plante), orpin brûlant, *Sedum acre* L., l'un des sept ingrédients contre la *five-linne*, voy. *pakèt*; — trayon, bout du pis de la vache, de la chèvre, etc. [Fr. fam. *tette* (bout de la mamelle); du germ. *titta*.] | **têtè**, f., voy. *nènè*. | **têter**, têter : *i tète co*; *diner a ~*, allaiter. | -**èû**, -**èuse**, ou -**â**, -**âde**, teteur, -euse, enfant qui tette; — fig., enfant attaché à sa mère; homme puéril. | -**èye**, tétée : *li p'it a pris 'ne bone ~*.

**tétidiène** (arch.), tête-Dieu ! tudieu !

**tétière**, **tétchére**, **tîn-**, arch., auj. *tèyére*, théière.

**Teû**, Theux.

**teûle** (*teûye* Esneux, Sprimont, etc.; *tûye* Huy), f., toile : *têhe dèl ~*; *dèl rôlanie ~ di manêdje, po fé dès tîkes èt dès liçoûs*; *dèl bleûve ~ po fé lès bagues di houyeû*; *~ cirêye*; *~ di smak*, grosse toile à voile, dont on fait les *~ di baté*; *~ di balot*, serpillière; — toile de tente, de baraque de marchand forain, etc. : *èri dèl ~, la, lès gamins !*; — toile, rideau qui cache la scène : *lèver l' ~, bahî l' ~*; — **teûle** *d'arègne*, voy. *arincrin*; — fig., *èsse al ~*, être à court d'argent (proprié à la toile de la bourse); *li ~ di l'ève*, la surface de l'eau; *li ~ dè lècè s' crèt'lye*, *i va boûre*; *sêchî l' ~ djus dè vinègue*, enlever la « toile » qui se forme sur le vinaigre; voy. *roufe* 2; — (Bergilers) *il èst d' ~*, il est fichu, en parlant d'un malade. [Latin *têla*.]

**teune**, voy. *tonk*.

**teûse** (arch.), toise, mesure de six pieds : *~ ramoûrnéye*, t. carrée, t. cube. [Latin *tensa* (*brachia*).] | **teûzer** (H), toiser; auj. *twèzer*. Voy. *tèzeû*, *tozer*.

**teüt**, toit : *~ di strin, di hayes, di panes*; *~ a sânt*; *li crêsse, li sofrande dè ~*; *aveûr on ~ d'zeû s' tiêsse*, avoir une maison à soi; *mète dizos ~*, voy. *ateûter*; —

t. de houill., « toit » de la couche de houille; voy. *dève* 2. [Latin *tectum*.] | **teûté**, m., petit toit en saillie, auvent; toit de la porte d'entrée d'une cour de ferme ou de



Fig. 687 : *teûté* protégeant la porte d'une cour de ferme.

château (fig. 687); — échoppe, boutique en appentis (fig. 688); — visière de casquette; — (F) accent circonflexe. [Anc. fr. *toitel*.] | **teûtédje**, m., t. de briq., inclinaison du sommet de la « haie », qui permet de la couvrir d'un toit de paillassons (*flahes*): *mète li hâye a ~*, couvrir la haie.

**teûtîn** (G, F), rousset (esp. de poire).

**téyant**, s. m., taillant, tranchant: *li ~ di m' hêpe est tot r'dohi; rajîler l' ~ d'ine hêpe, po fé 'nn'aler l' mwért ~*, le morfil; *feû d' ~*, taillandier; *lès feumes, c'est dès-ustêyes a deûs téyants*. Voy. *téyf*.

**téyâte**, théâtre.

**tève**, f., taille, action ou manière de couper (voy. *taye*, *kilève*, *ritève*): *côper a plate ~*, t. de bûch.; *mète on bwès a rond d' ~* ou *a ronde ~*, t. de houill., voy. *rond*;

*féri di stok èt d' ~*, voy. *stok*; — coupe de bois; de là taillis: *ine djône ~*, un jeune taillis; — coupe de pierre: *ine pîre di ~*, pierre de taille; — taille, t. de houill., endroit de la couche où les abatteurs détachent et dépècent le charbon; portion de la couche divisée en *pê-rés*; — taille (anc. répartition de l'impôt): *fé 'ne ~*, se cotiser pour acheter à boire, voy. *pate*; — taille de boulanger (fig. 689), bâtonnet fendu en deux, sur lequel on taille des crans pour indiquer le nombre de pains fournis: *marquer treûs pans so l' ~*. [Dér. de *téyf*.] | **téyédje**, m., action de tailler. Voy. *ki-*, *ri-*. | **téyemint**, m., t. de houill., petite entaille qu'on fait à la paroi du puits pour y loger un chenal; voy. *crêpe* 3. | 1. **tèveû**, celui qui taille: *~ d' pîres* (fig. 690), tailleur de pierres; *~ d' lègne*, bûcheron; *~ d' lèmes*, qui (re)-taille les limes. — Voy. *talieûr*. | 2. **tèveû**, tailleur, *tève* de bou-tranchoir, plateau de bois sur lequel on coupe la viande (F); — (Stoumont, La Gleize) assiette au beurre; — *djower à fiér à ~*, jouer au petit palet (F; Th. liég.,



Fig. 689 : *tève* de bou-tranchoir, plateau de bois sur lequel on coupe la viande (F); — (Stoumont, La Gleize) assiette au beurre; — *djower à fiér à ~*, jouer au petit palet (F; Th. liég.,



Fig. 688 : *teûté* des vendeuses du marché.

71); — t. arch., qui survit à Liège seul dans: *i rârè* (ou *dji lî r'plak'rè*) *çoula so s' ~*, je lui remettrai cela sur son assiette =



je lui rendrai la pareille. | **tèyi**, tailler : *mi fièm'tè tèye come on rèzeû* ; — (arch., F) *s'aler jé ~ a Sint Houbert*, aller en pèlerinage à S<sup>t</sup>-Hubert en Ardenne pour être préservé de la rage : le prêtre fait une petite entaille dans le front et y introduit un fil détaché de l'étole du saint. [Latin pop. *ialiare*. Voy. *kitèyi*, *ritèyi*.]



Fig. 690 : *tèyeû d' pîres* (1).

**tèzeû**, m., traverse qui, à l'avant et à l'arrière, unit et maintient les ridelles d'une charrette. [Dér. de \**tèzer*, anc. fr. *teser* (tendre), latin *tensare*. Voy. *tozer*.]

**tèzi** (Liège, Flémalle), v. intr., unip., syn. *boûtener*, répandre une odeur bitumineuse : *i k'mince à ~* ; *i tèzih, li ich'minèye ni sêlche nin* ; — s. m., *on-z-ode li ~*, on sent le bitume. | **-ihèdje**, m., exhalaison de vapeur bitumineuse : *li ~ vis prind à gozi èt v' fêt tosser*. [Anc. fr. *tesir*, se distendre ; cf. *Etym.*, 247.]

1. **ti, t'**, adj. poss., ton, ta : *ti père èt l' mère* ; *ti-omé* [*tyòm*] ; *ti-éjanl* ; — pl., *tès parints, tès-éfanls*.

2. **ti, t'**, pr. pers. sujet, tu : *ti djowes èt ti*

(1) L'ouvrier travaille sous une *late* ou *flahe* (abri fait de bois et de paille et soutenu par des *foiches*, perches fourchues). Au premier plan, le maillet incurvé et le *hame* à un pied, propres aux tailleurs de pierres.

*n' mi hoûtes nin* ; *pa ! l'ès soî sûr'mint ! l'as vèyou dobe !* ; *tèl veûs bin*, tu le (la) vois bien ; *tèls-as vèyou*, tu les as vus (ou vues) ; *ti lès* ou *tèlzès veûrès*, tu les verras ; *ti lî dirès*, tu (le) lui diras ; *ti l'as prév'nou* (à Verviers *tè-lî dirès, tè-l'as prév'nou*). Voy. *dji, èl 3*. | Inversion du sujet, après syll. fém. : *pinse-tu ?* ; *magne-tu ?* ; *èl kinoh-tu ?* ; — après syll. masc. : *èl veûs-s' ?* ; *vins-s' ?* ; *vinrès-s' ?* ; *qui dis-s' ?* (par assimilation pour \**veûs-t'*, etc.). [Latin *tu*.]

3. **ti, t'**, pr. pers., te (compl. direct ou indirect avant le verbe) : *ti vous-s' marrier ?* (à Seraing, Esneux, etc. : *it' vous-s'*) ; *ti l' marih* ; *dji l' veû* ; *i l' done toî, i n' ti r'jûse rin* ; *ti l'apwèl'rè-dj' ?* (à Seraing, Esneux, etc. : *it' l'...*) ; *tèl dôrè-t-i ?* te le (la) donnera-t-il ? ; *ti lès* ou *tèlzès dôrè-t-i ?* | **-tu, -toi** (compl. placé après l'impératif à finale fém.) : *mèl-tu la, mets-toi là* ; *sève-tu, cathe-tu, coûke-tu* ; *tès-tu*, voy. *tère* ; — (rar<sup>t</sup> après finale masc.) **-t'** : *kidû-l' ine gote !* ; *sovin-l' todi di l' mère* ; *tin-l' dreût, ti panche !* ; *assi-l'* ou ord<sup>t</sup> *assi-l'-tu*, assieds-toi, voy. *assir*. | **ti**, toi (compl. d'une prép. ; sujet ou attribut) ; dans ce cas, *ti* est très familier et même grossier (voy. *atouwer*) ; on le remplace ord<sup>t</sup> par *twè*, forme empr. du fr. : *louke a ti* ; *c'è-st-a ti a djouwer* (mais *c'èst d'a tonk*, cela t'appartient) ; *c'èst por ti* ; *dj'ennè va sins ti*, sans toi ; — *c'èst ti qui m' l'a dit* ; *ti èt mi, c'èst deûs* ; *ti freûs çoula, ti ?* ; *il èst pus juvèrî qui ti*. [Latin *te*.]

**Tibâ**, Thibaud : *il a l' mâ d' Sint ~, i beût bin èt n' magne nin mâ*, c'est un malade imaginaire.

**tibale**, -i (F), voy. *timbale*.

**Tibi**, n. pr., seul<sup>t</sup> dans les expr. citées v<sup>o</sup> *Gâff*. [Pour \**Tibiè*, forme arch. de *Thibert* ; cf. *Etym.*, 248.]

**ticot** : *avu l' ~*, voy. *tahin*.

**tie-tae**, 1. tic tac ; — 2. trantran (marche d'une affaire).

**tide**, -eû, etc., voy. *tinde*, teindre.

1. **tidje**, f., tige (de soulier, etc.).

2. **tidje**, m., vieux chemin de terre, large et gazonné ; t. arch., qui survit dans de nombreux l.-d. à la campagne ; il est ord<sup>t</sup> francisé en *tige*, *tiège*. [Latin *terreum* ; cf. *Etym.*, 250.] | à **tidj'let**, l.-d. d'Esneux.

3. **tidje** (F), m., tilleul [?]. Voy. *tigou*.

**Tiédore**, **Tchè**, **Tcho**, Théodore.

**tièh'** (L, F), voy. *ichè 1*. | **tièh'ner** (arch., Polleur ; *tih'ner* D), parler flamand ou allemand : *i tièh'nèye qu'il a l' diâle è cwèr !* (1634 : Choix, p. 107). Voy. *tîhe*, *tîhon*, *flam'ter*, *sprèkler*.

**tiène**, tiède ; voy. *tène 2*. | **tièneûr**, f., tièdeur : *èl doûce ~ deî nu'* (Pan, 101). |

**tièni** (Esneux), **tièn'vi** (Stavelot, Malmedy), tiédir. Voy. *tène* 2, *tièni*.

**tiér**, **tehér** (-*ér* Verviers, -*èr* Seraing, etc.), m., 1. tertre, versant d'une colline, côte assez raide, chemin escarpé : *on p'tiè ~*; *on rude ~*; *dizeû lès ~*; *à pî dè ~*; *al copète dè ~*, sur le haut de la côte; *ci payis la, ci n'est qu' tos ~*; — dans une foule de l.-d., où il est francisé en « thier » : *li ~ Sint-Martin*; *li ~ di Cwille*; *li ~ di Robiémont*; *li ~ di Sinte-Wabeû*, à Liège; — ord<sup>t</sup> *tiè*, *tchè* devant consonne : *tiè d' Fontin* (Esneux), *tchè Colin* (Beyne-Heusay; au cadastre « Chat Collin » !); — 2. t. de houill., *à ~*, « au thier », vers la tête de la couche, du côté de l'amont-pendage de la couche (dans une voie, etc.); opp. à *a valéye*, du côté de l'aval-pendage; — *li vi- ~* (« le vif thier »), front de taille (de pierre ou de charbon) : *on bê vi-tièr*; *li vi-tièr èst mâva* (friable), *i n' tint nin*, *i fim'léye*, *i vike*, *i s' rimowe*; *aler so vi-tièr* (ou *so tège*), aller dans la direction de la taille (opp. à *so beûr*). [Nam. *tiène*; anc. fr.-w. *terne*, *tierne*. Latin *termen* (terme), qui a désigné un tertre, une limite marquée par une éminence.] | *so l' tièrnê*, l.-d. de Jupille; *à tièrmê*, l.-d. de Lambermont; *al tièrmale*, l.-d. de Villers-l'Évêque; etc.

**tièrdin**, **tièrdon**, **tièr'si**, formes adoucies de *tchèrdin*, etc.

**tièsse**, **tehèsse**, tête (voy. *make*, *makète*) : *li d'zeûr dèl ~*, sinciput; *li drî dèl ~*, occiput; *li fontinne dèl ~*, fontanelle; *al timpe* (ou *à tinre*) *dèl ~*, à la tempe; *lèver*, *bahî l' ~*; *roter avou l' ~ à l'ér*, marcher le nez au vent; *toumer l' ~ divant*, tomber la tête la première; *si fâlier l' ~ tot toumant*; *si taper l' ~ à meûr*; *èle si hapîl po l' ~*, elles se prirent aux cheveux (voy. *akémer*); *ènn' aveûr à-d'-dizeûr dèl ~*, ou *disqu'a d'zeû l' ~*, par-dessus la tête; *dj'a mâ m' ~*, j'ai mal à la tête; *dj'a l' ~ pèzante*, lourde; *fè pèter l' ~* (ou *l' makète*), donner une taloche à qn; *laver l' ~* (à qn), admonester; *queûyî a finde li ~*; *avu 'ne ~ come on boubou*; *avu l' ~ près dè d'vès* voy. *ichivè*; *plais' cwârêye ~*, t. de Germain; *~ di hoye*, voy. *hoye*; *~ di kéûve*, t. rousse; *pèléye ~*, t. chauve; *mâle ~ èt bon coûr*; *grosse ~*, *grosse bièsse*, ou *grosse ~ èt rin d'vins*, grosse t., peu de sens; *~ di sot ni d'vini mây ichènoue*; *il a r'çû on còp d' ma so l' ~*, voy. *ma* 3; *ine sote* (ou *dimèye*) *~*; *ine ~ di houloite*; *in-ome di ~*; *in-èfant qu'a 'ne bone ~*, qu' *aprinde bin*; *on rin li fèt piède li ~* ou *li mèl' li ~* *avè lès cwâres*, un rien le met aux champs; *cisse crapôde la li fèt tourner l' ~*; *li ~ mi*

*toûne*, j'ai du vertige; *li ~ li toûne*, il a le timbre fêlé; *tini ~* (à qn); *si casser l' ~*, *avu dè cassemints d' ~* (voy. *spègemint*); *diner dè còps d' ~*, voy. *souki*; *çoula m'a costé lès-ouy dèl ~*; *il a l'ouy èl ~*, il voit juste; *fè on còp d' ~*; *fè di s' ~*, en faire à sa tête; *si mète ine saqwè èl ~*; *mète dè balowes èl ~*, conter fleurette; *çou qu'il a èl ~*, *i n' l'a nin è cou* (ou *ôte pâ*); *çoula n'a ni cou ni ~*; *çoula m'est fou dèl ~*, je ne m'en souviens pas; *i n'a nin co l' ~ fou dè strins*, voy. *strin*; *i n' fât nin mète a sès pîds çou qu'on-z-a al ~* (ou *çou qu'on tint a sès mins*), voy. *pî*; *quand on n'a nin dèl ~*, *i fât avu dè djambes*; *c'est deûs ~ dizos l' minme bonèt*; *i m' fèt 'ne ~ come on sèyé*, il me rompt la tête; *dji mètreû m' ~ a çoper qu' c'èsi vrèy*; *o'tani d' ~*, *o'tant d'idèyes*; *~ di mwèrt*; — *èsse al ~ d'on rédjimint*; — *hiner pèye* ou *~*, jouer à pile ou face; *~ di mouwale*, voy. *mouwale*; *dèl dimèye ~* ou *dèl ~ prèssèye*, fromage de cochon; *~ di pîpe*, voy. *djâcob*; *~ di djote*, t. de chou; *çoper l' ~ d'in-âbe*, voy. *ditièster*; *li ~ dè lét*, le chevet d'un lit; *~ d'on mârte*, *d'on boulon*, etc.; *ine plate ~*, vis à tête plate; *~ di dj'vâ* (F), vielle; — (t. de houill.) *li ~ d'on bwès*, la tête d'un bois de taille; *ine ~ di vòye*, bois formant la tête d'un cadre de voie; *li ~ dè beûr*, *dèl tège*, etc., partie supérieure du puits, de la taille, etc.; *~ di vonne*, affleurement d'une couche de charbon; *fè 'ne ~ di vonnes* ou *d' pîres*, élever un tas de charbons ou de pierres, en attendant les berlines vides; — (t. de carr.) *c'èsi ~ di roiche chal*, la roche affleure ici. [Latin *testa*. Voy. *tièss-ter*, *tièstou*.] | **tièsse-bou** (Huy), m., étal de boucher. [Litt<sup>t</sup> tête [de] bœuf, servant d'enseigne.] | **tièssellre**, **tiès'llre**, **tehè-**, 1. têtère du cheval harnaché, voy. *atèlèye*, fig. 32-33, et *tièstire*; — 2. t. de houill., linteau de porte, dans la mine. [Litt<sup>t</sup> \*têtelière.] | **tièstire**, **tehè-**, f., 1. (Stoumont, Stavelot) têtère du cheval harnaché, voy. *tièssellre*; — 2. (Les Awirs, Stoumont, etc.) traversin : *li ~ si mèl' dizos l' cossin*, au chevet du lit, voy. *ichèf-cî*; — 3. (Villers-Ste-Gertrude) linge raide qui soutient la tête de l'enfant emmailoté; syn. *drap d' tièsse* à Sprimont, Comblain, Grand-Halleux; **tehèst'roûle** à Tohogne, Borlon [dimin. de *tièstire*]. | **tièstou**, -*owe*, **tehè-**, têtè, entêtè, -e. Voy. *mak'té*, *vireûs*.

**Tif**, Tilff (village).

**tif**, m., t. de bat., pivot du gouvernail. Voy. *vièrna*. [Néerl. (*roer*) *steeven*, étambot.] **tifus'**, m., typhus.

**tignète** (G), voy. *tike*.

**tignasse**, tignasse, chevelure touffue et mal peignée. | **tigneûs**, teigneux; ord<sup>t</sup> au fig., on franc ~, un effronté; ~ *rowe qui i'ès !* insupportable. Voy. *tègne*.

**tigue** [tik], tigre: *avu on coûr di ~*. | **tigré**, -*êye*, tigré, -*ée*. | **tigrêsse**, tigresse: *èle fève come ine ~*.

**Tihandje**, -*ondje*, Tihange (village).

**tihé** (ard.), s. f., Allemande. [Anc. fr. *tiesche*.] | **tihon** (arch.), teuton, thiois, flamand ou allemand: *vinde às ~ às Walons*, vendre à tout prix et au premier venu; *i deût às ~ às Walons*, il doit à tout le monde. [Anc. fr.-w. *tizhon*. Voy. *ichè* 1.] | **tih'ner** (D), voy. *tih'ner*.

**tih-èt-tahe**, 1. en tâche et en bloc: *alch'ier ~*; *èst-ce (al) ~ ou al live qui v' vindez vosse pourcé ?*; — 2. de-ci, de-là, sans méthode, syn. *plik-plok*: *aler, qwèri, ovrer ~*. | **tih'tah'ter**, v. intr., agir *tih-èt-tahe*, travailler à un ouvrage puis à un autre, goûter d'un mets puis d'un autre, mêler du flamand au français, etc.: *i tih'tah'teye divins los lès lingadjes*, il emprunte des mots à toutes les langues; *~ on pô d'vins los lès mêtis po viker*, syn. *marchoier*. [Voy. *tahe* 3.]

**tihon** (arch.), tison: *qwèrans saqwant ~* (Noëls, 240); *èjoumé ~*, t. d'inj., cagnard, paresseux. [Latin *titiōnem*.] | **tih'ner** (L; La Gleize, Thimister), v. intr., faire de menus travaux de ménage. [Propri<sup>t</sup> tisonner. Comp. *mahener*.]

**tihon**, **tih'ner**, voy. *tike*.

**tih'tah'ter**, voy. *tih-èt-tahe*.

**tike**, f., taie (d'oreiller, de traversin). [Empr. du moyen néerl. *tike* (taie), qui vient du latin *ihēca*; cf. *Etym.*, 253.] | **tik'lète** (Glons, Hognoul, Ampsin, etc.; *tiglète* R, G; Roclenghe), f., 1. taie d'oreiller, à carreaux rouges et blancs; — 2. taie ou petit sac en toile à carreaux pour porter la *moûnyé* du maïs, des noisettes, etc. | **tikète** (R, L, F), f., toile à carreaux, couil dont on fait des taies d'oreiller, des rideaux de lit, etc.

1. **tikèt** (Sprimont, Harzé), m., tique du chien. Voy. *tinant*.

2. **tikèt**, m., moucheture: *ine sitofo a tikèts*, étoffe pointillée; — (arch., H) point, signe de ponctuation sur l'i, etc. [Rouchi *tique* moucheture, point, petite marque; du néerl. *tik*, petit coup.] | **tik'té**, tiqueté, moucheté: *ine sitofo, ine vatche qu'èst tik'téye*. — Formes variées: *tik'né* Grand-Halleux, *tik'né* Les Waleffes, *titch'né* Bas-Oha. Comparez *pitélé*, *kike* 1.

**tik'ter**, v. intr., tiquer, avoir le tic: *on dj'vâ qui tik'téye*. | -*eû*, tiqueur (cheval).

**tile**, **tilia** (Huy), voy. *tûle*, *tûlé*.

**Tileû**, Tilleur. Voy. *atouwer*.

**Tilkin**, Tilkin, n. de famille.

**timbale**, **tibale**, timbale, gobelet. | -*i* (F), timbalier.

**timbe** (*têbe* Verviers), timbre. | -*brer*, -*èdje*; -*bré*, -*êye*.

**timide** [-*î*], -*emint*, -*ité*, timide, etc.

**Timistêr**, Thimister (village).

**timon** (néol.), voy. *tamon*.

1. **timpe** (*tinle* F, *tête* Jalhay; néol. *tampe*): *al ~ dèl tièsse*, à la tempe, syn. *à tinre dèl tièsse*. [Latin *tempora*.]

2. **timpe** (L: Verviers), f., t. de tiss., temple, instrument pour **timpler**, tenir sur le métier l'étoffe tendue dans le sens de la largeur. | **timplé** (-*i* Stavelot), m., t. de tiss., chef ou tête d'une étoffe, bout par lequel on a commencé à la fabriquer. La lisière ou bord longitudinal s'appelle *lizîre* (*cinzeûre* à Odeur, Tavier, Strée, Ben-Ahin, etc.). [Latin *templum*.]

3. **timpe**, adv., tôt, de bonne heure: *on 'nn'irè tot ~, pus ~ qu'ir; vos v'nez trop ~, on pô ~; di pus ~*, anciennement, autrefois; *li ci qu'a l' no di s' lever ~ pout dwèrmi disqu'à dîner*. [Anc. fr. *tempre*, latin *tempore*. — Remplacé par *twèt* en ard.: La Gleize, Wanne, etc.] | **timpe-èt-târd**, f., esp. de cerise; — m., esp. de cerisier dont les fruits ne mûrissent pas tous à la fois, mais successivement. | **timpreûs** (t. rare): *ine timpreûse novèle* (H. Simon), un prompt avis. | **timprou** (-*pri* Francorchamps, Malmedy), 1. hâtif, précoce: *dès timprouwès crompires*; — 2. matineux: *vos-èstèz ~ oûy*. Voy. *sogneûs*, *matinâl*, *matineûs*.

**timpérance** (D), tempérance. | **timpèranmint** (F, H), tempérament, caractère.

**timpêsse**, 1. (arch.), s. m., tempête; seult dans le prov. *n'a nou ~ qui n' vinse a pont*, à qch malheur est bon; — 2. adv., *lès-annêyes ènnè vont ~*, avec une rapidité vertigineuse, comme la tempête; *ovrer ~*, travailler à force, avec fougue; *ènn'a ~*, il y en a à foison. [Anc. fr. *tempest*, m., tempête, vacarme. Latin *tempestas*. Voy. *tampête*.] | **timpêster**, 1. tempêter, fulminer: *i timpêstéye tole djoû*; — 2. t. arch. de houill., ravager, bouleverser: *ine vòye timpêstéye*, une galerie éboulée.

**timplé**, -*er*, voy. *timpe* 2.

**timplète**, f., « templette », bande (du bonnet de femme) qui encadre la figure; syn. *binne di tièsse*. Voy. *gâmète*, fig. 310. [Dér. de *timpe*.]

**timp'né** (Strée), voy. *pitélé*.

**timporél**, -*e*, -*emint* (D), temporel, etc. | **timprou**, voy. *timpe* 3. | **tims**, voy. *tins*.

**tîmule** (F), voy. *tîmule*.

1. **tin** (arch. *tîmus'* F), m., thym vulgaire; *sâvadje tin*, serpolet. Voy. *poleûr* 1. [Empr. du fr.]

2. **tin**, m., t. de houill., extrémité d'un bois taillé en double biseau, de façon qu'elle pénètre dans l'entaille (*crin*) faite dans un autre bois: *fé l' tin a on bwès, c'est l' hatchî a huflèt come on bètch di clarinète*. [Moyen bas all. *tini*, pointe.]

**tinâ** (L, G), m., palanche, syn. de *couûbe*; — (H) syn. de *hârkê*. [Anc. fr. *tinel*, *tinét*; dér. de *tène* 1.]

1. **tinant** (F, H, G; Jalhay, La Gleize, Stavelot), m., tique (insecte; voy. *tikêt* 1); — (L) taon.

2. **t(i)nant**, s. m., tenant: *dès tères qui jèt l'nant a nos bokêts, qui tiennent à nos terres; dès tères d'on seûl tinant*; — (arch. G) *lès l'nants d'ine église*, administrateurs d'une église, conseillers de fabrique: *li banc dès l'nants*, le banc des fabriciens (à l'église).

**tin-burlin** (Stavelot), voy. *irin-bèrlin*.

**tincieûs** (R<sup>2</sup>, L; *tinciveûs* Faymonville), adj., impatient, qui sollicite avec impertinence. [Anc. fr. *tenceux*, *tencif*, querelleur. Latin *\*tentiare*, fr. *tancer*.]

**tin-cowe**, f., t. de houill., levier d'une pompe à main; levier servant à la manœuvre des taquets; levier de sonnerie, etc. [Rouchi *tin-queue*. Propr<sup>t</sup> queue ou manche à tenir.]

**tindâ**, mauvais oiseleur; comp. *sêchâ*. | **tindâhe**, f., époque de la « tenderie » aux oiseaux; sa durée: *nos-ârans ine bone ~, ine couûte ~, ine longue ~*. | 1. **tinde**, oiseleur (« tendre » aux oiseaux des filets, lacets ou gluaux): *~ às bêguinètes, às-âlowwètes, às tchâpinnes*, etc.; *~ à herna, à firt-djus, à rihê, al nivaye, al corôte, al ripasse, al verdjale*, etc., voy. *herna*, fig. 340, *hou-bête*, fig. 353. [Latin *tendere*. Pour le sens général, voy. *ritinde*, *stinde*, *tinkî*, *tingler*.]

| **tind(e)rê**, **tindrê**, m., t. de houill., bois qu'on chasse, surtout en dressant, entre les deux montants du cadre de voie, pour empêcher que la poussée latérale ne les rapproche. [Comp. l'anc. fr. *tendon*, *tendière* (entrait).] | **tind(e)rêye**, **tindrêye**, « tenderie », action de *tinde* aux oiseaux, oisellerie; époque de la passe; endroit où l'on dispose ses engins; ensemble des engins. | **tindeû**, « tendeur », oiseleur (fig. 691): *on vî ~; on mâva ~*, syn. *on tindâ*.

2. **tinde**, **tide** (*têde* Verviers), teindre: *~ dê drap; mi cole est lindowe; ~ neûr*, t. en noir. Voy. *ditinde*, *ritinde*. [Latin *tinguere*.] | **-êdje**, m., action de teindre. | **-erêye**, teinturerie; — (Glons: BD 11, 38)

souffrir pour blanchir la paille. | **-eû**, teinturier: *jêbe di ~, genêt des teinturiers*. — Voy. *tinteûre*, etc.

**Tine**, Thisnes (lez Hannut).

**tinê**, m., t. arch. de houill., bac en fer en forme de tonneau. [Dér. de *tène* 1.]

**tinêl**, **tunêl**, m. ou f., tunnel.

**tin(e)lète**, petite cuvelle: *prinde li ~ po fé l' bouwêye matante*, pour faire une petite lessive de quelques pièces; *fé v'ni 'ne ~ di boûre* (F). [til'nète (L); dér. de *tène* 1. Comp. *tapkène*.]

**t(i)neûr**, teneur (d'un écrit).

**tingler**, **-êdje**, voy. *tinkî*.



Fig. 691: *tindeû* (1).

**t(i)ni** ou **tinre** (*têre* Verviers; *tîre* Bergilers), tenir: *~ in-êjant so sès brès'; i l'nève si tchapê è s' min; ci qui tint l' hêle fêt o'tant qu' ci qui hape*, syn. *ci qui tint l' djambe fêt o'tant qu' ci qui hwêce; tîni l' bon Diu po l' pî*, avoir une chance extraordinaire; *~ l' boûf' po lès cwènes*, avoir le bon bout, être maître de la situation; *~ d'zos sès pîds ou è s' min ou è s' manîche*, tenir (qn) sous sa dépendance; *~ a gogne ou so cou*, tenir (qn) en échec; *dji li tinrê (ou tîrê) lès pîds è vinte*, je le forcerai à plier, à payer; *i n' tint nin cou so hame*, il n'est jamais assis; *~ l' bètch è l'êwe*, tenir (qn) dans l'incertitude; *il a l'nou (ou l'êvé) mi-êfant* (s.-e. sur les fonts baptismaux),

(1) Tendeur en marche. Il tient de la main droite *li prih'nîre*; de la gauche, *li dj'volêt*. Sur l'épaule droite s'appuie *li sêch* suspendu aux *boûssons*.

il est parrain de mon enfant; ~ parole; promète et l'ni c'est deus, voy. promète; dji so l'nou (tenu, occupé) tote li djoûrnêye; i n' sê l'ni s' linwe; fé 'ne digue po l'ni lès-êwes; dji n' sê qui m' tint qui...; êle si tint tote djoû a s' fignêse; si l'ni a l'ovredje; dji sê a què m'è l'ni; tini l' min (à qch, y veiller); ~ trop' di plèce; ~ (ou sûre) si rang, tenir son rang; dji tin l' wadjeûre, je tiens le pari; ~ 'ne cinse, exploiter une ferme; ~ êkipêdje, avoir équipage; i tin (il élève) dès colons et dès robêtes; ~ l' tiêse hôte; ~ tiêse (à qn); tin-i' dreûl, ti panches!; si l'ni keû, rester coi; i tint fwért, il a peine à donner, de là l'expr. arch. êse divins lès mins tint-fwért (S, 74); être dans des mains fermes, qui tiennent bien; ~ còp, tenir bon, attendre le coup sans bouger (t. de jeu); c'est dès djins quèl tinèt bin, qui sont à leur aise; vât mîs l' tini qui d' l'avu bon, syn. on tin (un tiens) vât mîs qui deûs li l'ârès, ou i vât mîs l'ni qui d' cori; — dji tin qui, je tiens pour assuré, je crois savoir que; si dj' tin bin, si ma mémoire est fidèle; — à l'impératif, en tendant qch à qn: tin, vola t' cane; tinez, vola vosse lîve; par ext., tin! qui vola!; tin! tin! c'est vos qu'est la!; qqf., ironq, lènè! lènè! c'est po rire sûr'mint!; — intr., li corti tint al mohone; on boton qui n' tint pus qu'a 'ne ftigote; l'afère li tint à coûr; dji n' tin nin à çans; dji tin a v' dîre qui...; i n' tint nin so sès djambes; tinez bon, savez!; ~ po ou so, tenir pour (qn); li meûr ni tint pus, i va toumer; tot-a-fêl hosse chal, n-a rin qui tîse (tin-ye Seraing, tège Verviers); i n' tint qu'a vos; elle ènnè tint, elle en tient, elle est touchée au cœur; çoula tint dè mirâke; ~ d'ine sa-qui, 1. ressembler à: on fi qui tint di s' père; 2. (arch., BD 12, 57) tenir à qn, lui être attaché; on dit encore: i fât l'ni d' lu, il faut se respecter, avoir de la dignité. [Latin tenere. Voy. tinant, tin-cowe, tinowe, et les composés s'abtini (F), apartini, al'ni, con'ni, di'ni, intril'ni, min'ni, ob-tini, ra'ni, rit'ni, sou'ni.]

**tinkl** (Huy; -ker Verviers, Sprimont), v. tr., tendre avec effort, roidir (une corde, etc.); voy. ditinkl: ~ l' cwède so l' ichè-rêye, d'où ~ l' ichèrêye, serrer la charretée (voy. ichâr); — fig., tinki (Ampsin, Strée, etc.). rosser. | **tinkêdje** (L), m., action de tendre, tension. | **tinkion** (L), m., t. de tiss., syn. de timpe 2; — (Hesbaye) tortoir, garrot, voy. splinke. | **tingler** (Liège, Glons, Odeur, etc.), altéré de tink'ler (Stoumont, La Gleize, etc.), v. tr., tendre avec effort: on tinguêlê li cwède drî l' ichâr po sêrer l' ichèrêye; — intr., ~ so l' cwède;

~ so l' râme (di berlines), t. de houill., syn. mète li râme a tinglêdje, de façon que les chaînes qui relient les berlines soient tendues; çoula tinguêlê, syn. çoula èst trop tinglê, cela est trop tendu. | **-êdje**, m., tension: li tinglêdje d'ine cwède èl fêt zûner (F); mète li tchinne a tinglêdje, tendre la chaîne d'arpenteur pour mesurer. [tinkl (avec -f réduit de -yf) = anc. liég. tenque-lhier. Prob' dér. du latin \*tendicare (class. tendere).]

**tinme** (tème F), thème.

**tinowe** (arch.), s. f., tenue; auj. tènouve.

1. **tinre** (tère Verviers), voy. tini.

2. **tinre** (tère Flémalle, Verviers, Malmedy), adj., tendre (opp. à deûr): dèl ~ pire; dè ~ pan; dèl ~ ichâr; ~ ohé (Comblain, Chevron), cartilage; ~ cwêse, voy. cwêse; dè ~ bwès; ine ~ pome, bin mawêre; êse ~ à freûd, être frileux; ~ al lâme, qui pleure vite; on dj'vâ qu'a lès spales fwért tinres, voy. blèssi; avu l' coûr ~, être sensible; — s. m., à ~ dèl tiêse, à la tempe, voy. timpe 1; — adv., (Tavier, Strée, Tohogne) il èst ~ aduzé, il est susceptible. [Latin tenerum.] | **tinr'hon** (ard.), f., époque où l'on mange les primeurs, surtout les pommes de terre: aler al ~, aller arracher des pommes de terre pour les consommer tout de suite. [Dér. de \*tinri (voy. atinri, ratinri).] | **tinristé** (-usté R<sup>2</sup>; iêrsuté L), tendreté. | **tinron**, m., tendron, 1. (Esneux, Stavelot) jeune pousse de l'année; — 2. (Tavier) cartilage. | **tinrûle**, adj., tendre, délicat, sensible. [Suff. -ûle, latin -ibilem.] | **tinrûlêsté** (néol.), tendresse, sensibilité.

**tins**, **timps**, temps: li ~ d'asteûre, le t. présent; li ~ d' au'ni (F), l'avenir; (dè) ~ passé, ou d'vins l' ~, jadis; dè bon vî ~, au bon vieux temps, plais' dè ~ dè vî bon Diu; ôte ~, ôte mantré, autre temps, autres mœurs; li djônêse n'a qu'on ~; n'a rin qui vasse pus vile qui l' ~; i-n'a nou ~ qui n' vinse èt nouk qui n' passe; avou l' ~ on-x-a d' l'adje, on devient raisonnable; vos-èployz mâ vosse ~; piède si ~, voy. piède-tins; li ~ piêrdou ni s' ritroûve nin; li ~ c'est d' l'ârdjint; passer l' ~, voy. passe-tins; touwer l' ~; wâgnî ~ (arch.); Voy. de Ch., 287, gagner du temps; dji n'a nin l' ~; quand on n'a nin l' ~, on l' prind; i fâre bin prinde li ~ dè mori; il a bin l' ~, il est dans l'aisance; i-n-a co dè ~ d'avant qu'i n' fasse nul', nous avons bien le temps, rien ne presse; i-n-a on p'tit ~ qu'on n' l'âye vèyou, il y a un certain temps qu'on ne l'a vu; i n' mi done ni ~ ni mouminî, ou i n' mi lèl nou ~ po l' payî, aucun délai; rawârdêr on

p'lit ~, opp. à *lontins*; *dj'a l' ~ long*, le temps me dure; *li spès ~*, voy. *spès*; *di m' djonne ~*, dans ma jeunesse; *c'esteût l' bon ~*; *si d'ner dè bon ~*; *il est nosse ~ d' enn' aler*, il est temps que nous partions; *i n' sèreût nin vosse ~* / que je vous y prenne ! je voudrais voir cela !; *fé catrè-tins*, voy. *cwate-tins*; *prinde si ~*; *fé 'ne saqwè so s' ~* (Glons), au moment opportun; *fé s' ~*, faire son temps (de service militaire); *i-n-a ~ po tot*, chaque chose à son temps; *i fâi l' ~ a tot*, pour tout; *di ~ (èt) d'eûre, d'vant ~ d'vant eûre*, voy. *eûre*; *dè ~ d' l'eûre*, de midi à une heure; *di tot ~*; *après on ~*; *a quèque ~ d' la*; *so pô d' ~*, en peu de temps; *à minme ~*, en même temps, simultanément; *d'vins (ou so) lès dièrins ~*, dans les derniers temps; *lès ~ sont deûrs*; *fé l' tchîr ~*, 1. faire la vie chère, 2. crier misère; *vinde meyeû ~*, vendre à meilleur compte, voy. *marichî*; *divant l' guère, on vikève meyeû ~ qu'oûy*, la vie était moins chère; *il est tot l' ~ ad'lé lèy*; *l'èfant a v'nou d'vant (s') ~*, avant terme; *dj'a stu prêt' a ~*; *di tins-in tins*, voy. *téléfèye*; *ami on ~*, voy. *ami 2*; *so ç' ~ la*, entre-temps, voy. *dismètant, iniritins*; *so l' ~ d' messe*, pendant la messe; *so l' ~ qui ou ~ qui*, pendant que; *a (ou di) ç' ~ la*, à cette époque, voy. *trè-vint*; voy. *wayin-tins*; — état de l'atmosphère: *i fât prinde li ~ come i vint*; *si moussi so l' ~*, se vêtir suivant le temps; *ennè va d' tos lès ~*, par tous les temps; *qué ~ fêt-i ?*; *li ~ è-st-à clér*; *i fêt on ~ d' dam'zèle*; *avou (ou di) ç' ~ la, tot-a-fêt va crèhe, c'è-st-on crèhanî ~*; *sèch ~ amonne tchîr ~ èt l' plève fêt todi dè bin*; *li ~ candje (ou è-st-èl mowe)*; *li ~ s' couve, s'aneurih, s'ènuèleye*; *qué mâssi ~ l' i fêt on ~ d' ichin*; *c'è-st-on ~ dè bon Diu, mins ç' n'èst nin onk di sès pus bès*; *li ~ s' lét djus*, opp. à *li ~ s' rilive, si raclérih*. Voy. *prétins*. [Latin *tempus*.]

**tint**, s. m., teint. Voy. *coleûr*.

**tintamâre, tîtamâre, tintamarre.**

**tinteche, tîteche, tanche.** [Latin *tinca*.]

1. **tinte** (F), tempe. Voy. *timpe 1*.

2. **tinte** (F, H), tente: *teûle di ~*.

3. **tinte** (*tête* Verviers), teinte. | -er, teinter: *i fât ~ rodje ci meûbe la*. | **tinteûre, tîteûre** (*têteûre* Verviers), teinture: *dèl ~* (pour teindre); mais *tintûre d'iyode*. | **tinteûr'rière**, teinturerie. | **tinturi** (D), teinturier. — Voy. *tinde 2*.

**Tiodôre, Tcho-, Tehè-, Théodore.**

**Tlodule, Tcho-, Théodule.**

**Tiofile, -fèle, Tcho-, Théophile.**

**tipe**, type: *on drole di ~*.

**tiplé** (Flémalle), voy. *pîtelé*.

**tip-tip-tip**, cri pour appeler les poules. Voy. *pitit*.

**tîr**, tir (d'une arme): *régler l' ~*; — lieu où l'on s'exerce au tir: *aler à ~*. | 1. **tîrâde**, tirade (de vers, de phrases). | 2. **tîrâde**, voy. *têrâde*. | **tîrâhe**, f., action de tirer (des coups de feu), fusillade. | **tîrâlier**, tirailler (des coups de feu); dér. -êdje, -êur. | **tîrant**, -e, adj., avide, âpre au gain, intéressé: *si feume èst trop tîrante*; — s. m., 1. tirage (d'une cheminée): *i-n-a on fameûs tîrant è li tch'minèye*; — 2. partie par laquelle on tire un soulier, une porte, un tiroir, etc.: *tot sèlchant mès botes, dj'a hiyî lès tîrants*; comp. *sèlchant*. | **tîraye** (Herve): *lu tch'minèye n'a nole ~* (liég. *nou tîrant*). | **tîrayemint**, tiraillement: *dès ~ à stoumac'*. — Voy. *tîrer*.

**tîre**, f., arch., espèce, sorte, qualité, acabit: *dès poyes d'ine bêle ~* (auj., ord<sup>t</sup> *sôr*); *dè vin dèl meyeû ~* (Voy. de Ch., 718); *dès k'mères di cisse ~* (ib., 418). [Anc. fr. *tire*; du moyen bas all. *ifre*, sorte, manière, qualité; cf. *Etym.*, 17.]

**tîre-bale** (arch. *têre-*), m., 1. tire-balle d'armurier, etc.; — 2. (Wanne, Malmedy) canonnière d'enfant; syn. *tîra* à Vielsalm; liég. *bouhale*, fig. 121; — 3. (L: Verviers) moulinet à tourniquet, installé au grenier ou à l'étage d'un magasin, pour faire monter ou descendre des objets, balles de laine, etc. | **tîre-bote** (arch. *têre-*), m., tire-botte (fig. 692) servant à enlever les bottes;

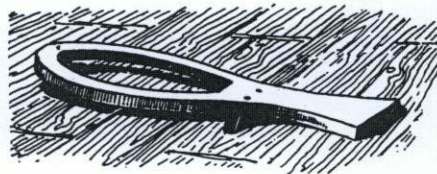


Fig. 692: *tîre-bote*.

comp. *tîrète*. | **tîre-bouchon** (arch. *têre-*), tire-bouchon. | **tîre-boûre** (arch. *têre-*), tire-bourre. | **tîre-cèke** (arch. *têre-*), traitoir de tonnelier. | **tîre-clâ** (arch. *têre-*), tire-clou de couvreur, etc. | **tîre-diâle**, voy. *tîre djus*. | **tîrêdje**, m., tirage: *li tch'minèye n'a nou ~*, voy. *tîrant, tîraye*; *rinde dè ~ a 'ne bièle*, régler la longueur d'une bielle de machine; *li ~ dès mènes*, le tir des mines — tirage de tombola, etc.: *li djoû dè ~*, le jour du tirage au sort pour la conscription (fig. 693; voy. *sèchî*). | **tîre-djus** [litt<sup>t</sup> tire-en-bas], m., 1. (Body, Charr.) instrument pour faire pénétrer les rais dans les jantes; il consiste en une pièce de bois

au bout de laquelle est fixé un anneau qui tient une chaîne; voy. *stoker*, -*ê*; — 2. (Francorchamps, La Gleize, Wanne, etc.; *tère-djus* Comblain, Chevron) espèce de levier pour tendre, derrière le char, la corde ou la chaîne qui serre la charretée :



Fig. 693 : tirèdje à sôrt (?).

*pèrsi l' tchâr ou tink'ler l' tchinne podri l' tchâr avou l' ~* (La Gleize; voy. *pirçf*). Cet appareil s'appelle aussi *diâle* (diable) à Villers-S.-Gertrude, Bas-Oha, Ben-Ahin, etc., *fwêrt diâle* à Jehay, Tavier, Harzé, Comblain, etc., *tire-diâle* à Flémalle, La Gleize, Stavelot, etc., ce dernier terme prob<sup>t</sup> par croisement de *tire-djus* et de *diâle*, et jeu de mots entre l'adv. *djus* et *Diu* (Dieu). | **tire-fond** (arch. *tère-*), m., tire-fond de tonnelier, etc.; *dès guides* (rails) *a ~*; d'où **tir'fonder** *dès guides*, attacher les rails au moyen de tire-fond. | **tire-ligne** (arch. *tère-lègne*), m., tire-ligne.

**tirelote** (arch., Verviers), f., mauvais charbon de terre; par ext., *dèl ~*, de la camelote. [Prob<sup>t</sup> pour *\*tèrelote*, syn. de *tèroûle*; cf. *Ety.*, 253.]

**tirer**, seul<sup>t</sup> dans certaines acceptions — (voy. *atirer*, *ritirer*, *hêchtî*, *sêchtî*, *trêre*), — tirer (coups de feu) : *~ al vole*, t. au vol;

(<sup>1</sup>) Tambour utilisé à Liège jusqu'en 1909.

*dji tère* (néol. *tîre*; *tère* F; *tère* Seraing; *teure* Herve; *ture* Bergilers); *~ lès mènes* ou simpl<sup>t</sup> *tirer*, provoquer l'explosion des mines; — *tirer 'ne lotèrèye*; *~ dèl milice*, t. à la milice; *~ 'ne rôye*; *~ à cwèrdé*; *fé ~ s' pòtrêl*, faire faire son portrait; *~ in-ouvèrdje*, imprimer un ouvrage; *~ 'ne lète di candje*; *~ lès bans d' marièdje*; *~ dè vin*, soutirer du vin; *~ (ou sêchtî) dè song'*; *si fé ~ (ou sêchtî) po lès-orèyes*, se faire tirer l'oreille (pour payer); *~ on dînt*, arracher une dent, voy. *râyt*; *~ s' rêvè-rince* (à qn); — intr., *ine siloje qui tère so l' rodje*, qui tire au (ou sur le) rouge; *i n' tère gote après s' père*, il ne ressemble pas à son père; *i tirèt onk après l'ôte*, ils se ressemblent; *fât qui l' té âye li tins dè ~*, il faut faire infuser le thé; *li tch'minèye ni tère nin*, la cheminée n'a pas de tirage; *i tère (ou tchèsse) chal*, il y a un courant d'air ici; *li coûr li tère après s' galant*, elle languit après son amoureux; *li coûr mi tère*, je sens la faim; — *êlle a l'êr tote tirèye*, elle a le visage tiré, amaigri. [D'un type *\*tirare*, d'orig. inconnue.] | **tirerèye**, tirailleurie, fusillade. | **tirète**, 1. (arch., F) tire-botte de fer, sorte de crochet de fer pour mettre les bottes (fig. 694; comp. fig. 692); — 2. espèce de petite dentelle commune. | **tirèû**, tireur (avec une arme à feu); — *tirèû d' vin*, soutirer de vin, syn. *cav'li*.

**tiretînnè**, tiretaine (étouffe grossière).

**Tiri**, n. de fam., Thierry, Thiry.

**Tis'**, Thys (village).

**tis'**, adj., tiers : *li ~ ôr di Sint-Françwès* (F), le tiers ordre de St-François; — s. m., *on ~ èt on d'mèy ~*, un tiers et un sixième. [Latin *tertius*.] | **tis'lèt** (arch.), m., 1. pain d'une livre et un tiers (G), ou de deux kilogr. (L); — 2. petit pain qui est le tiers d'un gros (Trembleur); — 3. pain composé par tiers de froment, orge et seigle (G). [Litt<sup>t</sup> tiercelet; comp. *cwârlèt*.] | **tis'lète** (arch.), 1. petite manne divisée en trois compartiments (G); — 2. petit panier, le tiers environ d'un panier ordinaire : *ine ~ di frêves* (F).

**tîtamâre**, **tintamâre**, tintamarre.

**tîteh** (qqf. *ichitch*), m., bruant des roseaux (H. Simon). [Onom., cri de l'oiseau.] **tîche**, voy. *tintche*, tanche.



Fig. 694 : tirète.

**tîch'né** (Bas-Oha, voy. *tik'té*).

**tîte, tîtulère**, titre, titulaire.

**tîteûre**, voy. *lîntêre*.

**Tîtine**, dimin. de Léontine, Augustine, Célestine, Lambertine, etc.

**tîyou** (-ou Stoumont, Stavelot, etc.; *tèyou* Les Waleffes, Chevron, Tohogne, etc.), m., tilleul. Voy. *té* 2. [Latin pop. \**tiliolus* (class. *tilia*.)]

**tizâne** (*tiziène* F), tisane.

**tnèp** (Jupille), voy. *knèp*.

**toc** (onom.): *toc toc a l'ouh*. Voy. *cak, lak, toker* 1.

**todi**, toujours: 1. (syn. *tofér*) *èlle èst ~ bin mètowe*; *c'èst ~ lalîr-lala*, la même rengaine; *i s'ont quité po ~*; — 2. *todi èst-i qui*, toujours est-il que; *èt todi èvôye insi*, et ainsi de suite; *i s' kèr'lèt todi-èvôye* (Verviers; prononcez -*dyè-*), ils se querellent sans cesse, constamment, syn. *toi l' tins*; — 3. encore (syn. *co todi*, voy. *co*): *èst-i ~ la ?*; *èl vèyez-v' ~ ?*; *i prind sès clic èt sès clac èt i coürt ~*; — 4. en tout cas, tout de même: *c'èst todi 'ne saqwè d' drole !*; *vola ~ 'ne saqwè qu' vos n' sârîz jé !*; *dji n' l'irè nin ~ vèy, mi !*; *ti n' l'as co ~ mây sayî*, tu ne l'as tout de même jamais essayé; *rotans ~*; — 5. du moins: *prîndez ~ çoula*; *lèyîz-m' ravu, ~ !*; *dji n' l'a nin vèyou, cisse saminne ~*. | **todî-mây**: *i jèt ~ çou qui lî plèt*, il agit toujours à sa guise. [Anc. fr. *touz dis*; *di* = latin *dies*, jour. Voy. *èvôye, mây, tofér*.]

**tôdion** (H, L; *trô*-F), m., taudis; fig., salope. [Fr. *taudion* + *trô*, trou.]

**tofér** ou **tot-fér** (-èr, -ér), constamment, sans cesse, chaque fois, toujours: *i sont ~ a s' kihagn'ter*; *i lî fât ~ li bon bokèt*; *vos fez ~ çou qu'i n' fât nin*; *vos hèrez ~ vosse narène toî costé*; *qwand c'èst qu'on-z-èst mwért, c'èst po ~*. Voy. *todi*. [Litt<sup>t</sup> tout ferme; *fér* = latin *firmum*; cf. *Etym.*, 94.]

**tôh'ler**, 1. (Body, Charr.), attacher l'essieu à la caisse de la charrette, au moyen de crampons, d'une chaîne (*tchinne di tôh'lédje*), etc.; le contraire est *ditôh'ler*; — 2. (*tonh'ler* L, G) assembler une charpente au moyen d'une pièce de bois en forme de coin. [Altéré de *tôk'ler*.] | **tôke** (Odeur), f., grande corde double qui passe par-dessus la charretée de foin et qui en fait le tour: *on splinke li tchèrèye avou l' ~*; syn. **tôk'ler** l' *tchèrèye* (Odeur, Oleye, Flémalle-Haute). Voy. *pirci, splinkî, tinkî*. [Du moyen néerl. *taeckel*, câble; comp. *îankène*.]

1. **toker**, toquer, frapper (à la porte); — -é, -éye, toqué, -ée: *èsse ~ di*, être toqué, fêru, entiché de; *on d'mèy toké*, voy. *bouhî*. | **tok'ter**, v. intr., tinter (cloche): *on*

*tok'lèye al poroîche* (F); — battre avec précipitation (cœur): *li coür mi tok'lèye*. [De l'onom. *toc*.]

2. **toker** (-î Verviers), attiser le feu: *li tins èst r'freüdi, i fât ~*; *vos tokez trop fwért è li stoûve*; — t. techn., activer le feu (d'une chaudière à vapeur), voy. le syn. *tchèfer*; — intr., *li solo toke*, ou *impers't i toke*, le soleil brûle. — Voy. *ratoker, ritoker*. [Néerl. *stoken*.] | -édje, m., action de ~. | **toke-feû**, m., brasero, syn. *fiér di feû* (fig. 285). | **tokerèye, tokeû**, chaufferie, chauffeur. Voy. *tchèferèye, -eû*.

**tokeson** (arch., G): *èsse come on ~*, être robuste. [Dér. de *stok* 1; suff. dimin. -*çon*; comp. *claw'çon*.]

**tole**, f., tôle.

**tolèrer, -ance, -ant, -e, tolérer**, etc.

**tolu** (H): *on ~*, « un individu, un être, quelqu'un ». — De Liège-Cointe, nous tenons ces phrases négatives: *dji n'a rèscontré tolu*; *è ç' botike la, tolu n'i va*, où *tolu* a le sens du verbe *nolu*. [Prob<sup>t</sup> pour \**tèlu* (anc. fr. *tellui*). Voy. *nolu*.]

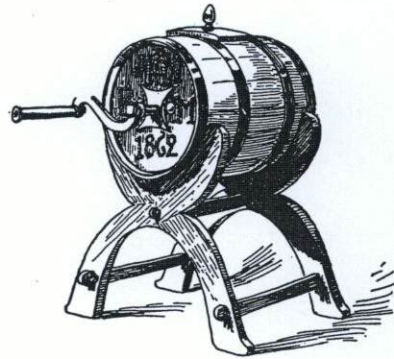


Fig. 695: *toné à boûre*.

1. **tombale** (D, F, H), f., tourillon, pivot sur lequel tourne une porte, etc. [?]

2. **tombale** (arch., litt<sup>t</sup> tombelle), dans des l.-d., *rowe dès ~*, à Jemeppe-sur-Meuse; etc. | **tombe**, voy. le syn. *fosse*; — spécial<sup>t</sup> tumulus comme on en voit en Hesbaye; — silo (de pommes de terre, etc.). | **tombé**, l.-d. de Grivegnée; d'où le n. de fam. *Dètombé*, Detombay. | **tombeû**, l.-d. de Vivegnis, etc.; d'où le n. de fam. Tombeur. [Suff. -*étum*.]

**tôme**, m., tome.

**ton** (de la voix, etc.): *c'èst l' ton qui jèt l' ichanson*; *pârler avou on ton d' mèsse*; *candjî d' ton*; *qué ton qu'i s' done !*; *ci n'èst nin d' bon ton*; *èsse mètou so l' ton*, être habitué (à qch).



**tondâhe**, f., tondaison, époque de la tonte (des moutons). | **tonde**, tondre : ~ lès moutons, lès hâyes, etc.; voy. *bârbî*; — il èstît la treûs pèlès èt on tondou. [Latin *tondere*. Voy. *ritonde*, *tonseûre*, *tozé*.] | -èdje, m., tonte, tondaison, tonture. | -erêee, l. adj., *hèpe tôd'rêce* (Thimister), serpe pour tondre les haies; — 2. s. f., machine à tondre le drap (BSW 9, 292). | -erêye, f., tonte des moutons. | **tondeû**, tondeur; -eûse, f., appareil pour tondre.

**Tône**, pr. arch. et n. de fam., voy. *Antône*, Antoine.

**tone**, tonne, grand tonneau: ~ di bîre, contenant 90 pots de Liège ou 115 l. 17; ~ di bîre! petit juron; — tonne, unité

de poids, mille kilogr. [Du gaulois *tonna*.] | **tonê**, tonneau: ~ à boûre, al goître, al pissène (fig. 695-697); *abwëssener*, *abrokt*, *difoncer on ~*; *avou dès clapés*, *on fêl lès dêwes dê ~* (voy. *broke*, *cêke*, *côpé*, *cou*, *crâne*, *djonîf*, *djêrdjâ*, *fâssêt*, *tapon*, *îssale*); *ine sôlêye qui beûreût cêkes èt ~*; prov. *li ~ sint todî l' haring*; *lès vûs ~ sonèt pus fwért qui lès plins*; — t. de houill., voy. *linê*; — fig., *on p'tit ~*, une petite personne massive. | **toneli**, tonnelier. Voy. *coûveli*.

**toner**, tonner: *il alome èt i tone*; *oyez-v' ~? c'est l' bon Diu qui djowe às bèyes!* [Latin *tonare*. Voy. *tonîre*.]

**Tonète**, voy. *Antwènète*.

**Tongue** [*tôk*], Tongres: *lès-êwes di ~*, titre d'une pasquille fameuse de 1700; *vinî d' ~*, vent du nord. Voy. *trôye*.

**tonîre**, f., tonnerre, foudre: *li ~ a oumé (èst touméye) so l' clokî*; *il a stu touwé dêl ~*, foudroyé; *li ~ a craké on fameûs côp*; *on côp d' ~*; on disait jadis qu'il y a sept espèces de ~: *li broûlante*, *li sêfo-cante*, *li rôlante*, *li tronlante*, etc. (Trembleur); ~ *d'avri rimplîh lès baris*; — *tonîre* ou *fleûr di ~*, coquelicot; *pire di ~*, voy. *pire*. [A l'anc. fr. *tonnoire* (latin *tonitru*) répond *toneûre* (Huy), altéré en *-îre* sous l'influence de *aloumîre* (éclair).]

**tonk**, -e: *li ~*, le tien, la tienne; *lès ~*, les tiens, les tiennes; *c'est d'a ~*, cela t'appartient. Voy. *meune*, *sonk*. — Formes variées: *ton-n'* Argenteau; *tôn'* Trembleur; *teûk* Les Waleffes; *teûn'* Jehay; *tên'* Huy; *tên'* Amay; *tên'* Verviers; *tin-n'* Esneux, Sprimont; *tîn'* (et *twèn'*, forme plus polie) Stavelot, La Gleize; *teun'* Jupille. [Anc. fr. *\*tuon*, *tuen*, latin *tuum*. Pour -k final, voy. *nol*.]

**tonseûre**, tonsure.

**Tontine** (Hognoul), Léontine.

**Tonton**, voy. *Djênîlon*.

**tope**, *tope* (= marché conclu!).

**topèt** (Esneux), m., touffe (d'herbe): *dès crâs ~*, des fourrures (dans une prairie); *on ~ di stou* (Glons), une touffe de paille. — Voy. *toupe*.

**tôpiner** (Huy, Strée, Stavelot, etc.), rosser (surtout un enfant, pour le corriger). Voy. *dôpiner*, usité à Liège, Esneux, Hognoul, Odeur, etc. [Pour *\*stampiner*, de *stamper* (voy. *tampé*), avec influence de *domp'ter?*] | **tôpinêye** (F), raclée. | **tôpinne** (Liège, Huy, Stavelot, etc.; *dôpinne* Herstal, Glons, Odeur), f., tape, soufflet, raclée: *diner 'ne ~ a in-êfant*.

**topzèle**, f., t. de bat., voile au haut du mât. [Néerl. *topzeil*.]

**Tôr**, **Torine**, Victor, -ine.

**torade** ou **tot-rade**, tantôt. Voy. *rade*.

1. **tôrchon**, m., souillon. Voy. *twêrchon*.

2. **tôrchon** (Seraing), voy. *tourchon*.

**torê**, taureau: *li ~ beûrlêye*; *miner l' vatche a ~ po l' fê potchi* ou *sièrvi*; *aler a ~*, voy. *toreler*; — *li Torê* (le Dompteur de Taureau, par Léon Mignon), groupe en bronze qui décore une avenue de Liège; d'où le dicton facétieux: *ave vèyou l' ~?* [Dér. de l'anc. fr. *tor* (nam. *twa*), latin *taurus*. — A Huy *torîa* (qqf. *gayêt*, jeune taureau); à La Gleize, Stavelot, etc.,

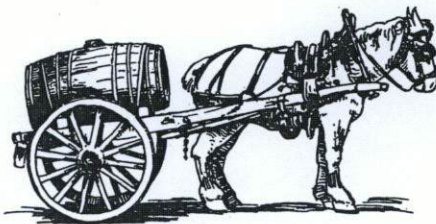


Fig. 697: tonê al pissène.

*torê* ou *gayêt*.] | **tor(e)ler**, v. intr., désirer le taureau: *li vatche torêle* ou *tor'lêye*, syn. *èle va a torê*; d'une vache taurelière, *tor-lante* ou *beûrlêde vatche*, on dit qu'èle *ri-torêle* ou *ritor'lêye*.

**torèt**, m., « touret », 1. maillon tournant dans une chaîne, pour empêcher la chaîne de se tordre; — 2. t. de pêche, émerillon, hameçon tournant sur lui-même; — 3. (G) t. arch. de houill., treuil; par ext., galerie exploitée à l'aide d'un treuil. [Voy. *toûr* 2.]

**torète** (néol. *toû-*), tourelle. Voy. *toûr* 1.  
**torté**, tourteau, galette faite avec le reste de la pâte: *on ~, c'è-st-on bokèt d'pâsse ritrové* (en râclant la maïe, *sins cogne* (informe) *èt aplati al min, qu'on fêt cûre al queûye dè fôr* (voy. *hufenale*); naguère, à une jeune fille qui ne savait pas faire le pain, on disait: *ti n' fès qu' dè ~, ti n'ès nin co bone a marier; rassèlchi l' feû so s' ~* (Esneux), tirer la couverture à soi; — *torté d' lâme*, gâteau ou rayon de miel (voy. *ré* 2); — t. rural, tourteau pour engraisser le bétail; — fig., croûte de saleté sur la tête d'un enfant: *cist-èfant la a l' ~, il èst sûr bin sogné!* (voy. *takin*). [Anc. fr. *tortel*; dér. de *tourte*, latin *tôrta*.]

**tortéure** (F; *tôr-* D), torture.

**tos**, tous, voy. *tot*.

**tos'**, m. (qqf. f.), toux: *on mâva ~; on sèlch ~; dj'a on ~ di dj'vâ*. [Latin *tussis*.] | **tosser** (-i Huy, Stavelot, etc.), tousser: *i iosse*. Comp. *hèm'ler, roher*. | -a ou -èdje, m., action ou manière de tousser, toux: *dj'a l' iossa*. | -â, -âde, -ôû, -eûse, tousseur, -euse. | -erèye, tousserie.

**Tossint**, f., Toussaint: *li djoû dèl ~; al ~ l'èsse èst plin* (F), à la T. on se serre autour de l'âtre; — m., prénom; n. de fam.  
**tot**, -e, tout, -e; *tos, totes*, toutes. Voy. *a-toi, turtos*. | adj., *aler a tote vilèsse; fât qu' tot bwès s' tchèreye; tot costé*, partout; *tot còp* ou (a) *tot còp bon*, à tout propos, sans cesse, chaque fois; *di tote façon; di tot tims; a tot moumint; dimandez-m' tote ôte tchwè*, toute autre chose; *tote nuit'*, toute la nuit, d'où, par analogie, *tote djoû*, toute la journée; voy. *todi*; — c'est *tos-ouhès dèl minme coleûr*; c'est *tos djins sins-oneûr*; *il èst plin d' tos mèhins*: *lès grand-èûrs, c'èst totes sot'rèyes* (Tâtl, 507); *totès nawès djins* (F), toutes gens paresseux; *i li fât totes douceûrs, totes glotin'rèyes*; dans ce cas, devant un subst. fém., *tot* reste aussi invariable: *i li fât tot douceûrs, tot glotin'rèyes*; *i n' fêt qu' tot bièst'rèyes*; *il a tot bèlès valches*; c'est *tot bonès novèles*; — *il a magné tote li vôte*; *il èst tot l' tins* (*tos lès djoûs, tot l' long dè djoû*) *ad'lé lèy*; *i k'noh tos lès vîs spots; ça m'enn'a tot(e) l'èr*; *totes lès djins qu' vochal!*; *tos lès deûs, totes lès deûs*, tous (les) deux, toutes (les) deux; *qui jez-v' la, tos mès bès-èfants?* (Noëls, 117); *djans don, corans, tos nos bièr-*

*djîs!* (ib.); *tot on pan* ou *tot-on pan*, tout un pain; *tote ine botèye*; *èle pièd' totes sès-awèyes*; *brère di tote si fwèce*; *cori d' tos sès pus reûs, d' tos* (ou *toles*) *sès pus fwèrts*, ou *d' tote si pus fwért*; *i vout tot çou qu' i veût*; *tot çou qu'enn'a!*; — *tot quî* (quiconque) *vèrè d' vosse pârt sèrè bin v'nou*; *dîhez-l' a tot quî qu' vos vòrez*, dites-le à qui vous voudrez; *tot quî qui ç' seûye*, qui que ce soit; *tot què qui ç' seûye*, quoi que ce soit; *tot quand* (ou *tot wice* ou *tot la*) *qui ç' seûye*, que ce soit n'importe quand (ou n'importe où). | adv., *il èst tot seû*; *on pan tot-èlîr*; c'est *s' père tot tchi*; *bouquêt-tot-fêt*; *vos m' polez tot creûre* (Pan, 67); *il a tot magné s' sope*, toute sa soupe; *qu'ave tot d'manou?* pourquoi êtes-vous resté si longtemps? ou encore: *comme vous êtes resté longtemps!*; *ci bwès la s' kimagne tot, il èst tot k'magné*; *rindex-m' mès papîs, vos m' lès cafougnîz tot*; *tot vî qu'il èst, i lét co sins bèrikes*; *tot matin qu' i seûye, i s' frè atraper*; *mès solès sont tot k'pètés*; *li lame èst tot-èrèneye*, toute rouillée; *mès mins sont tot d' bihèyes*; *il èst tot-èn-(ine)êwe*, en nage; *tot-a cli-cotes*; *ouwer tot-è hotche*, voy. *hotche*; c'est *tot-ôte tchwè, çoula!* c'est tout autre chose; *i s' mèta so tot-in-ôte pî*; — accord par syllepse ou par analogie: *dji tronle tot* (f. *tote*), je suis tout(e) tremblant(e), je tremble de tous mes membres; *vos m' sipitez tot* (f. *tote*), vous m'éclaboussez des pieds à la tête; *èle èst tote seûle, tote fène seûle*; *ine tote pitite, dèz totes p'lites*; *tote malène qu'èle seûye*; *dèz lchâsses toles kitrawèyes* ou *toles k'trawèyes*; *mi linne èst tote kimèlèye*; *ine sitoje qui s' kiboss'lèye tote*, qu'est *tote kiboss'lèye*; *lès neûh èstît totes maweûres*; *qwate meûs tot-èlîrs* ou *tos-èlîrs*; *dès-omes tot-èwarés* ou *tos-èwarés* (comp. *i fit come tos-arèdjîs*, ils faisaient comme [des hommes qui sont] tous enrégés); *i sont tot seûs* ou *tos-èt-seûs*, tout seuls; *èle sont totes seûles* ou *totes-èt [todzè] seûles*, toutes s.; — *pârler tot bas*; *djèl di tot plat*; *tot* (ou *tote*) *bon'mint*; *jé 'ne saqwèt tot tchwè tot reû*; *on tot pô*, un tout petit peu; *tot l' minme*, tout de même; c'est *tot d' bon*; c'est *tot d'on*, voy. *on* 2; *tot-fér*, voy. *tofer*; c'est *tot come*; *i rote tot so l' costé, tot-è hîfèsse*, tout de guingois; *tot-rade*, voy. *rade*; *vinez tot dreût*, venez tout de suite; *tot bê doucemint*; *tot-a pont*; *tot-à pus*; *tot-as-teûre*; *tot-avâ*; *tot-oule*; *tot-plin*; *tot jî parèy*; *tot-à long*; *tot dè long*; *tot d'on còp*, 1. tout d'un coup, 2. tout à coup, soudain; *tot lès deûs-eûres*, toutes les deux heures; — *tot chal*, par ici, de ce côté-ci; *tot la*, par là, de ce côté là; *tot wice è-st-i?* de quel côté est-il?; *tot wice qu'èle va*, partout où

elle va ; — *tot corant* répond au fr. (tout) en courant [néerl. *al loopende*, bas all. d'Aix-la-Chapelle *all laufens*] ; *ènn'ala toi barbotant*, il partit en grommelant ; *toi tû-zant*, en réfléchissant ; *tot-z-ovrant*, en travaillant ; *tot fant qui*, tandis que. Voy. *a-tot*. | subst. sing., masc. ou neutre : *ci n'est nin l' toi dè gangni*, il ne suffit pas de gagner ; — *i mèl' tot cou d'zeur cou d'zos*, il bouleverse tout (voy. *casse-toi*, *Djihanfèt-tot*, *oyt-tot*, *ratind-tot*, *roufe-tot-djus*, etc., ainsi que *tot-a-fèl*) ; *toi ou rin* ; *dji n' sé d' toi rin*, *dji n'a d' toi rin*, néol. *rin du tout*, rien du tout ; *i-n-a jin a tot* ; *djans, tchèz-v'*, c'est tot ; *ci n'est nin co tot* ; *tès-tu, après tot !* ; *tot compté*, *tot r'batou*, tout compté, tout examiné ; *tot-è gros*, voy. *gros* ; *il è-st-èvoÿe po tot*, pour toujours ; *ine fèye po tot*, une fois pour toutes ; *wiyinme po tot !* (Voy. de Ch., 211), cocu sur toute la ligne ! ; *moussi è l'ève, bagues èt tot* (ib., 320), tout habillé, litt' hardes et tout (ce qui s'ensuit) = et le reste ; *magnî dès pomes pèlote èt toi*, avec la pelure ; *il èst pôve come toi*, il est très pauvre ; *qu'i-gn-à-t-i tot d' capons !* (F), comme les vauriens sont nombreux ! tout ce qu'il y a de vauriens au monde ! ; *qu'a-t-i tot !* (Verviers), comme il y a longtemps ! ; *qui tot qu'i m'ènnè cosse* (arch., voy. *ki 3*), quoi qu'il m'en coûte. | **tot-a-fèt**, 1. adv., tout à fait, complètement : *i va ~ bin* ; — 2. s. m., absolument tout : *~ va bin* ; *i li fàreût ~* ; *on ichin qui k'hagne ~*. | **tos**, **totes**, pr., tous, toutes : *qu'èstans-n' nos tos !* (Voy. de Ch., 1), comme nous sommes nombreux ! ; *on sètche tos so s' molin* (Tâti, 655) ; *ichantans tos èssonne*, tous ensemble. Dans ce cas, on emploie ord' *turtos* ; mais on dit seul' *avou tos zèls*, avec eux tous ; *dji m' fou d' tos vos-êtes*, de vous tous ; *divins tos nos-êtes* parmi nous tous ; *on poche-so-totes*, un individu salace. — Voy. *turtos*. | **total**, e, -ité, total, -e, -ité. | **tot-fér**, voy. *tofér*. | **tot-dreût**, **tot-oute**, **tot-plin**, **tot-rade**, etc., voy. *dreût*, etc.

**totehèt** (arch., G), m., coin de rue. [Anc. fr. *touchet*, angle, extrémité.]

**totelet** (arch., F, G), m., croustillon plat et carré. [Dimin. de *torlé*.]

**tôti** (L ; Malmedy, Villers-S.-Gertrude), s. m., benêt, naïf. [Forme variée de *Tâti* ?]

**Totome**, n. pr., dimin. de Chrysostome.

**totome** : *fé ~*, t. enf., tomber. Voy. *toumer*.

**totoye**, f., ratatouille : *magnî dèl ~* ; fig., imbroglia : *quèle ~ !* ; — *on grand-père ~*, *ine grand-mère ~* (D), un vieux, une vieille. Voy. *latoye*, *toulouye*.

**toûbac'**, f., tabac : *dèl bonè (fwète, doûce,*

*flèrante) ~* ; *ine pîpe di ~* ; *ine tchike di ~* ; *quèle afère a Lidje ! on tape li café è l'ève èt on broûle li ~ !* (Esneux), se dit plais' à un ahuri ; — *fé ~*, se reposer un instant pour fumer ; *diner dèl ~* (Bergilers), rosser. | **toûbaki** (F), fabricant ou marchand de tabac.

**toûbe** (Glons), f., voy. *toûpe*.

**toûbion** (*storbion* La Gleize), m., tourbillon : *on ~ d' nivaye* ; — ord' vertige, étourdissement : *i li a pris on ~*. | **toûbyl** (G ; *tourbi* Huy), tourbillonner : *i tourbiye* (Huy), le vent tourbillonne. [Anc. fr. *torbeillier*.] — Voy. *stoûrbion*.

**touche**, f., touche (de piano, etc.) ; — t. d'écolier, crayon pour écrire sur l'ardoise. | **toucher**, 1. toucher, frôler : *dji v' disfind di m' ~* ; *ni m' touche nin, sés-s' !* ; froisser (au moral), voy. *aduzer*, *atoucher* ; — 2. toucher (de l'argent) ; ord' *lèver*. [Empr. du fr.]

**tougnon** (L), voy. *touyon*. | **tougnouê** (R, L), f., jabot de chemise. [Anc. fr. *toaille* ; cf. *Etyrn.*, 254.]

**toûlasse** (arch.), f., tonne, gros tonneau ; — fig., grosse femme. [Néerl. *toelast* ; cf. *Etyrn.*, 256.]

**Toumas**, Thomas. Voy. *Rinârdi*.

**touma**, m., action de tomber, chute ; seul' dans *il a l' ~*, il vacille, il manque de tomber à tout instant (ivrogne). [Suff. fr. -ail.] | **toumêdje**, m., chute (des feuilles, des cheveux). Voy. *ri-*. | **toumer**, tomber (voy. *a-*, *di-*, *mès-*, *ra-*, *ri-*) : *~ al tère* ; *~ flàwe*, s'évanouir ; *~ d' mâ d' sinî*, t. d'épilepsie ; *~ è 'ne blèsse, èn-on vôtion* ; *si lèÿt ~*, se laisser abattre, s'abattre ; *~ djus dèl hâle*, t. de l'échelle ; *~ d'on bwègne so 'n-aveûle* ; *dji so mâ toumé* ; *~ (dè) coûrt*, se trouver dépourvu (d'argent, etc.) ; *~ d'acwêrd* ; *~ so l' cwér* (à qn) : *i li a toumé so l' cwér come li pôvrité so l' monde*, il l'a rudement tancé ; *li crapôde li a toumé è l'oûy* ; — *~ dè sôrt*, *dèl milice*, t. à la milice ; *~ foû*, être éliminé (à la suite d'un tirage au sort) ; *~ sins feû* (*sins pan*, etc.), se trouver dépourvu de feu (de pain, etc.) ; *in-ovrî qui tome djus*, un ouvrier qui doit chômer ; *tot l' monde li tome deûr*, tout le monde le traite avec dureté ; — en parlant d'objets : *on meûr qui man'cève dè ~* ; *i tome dèl nivaye, dèl plève, dès gruzès* ; *li nul' qui tome* ; *çoula tome a l'idèye !* ; *c'est bin toumé !* ; *çoula li a toumé deûr*, cela lui a fait beaucoup de peine ; *i n' lèt rin ~ al tère*, il relève toutes les allusions ; *ine pompe qui tome djus*, qui ne fonctionne plus ; *lèÿt ~ djus*, laisser tomber en désuétude ; *on vî stâ toi toumé*, étable délabrée, en ruines. [Anc. fr. *tumer* ; anc. h. all.

*tûmôn*. Voy. *cumulet*, *ploumer*, *totome*.] **toumêye**, f., tombée, chute (des feuilles, de la nuit, etc.): *al ~ dèl nul'*; — t. de houill., poste qui échoit à chaque ouvrier du fond: *diner lès ~*, syn. *atêler l' hêrna*, voy. *atêler*; *dj'a 'ne hèle ~*, syn. *on bê posse*; prov. *c'èst l' ~*, c'est le hasard, c'est comme cela tombe.

**toûne**, m., retourne, t. du jeu de cartes. Voy. *ritoûne*. | **toûne-a-drwète**, **toûne-a-gôche**, m., espèces de bifurcations de voies ferrées. Voy. *cœur*. | **toûne-atoû** (ou *alédje-atoû*), m., t. de houill., communication horizontale contournant la moitié du puits au niveau de chaque chargeage. | **toûne-bridge**, tourne-bridge. | **toûnerèce**: *pire ~*, voy. *sinmerèce*, fig. 613. | **toûneresse**, lambine, flâneuse, syn. *toûrnik'rêsse*. Voy. *toûrneû*. | **toûnerèye** (F), lenteur, lanterne. | **toûne-vis'** (*toûrne-a-vis'* Argenteau, Trembleur), m., tournevis. — Voy. *toûrner*.

**toûpe** (Glons, Vottem), f., farce plus ou moins méchante, espièglerie: *fé 'ne ~ (à qn)*, lui jouer un tour; *il èst plin d' ~*, plein de mauvais tours. [Il faut prob<sup>t</sup> écrire *toûbe* (latin *turba* ? ou altéré de *troube* ?)]

**toupe**, f., touffe (de rubans, cheveux, herbes, etc.): *il a 'ne ~ come ine bouboute* (Jupille), il est mal peigné. [Anc. fr. *toppe*, *toupe*; néerl. *top*, sommet.] | **toupeler**: *si ~*, se crêter (du pinson qui se bat): *i s' toup'lêye*; *il èst toup'lé* (Jupille); *toupléye mazindje* (Verv.), mésange huppée. | **toupêt**, toupet; fig., *avu dé ~*, avoir de la hardiesse. Voy. *topêt*. | **toupion**, m., toupillon, petite touffe: *èlle a 'ne tiêsse tot-a toupions*; *dj'a trovê on ~ di dj'vès èl sope*; — fig., *on mâsst ~*, un souillon.

**toupiye**: *ine vèye ~*, une vieille désagrèable. [Empr. du fr. toupie.]

1. **toûr**, f., tour (d'église, etc.): *~ di Babèl* ou *di Babilône* (fig. 40); *al ~*, l.-d. désignant un ancien manoir, d'où le n. de fam. *Deltour*. [Latin *turris*. Voy. le diminutif *torète*.]

2. **toûr**, m., tour (machine-outil du tourneur, etc.); — *lès toûrs di molin*, les deux paires de meules d'un moulin; — t. de houill., *~ (po trêre, a brès' ou a min)*, treuil à bras ou à main, avec une ou deux manivelles (*coûbes*), pour faire monter les *trigues* (déblais) d'un avalement: *qwand l' ~ a deûs coûbes, on-z-i mèl' deûs trêyeûs*; *~ di frin*, treuil de plan incliné, pour faire monter ou descendre les berlines dans un plan incliné; — circonférence, mouvement circulaire, circuit, etc.: *fé l' ~ di l'ôrlodje*, dormir douze heures; *fé l' ~ dèl vèye*, de la ville; *fé s' ~* ou *s' toûrnèye*, sa

tournée d'inspection; *diner on ~ di clé* (à la serrure); *fèri a ~ di brès'*; *si d'ner on ~ di rins*; *fé 'ne saqwè ~ a ~*, chaque a ~; *lèyi passer s' ~*; *soner a ~* (C, R<sup>2</sup>), sonner à toute volée; — tour d'adresse, manière: *fé dès ~ di fwèce, di cwârdjeûs*; *~ di scoli, di calin, di passe-passe*; *il èst plin d' mâvas ~, ci gamin la!*; *djouwer on ~*; *djouweû d' ~*, bateleur, saltimbanque; *vos n' savez nin l' ~*; *i n'a nin l' ~ ovou lès crapôdes*; *s'i n'èst nin sol, c'è-st-on bê ~!* c'est merveille, je l'irai dire à Rome! [Latin *tornus*. Voy. *torêt*, *toûrner*.]

3. **toûr** (Liège, Glons Seraing, etc.), m., *~ di djote*, trognon, trou ou thyrsé de chou. Voy. *strouk*, *tourchon*, *touwé*. — Formes variées: *târ* (L: Verviers), *tâl* (Polleur), *tû* (Hognoul, Jehay); *tu* Bergilers, Oleye; dans l'expr. *tû d' cô*; *toû d' djote* ou *toû d' cô* (Flémalle-Haute). [Pour \**toûrs*: latin \**tursus* (class. *thyrsus*). D'où le dér. *tourchon*, *toûrson*.]

**tourbale** (*tur-* Hognoul), f., flotte, rondelle de fer ou de cuir servant de surépaisseur, etc.; fig., *ine vèye ~* (ou *turbale*), une vieille commère; — **tourbale** (Wanne) toupie; liég. *toûrné*. | **toûrbèye** (Stavelot; *torbèye* Francorchamps, La Gleize, Robertville), f., toupie; — (La Gleize) toton d'enfant, pirouette; liég. *piwèye*. [Dér. du latin *turbo* (toupie); suff. *-ale*, *-èye*: latin *-ella*, *-icula*. — Au Sud, dans la région Forrières, S<sup>t</sup>-Hubert, Bertrix, Neufchâteau, Anlier, Fauvillers, Mabompré, etc., *torbiye* = vilebrequin, liég. *windé*.]

**tourbantine**, voy. *tèrbantène*.

**tourbi** (Huy), voy. *toûbyi*.

**tourbine** (néol.), turbine, écrémeuse.

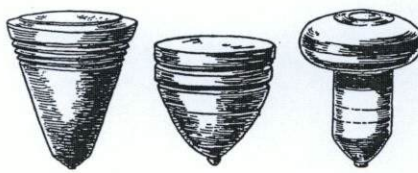


Fig. 698: trois types de *toûrné* (1).

**tourehon** (Liège; *toû-* Esneux, Sprimont, Huy; *tô-* Seraing), **toûrson** (Glons, Ampsin; *doûrson* Odeur, Bergilers), m., trognon (de fruit, surtout de pomme; voy. *mwèrcé*); — qqf. trognon de chou (Liège,

(1) Le troisième s'appelle parfois *trocale*.

Esneux, etc.). [Dér. de \*toûrs, voy. toûr 3 ; suff. dimin. -illon, -on.]  
**toûrète**, voy. *torète*.  
**toûrisse**, *touriste*.



Fig. 699 : toûrneû (1).

**toûrmèter** (-inter H), *tourmenter* : çoula m' toûrmète ; dji so toûrmète ; i s' toûrmète ; fé ~, *tourmenter*, *taquiner* : lès mohes mi fèt ~. Voy. *tèrm'èter*. | -ant, -e, *tourmentant*, *vexant*. | **toûrmètène** (arch., F ; Th. liég., p. 132), f., *tourment*, *sujet d'inquiétude*. [Anc. fr. *tormentine*.] | **toûrmint**, *tourment*. [Latin *tormentum*.]

1. **toûrmintène** (D, G), voy. *tèrbantène*.  
 2. **toûrmintène** (F, G), *tormentille*.

**toûrnâ**, -âde, *trainard*, e. | -ant : *pont* ~ ; à ~ *brès'*, à *tour de bras* ; à ~ *dèl rowe*. | **toûrnê**, m., *sabot*, *toupie* (fig. 698 ; voy. *bizawe*, *toûrbèye*, *trocale*) : fé aler on ~ ; *bate di* ~, *fouet de toupie* ; — (Les Awirs) *tournis* (du bétail). | -êdje, m., *tournage* (du bois) ; *tournement*, *tournoisement* (de tête) ; *tergiversation*, voy. *toûnerèye*. | **toûrner**, *tourner*, *façonner au tour* : ~ on *fizé*, on *toûrné*, on *pî d' tâte* ; par ext., ~ on *complumint* ; *ine lète bin*

(1) Tour ancien, à verge. Cette dernière, munie d'une courroie, forme ressort et facilite le mouvement alternatif du tour.

*toûrnèye* ; voy. *mâ-toûrné* ; — *toûrner lès pans*, *rouler les pains*, voy. *mèri* ; — *dji n' sé d' qué costé ~ tièsse* ; *dji li a toûrné l' cou*, le dos ; ~ *cazaque* ; ~ *lès talons* ; ~ *l' tièsse* ; i s'a *lèyt* ~, *circonvenir* ; ~ *lès pwèsses*, voy. *pwèse* ; — intr., ~ *so sès talons*, *pirouetter*, voy. *pîwèye* ; *li tièsse mi toûne come on molin à vint* ; çoula m' *toûne so l' coûr* ; i *toûne àtoû d' vosse crapòde* ; *décidez-v'*, ni *toûrnez nin tant àtoû (dè pot)*, voy. *toûrniker* ; i *toûne a toû vint* ; ~ a *bièsse*, *s'abrutir* ; ~ a *tchin*, 1. *devenir mauvais sujet*, 2. *se gêter* (en parlant d'une affaire) ; *li lècè qu'èst toûrné* ; *vos djotes kimincèt a ~*, à *pommer* ; *dèl toûrnèye salåde*, *laitue pommée* ; i n' *fèt qu' ~ avà l' mohone*, *avà lès djeûs*, *aller et venir sans rien faire de sérieux* ; — t. du jeu de cartes, i *toûne dès pikes*, voy. *pikè*, *ritoûne*. [Latin *tornare*. Voy. *toûr 2* et les composés *di-*, *ki-*, *ra-*, *ritoûrner*.] | **toûrneû**. 1. *tourneur* (fig. 699) ; — 2. *flâneur*, *lambin* ; f. *toûrneuse* ou *toûn'rèsse*. | **toûrneûre**, *tourneur* : *l'afère prind 'ne mâle ~*. | **toûrnèye**, *tournée* : fé s' ~, *faire sa t. d'inspection*, etc. ; fé 'ne *fâsse ~*, *faire une fausse commission*, *s'introduire chez qn sous un prétexte quelconque* ; — *coude ou bifurcation (d'une voie)* ; — *payi 'ne ~*, *payer*



Fig. 700 : toûrnikèt de haie.

une *tournée* (au cabaret). | **toûrnicoter**, *tournailler* : i *toûrnicotèye àtoû dèl crapòde*. | **toûrniker**, *toupiller*, *tournailler*, *tournoyer* ; *tourner*, *rôder* : i *toûrnikèye sovint avâr-chal* ; — *lambiner*, *lanternier*. | -êdje. |

**toûrnikerèye**, action de *toûrniker*, allée et venue (dans le ménage ou autour de qn) : *totes cès ~ la m' rindèt malåde*; -**keû**, -**kerèsse**, celui, celle qui *toûrnikèye*, spécial<sup>t</sup> lambin, -e, flâneur, -euse. | **toûrnikèt**, tourniquet (à l'entrée d'un chemin; fig. 700); — tambour sur lequel on enroule un câble; — (Glons; fig. 701) dévidoir sur lequel on tond la tresse de paille; — manège de chevaux de bois, carrousel, voy. fig. 556 et 680; — gyron, coléoptère qui tournoie à la surface de l'eau. [Suff. d'origine flamande; voy. -**èkè**.] | **toûrnis'**, -**isse**, dont la tête tourne, pris de vertige ou de boisson : *dji so si ~ qui dji n' veû gote*; — étourdi, écervelé : *èlle èst pus toûrnisse qu'ine balowe* (Th. liég., p. 146); — s. m., (Huy) tournoisement de l'eau à un endroit profond de la Meuse.



Fig. 701 : *toûrnikèt* de tresseuse de paille.

**toûrsi** : *si ~*, lutter, combattre corps à corps (pour rire, pour essayer ses forces; voy. *kitoûrsi*); — v. intr. (Flémalle) tirailler : *vos toûrsih'rez tant âtoû dèl pougneure* (poignée de porte) *qui vos l' râyerez*. | -**ihèdje**, m., lutte, exercice ou combat corps à corps. | -**ihèu** (F), lutteur. | **toûrsiveûs**, -e, astucieux, intrigant, fourbe, madré, retors. [Propri<sup>t</sup> qui aime à lutter; *toûrsi* répond prob<sup>t</sup> au fr. *trousser*.]

**toûrson** (F), voy. *tourchon*.

**tout** : *du ~*, empr. du fr., pas du tout (réponse négative); *rin du tout*, voy. *toî*.

**Toutou** (arch.), dimin. de *Djêtrou*, Gertrude; — *ine soie ~*, fille folâtre.

**toutouye** (qqf. *talouye*), chipotière. [Dér. de *touyi*. Comp. *toloye*, *doudouye*.]

**touwâhe**, f., saison de tuer (les porcs, etc.) : *al ~ dès pourcés*. | **touwant**, -e, tuant, assommant, -e : *in-ouvédje ~*. | **touwâve** (F), tuable, bon à tuer : *on pourcé qu'èst ~*. Voy. *touwer*.

**touwê**, m., 1. tuyau, mais seul<sup>t</sup> dans *touwê d' pipe*; d'où *touwê*, brûle-gueule; fig., *vi ~*, vieille femme; — 2. (Sprimont; *touya* Huy) tige ou trognon de chou, voy. *toûr* 3; — 3. (F, H) moignon, reste d'un membre amputé; ~ *du l' gade* (Lierneux), queue de la chèvre. [Litt<sup>t</sup> *tuyau*, d'un type \**tûdellum*. Le mot fr., prononcé *tuyô*, *touyô*, *twiyô*, fait auj. concurrence au w. *bûse*. — Voy. *touwîre*.]

**touwer** (ard. *twer*), tuer : *i s' touwe a-z-ouvrer*; *i s'a touwé* (ou *distrâit*), il s'est suicidé; *il a stu touwé reû mwéti d'on còp d' fizik*; *i touw'reûit on piou po-z-avu l' pé*; ~ *l' iins, c'èst li d'vise dès nawès djins*. [Latin *tutare*.] | -**èdje**, abatage : *kinohe li ~ dès bièsses*. | -**erèye**, tuerie. | 1. **touweû**, tueur, abatteur, syn. *ahoreû*. | 2. **touweû** (F), assommoir, massue pour tuer les bœufs.

**touwîre** (qqf. *tawîre*), f., tuyère (d'un fourneau de forge); — (Lantremange) cheminée. [Voy. *touwê*.]

**touyeter** (Neuville-sous-Huy, Strée, Tavier; *toyeter* Flémalle), rosser. [Propri<sup>t</sup> torchonner; cf. *Etyim.*, 255.]

**touyi** (Huy), lambiner, lanterner à l'ouvrage; *on touyâ*, un lambin. Voy. *toutouye*. [Propri<sup>t</sup> touiller; latin *tudiculare*.]

**touyon**, 1. (G) *on gros ~*, femme replète, fort grasse; *on [mâssi] ~*, un souillon; — 2. *mi p'tit ~* (syn. *bokêl*), t. aff. à l'adresse d'un enfant; — 3. (Verviers) *tougnon d' pan*, gros morceau de pain. [Anc. fr. *toaillon*; picard *toouillon*, torchon. Dér. du fr. *touaille*; voy. *tougnouê* et cf. *Etyim.*, 254.]

**tozê** (arch., BSW 9, 292), m., mouton tondu entre le 1<sup>er</sup> juin et le 1<sup>er</sup> octobre. [Dér. du latin *tonsus*; cf. *Etyim.*, 281. Voy. *rétozer*.]

**tozer** (Glons), v. tr., auner, toiser au moyen du *tozeû*, aune sur laquelle on tend la tresse de paille pour la mesurer (fig. 702; BD 11, p. 46). [Pour \**tèzer*, latin *tensare*. Voy. *teûse*, *tèzeû*.]

**trâblinne** (H), voy. *drâbliinne*.

**trac** : *avu l' ~*, avoir le trac. [Empr. du fr.; comp. *trake* 2.]

**tracas** : *i n' mi done qui dè(s) ~*; *qué ~ quand i fât' baguer !*; *houûte ci ~ !* (Voy. de Ch., 50), écoute ce tapage, ces criaileries ! | **tracasser** : *on m' tracasse po dès ichitchèyes*. | -**emint**, m., -**erèye**, f., -**erie**.

**tracé**, **tracer**. [Empr. du fr.]

**trâculer** (Esneux), deviser : *po passer s' iins, on trâcule* (ou -*èye*) *di sôr èt d'ôte*; — **trâculer** (La Gleize), **trâculer** (Sprimont), réfléchir, combiner, calculer. [Anc. fr. *traculler*, agir avec hésitation.]

**trådjudèye**, tragédie, drame; t. arch.

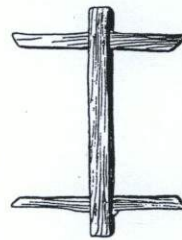


Fig. 702 : *tozeû* de tresseuse de paille (1).

(1) Longueur : 60 cm.

ord<sup>t</sup> employé plais<sup>t</sup>: *quèle ~ !* quel tumulte !

**trafic**, -icant, -e. | -iker, 1. trafiquer; — 2. manigancer. Dér. -èdje, -eû, -eûse.

**trafter**, v. intr., trotter bruyamment, courir vite: ~ *évôye*, s'enfuir; *èle traftéye tote djoû avâ s' manèdje*, elle trotte et travaille sans relâche dans son ménage. Dér. -èdje, -eû, -erèsse. [Dér. du néerl. *draven*, trotter. — Voy. *atrafter*, *troufter*.]

**trâgnner**, **trâgner**, traîner négligemment: ~ *sès hâres*, ses vêtements; — intr., ~ *avâ l' pavêye*, dans la rue. [Anc. liég. *traioneir*; fr. *traîner*, latin \**traginâre*. Voy. *kitrâgnner*.] | -êye (F), traînée (de pets, pétarade); — traînée de coups de gosier (d'un oiseau), trille.

**trahe** (Verviers: BSW 53, 423): *miner 'ne drale du ~*, mener une drôle de vie, une vie dérégulée. [All. *tracht*.]

**trahèl'rèye**, **trahul'rèye** (G), f., cohue, tohu-bohu: *quèle trahèl'rèye di djins !* (Esneux), quelle foule !; *il ont 'ne trahurlèye d'èfants* (Comblain), une ribambelle d'enfants. Formes variées: *trihil'rèye* (G), ord<sup>t</sup> *trèhèl'rèye*.

**traî**, **trayî**, trahir. | -zon, trahison.

**train**, **trait**, voy. *trin*, *trêt*.

1. **trake**, f., traite, trotte, course: *tot d'ine ~*, d'une traite. [Néerl. *trek*, coup, trait.]

2. **trake**, f., traque, battue; — (Esneux) frousse: *dj'a-t-avou 'ne bèle ~*, va ! [Onom. *trak*.] | -er, -eû, traquer, -eur. Voy. *rètraker*. | **trak'ner** (F; *trak'ler* Lantremange), traquer, chasser (qn). [Influence de *brak'ner*.]

3. **trake** (H), f., bourde, hâblerie: *n-a sûr ine ~ la-d'vins* (BSW 10, 121). [Néerl. *trek*, tour (jouer un).]

**trak'ter** un plafond (arch.), plafonner les entrevous: *on plafond trak'té*. | -eûre, f., entrevous. [Dér. de l'all. *tracht*.]

**tralié**, m., treillis, grillage. [Néerl. *tralie*; de l'anc. fr. *traille* (treille). Voy. *trèye*, *trèyis'*, *trilié*.]

**tral'lala**, tralala (sorte de refrain).

1. **tram**, m., tramway; — (Esneux, etc.) ord<sup>t</sup> f., *dj'ennè r'va al ~ di deûs-eûres*.

2. **tram**: *èl trim èt ~*, voy. *trim*.

**tramaye** (G, F), f., t. rural, clôture faite de branches mortes entrelacées, p. ex. pour boucher un trou dans la haie. [Comp. le fr. *travail*.]

**trame** (-âme arch.), f., trame (d'une étoffe); — fig., complot. [Empr. du fr.; voy. *trême*.] | -er, tramer: *i s' trame ine saqwè* (F).

**tram'hi**, trotter, trimer, travailler sans

répit: *il ont ~ tote nu' po s' ritrover*, pour retrouver le bon chemin; *mi père a ~ tote si vèye*. [Prob<sup>t</sup> croisement de *tram'ter* 1 et de *ram'hi*.]

1. **tram'ter**, trotter. Voy. *dram'ter*.

2. **tram'ter** (Ben-Ahin, Glons), bavarder. Voy. *taram'ter*. | *on tram'ti* (Ben-Ahin), un bavard.

**tranche**, f., t. de houill., marteau tranchant à une extrémité, sur lequel on frappe avec un *ma* pour couper un rail, etc. [Empr. du fr.; comp. *trintche*.]

**trâne** (*crâne* Cointe): *ôle di ~*, huile de foie de morue. [Néerl. *traan*.]

**tranquile**, -kile, tranquille, syn. *pâhûle*. | -emint, -ité, -izer.

**transe**, 1. transe, agonie, trépas: *soner 'ne ~*, sonner le glas, voy. *pwèzèye*; — 2. inquiétude mortelle: *dji so d'vins lès ~*, *divins 'ne ~ môrtèle*. [Latin *transitus*.] | **transi**, **tranzî**, transir: *dji transih tot* (de froid, de peur); — (Flémalle) v. réfl., *dji m'a tot transi po-z-ariver a tins*, je me suis mis hors d'haleine. | -ihèdje, -ihemint, -issement.

**transmète**, transmettre. Voy. *mète*.

**transpôrt**, transport.

**trapåde** (Bergilers), voy. *hapåde*.

**trape**, trappe: ~ *às soris*, souricière (voy. *riclape*); fig., *vèye ~*, vieille femme. | **trape-soris** (Flémalle), s. m., petit colporteur qui vend des souricières, des papiers en fil de fer; ainsi nommé parce qu'il offre sa marchandise en disant: ~, *madame !*

**trapéze**, trapèze.

**tratche** (R, H, F), f., salope; — (La Gleize) *one grosse ~*, femme très grasse.

**trât'ler**, 1. pétarader (syn. *trof'ler*): *on dj'vâ qui trât'lèye tot dè long*; — 2. corner, trompeter, faire de la musique bruyante. [Onom.]

**trava** (fig. 703), m., travail de maréchal ferrant: *loyî li dj'vâ à* (ou *è*) ~; *fèrer so l' ~*. [Latin pop. *tripalium*.] | **travaliéur** (néol.), travailleur: *li creû* (décoration) *dès ~*. | **travayî**, travailler: *i travaye bin*. Voy. *ouvrer*, *travî*.

**travèsti**, -ih'mint, travestir, -issement.

**travî** (F), -yî (G), arch., être en travail d'enfant: *vola deûs djoûs qu'èle travèye*. [Anc. fr. *traveillier*. Voy. *travayî*.] | **travô**: *il èst so l' ~*, sur les travaux, à l'endroit où l'on travaille; *li conducteûr dès travôs*; *fé roter lès ~*. [Empr. du fr.]

**trawèdje**, m., action de trouer; trouée, brèche: *nos-èstans so ~*, t. de houill., nous sommes sur le point de percer (un travail commencé de deux points différents en marchant vers le même point);

alârdji l' ~ po passer d'vins. | **trawe-pl**, **trawe-pire**, petite lamproie de ruisseau, lamprillon; par ext., certains insectes aquatiques qui, dit-on, trouent les pieds des baigneurs. | **trawer**, trouer: i **trawe** totes sès ichâsses, voy. **kitrawer**; il èst si mègue qu'i **trawe**, ses os percent la peau; ~ in-abcès, voy. **pèrcer**; — t. de houill., ~ on bagn, in-émon't'mint, etc.; li trô èst **trawé**; ~ às vûs, às-êwes, etc., aboutir (en perçant) à d'anciens travaux, aux eaux, etc.; nos-avans **trawé**, syn. nos-èstans **trawés**. [Dér. de trô.] | **trawes**: ènn'aler a trôs èt a ~, s'en aller avec des vêtements pleins de trous; ci n'èst qu' los trôs èt los ~, il n'y a que des trous (dans cet habit, ce chemin, etc.). | **trawèt**, œillet (de bottine, de ceinture): lès ~ d'on solé; rêscouler l' blouke di s' cinque d'on ~. | **trawète** (t. rare), f., très petit trou: ine ~ come è cou d'ine awèye; — fig., (G) c'èst ~ s'i n' ploût nin, c'est tout au plus s'il ne pleut pas. | **traweter**, percer de nombreux petits trous. Voy. **ki-**. | **trawèye**, trouée, percée; éclaircie (de soleil): toî d'on còp l' solo fêt 'ne ~; ine ~ di solo; plais' fê 'ne ~, uriner.

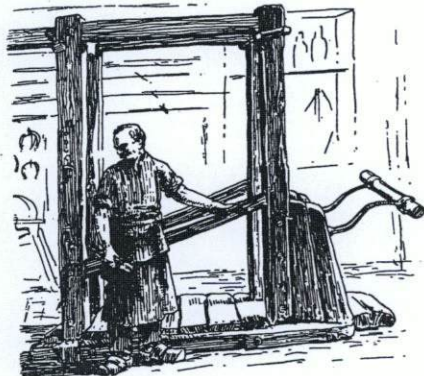


Fig. 703 : trava de maréchal ferrant.

**trayi**, -izon, voy. **traï**.

**traze**, treize: nos-èstans nos ~, nous sommes treize; il èstît leû ~, ils étaient treize; nos-èstans l' ~ dè meûs; pârler d' ~ a catwaze, parler de tout, de diverses choses; dès galants, èlle ènn'a ~ al dozinne; dj'a stu la co ~ còps ou co ~ fèyes, maintes et maintes fois, cent fois; dji v' l'a dit co ~ èt (co) ~ fèyes; jê co trazès mom'rèyes (Pan, 28), faire mille manières; ine traze-linwes, une bavarde insupportable, voy. **linwe**. [Latin *tredecim*. L'emploi prov. de ce nombre vient de ce qu'il représente le demi-quarteron; voy. **cwátron**.] | -inne, -imm'

**mint**, -ième, -ièment. | -inne, f., réunion de treize unités: il a 'ne ~ d'annèyes.

**Tré** [-ê]: al vòye di ~ (l.-d. d'Othée et d'Eben-Emael), à la route de Maestricht. [Latin *trajectus*.]

**trèbate** (arch. G), passer à travers, pénétrer: li solo trèbat' cial; lèyt ~ à solo ou so l' feû (G); — (Stavelot, Malmedy) l'êwe trèbatèwe oute lu fignèsse; mès solés trèbatèt (ou pûhèt). [Anc. fr. *tresbatre*. Voy. **bate**.]

**trèbouhl** (-ki Huy, -ker Wanne), v. réfl., si ~, trébucher, buter: dji veû tél'mint bablou qu' dji m' trèbouhe so toî; i n'a nou si bon dj'vâ qui n' si trèbouhe, qui ne bronche; li ci qui va trop vite si trèbouhe, diî li spot; — tr., ~ l' francès, écorcher le français; dji n'a wère hàbitè lès scoles èt dj' trèbouhe quèquefèye ine parole. | -èdje, -emint, trébuchement. [Dér. de l'anc. h. all. *bûh* (voy. **bouhèye**), ou altéré (sous l'influence de **bouhl**, frapper) de **trèbouki**, lequel dérive du francique **bûk** (all. *bauch*).]

**trècins**, m., fermage, loyer d'une terre ou d'une ferme: payî s' ~. [Latin *transcensus* dans Du Cange. Voy. **cins**.] | **trècinsi**, régisseur, gérant de grande ferme (t. rare en pays liégeois).

**trècôper** (Stavelot), v. tr., traverser; — intr., couper au plus court. Voy. **côper**. [Anc. fr. *trescolper*.]

1. **trèfiler**, -erèye, -eû, tréfiler, -erie, -eur.

2. **trèfiler**, trépigner de joie impatiente, éprouver une agitation joyeuse: quand l' djônè veût s' crapòde, i trèfèle toî (syn. i n' si sint pus); dji sin m' còur qui trèfèle di djòye dè vèy ci binamé (Noëls, p. 242); dji trèfèle qu'i r'vinse. | **trèfèl'mint** (-fil- H), m., impatience joyeuse. [Moyen néerl. *drevelen*, trotter; cf. *Etym.*, p. 256.]

**tréfonci** (-ir F), t. arch., tréfoncier, 1. propriétaire du fonds et du tréfonds (F); — 2. chanoine qui, sous l'ancien régime, jouissait d'un bénéfice particulier. | **trèfond**, tréfonds; — fig., **kinohe li fond èt l' ~ d'ine afère**; è ~ (ou è fi fond) d' voste àme.

**trèhes** (Malmedy), pl., branle, sorte de danse: **miner lès ~**, danser le branle, syn. **trèh'ler**. | **trèh'lâde** (Liège), poussée en masse, bousculade. | **trèhèl'rèye**, voy. **trahèl'rèye**. [Anc. fr. *treschier* (danser), du gotique *thriskan* (all. *dreschen*).]

**trèkchût** (arch.), coche d'eau qui, vers 1850, allait de Liège à Haccourt par le canal. [Néerl. *trekschuit*.]

**trémater**, t. de bat., trémater, dépasser un autre bateau qui vous précède.

**trême** (F; **trinme** D; **trème** Stavelot), trame (d'une étoffe): **ji d' trème** (BSW 38,



209), t. de tiss., fil de trame, opp. à *fi di siin*, fil d'étain ou de chaîne. Voy. le néol. *trame*. [Latin *trama*.]

**trèm'ler** (Verviers), **trim'ler** (Liège), v. intr., jouer à des jeux de hasard, jouer gros jeu, brelander : *i trim'léye vol'li*; *dji n' trim'léyerè pus*. Dér. -*èdje*, m., action de ~; le jeu, la passion du jeu; -*eû*, -*eûse*, brelandier, -ière. | **trémul'rèye** (Trembleur), passion du jeu de hasard : *al djèlè-rèye al sèle*, *i n'aveût nole ~*, on ne jouait pas de fortes sommes; *li colèb'rèye*, *oây c'è-st-ine ~*. [Anc. fr. *tremeler*, jouer au tremeler, sorte de jeu de dés.]

**trémô** (tri- F), trumeau.

**trèmontrance** (F), tramontane : *piède li ~*, perdre la tramontane (F).

**trémou**, voy. *trimouye*.

**trémoussi** (D; tri- F), trémousser.

**trènitè** (F), voy. *trinité*.

**trèpaner**, **tri-**, 1. trèpaner; — 2. casser la tête, broyer (qn) à coups de talon : *fât qu' dji t' trèpane a mès pîds !*; *dji t' râyerè l' ièsse èi t' tripaner d'zor mi !* [Empr. du fr. *trèpaner*; la forme et le sens ont subi l'influence de *tripler*, *tripe*.]

**trèpas**, trèpas. | **trèpasser**, trèpasser : ~ *d'anbyemint*; *i mouît tos lès djoûs sins ~*, il se croit tous les jours à la mort; — *priyî po lès trèpassés*. | **trèpassemint** (F), trèpassement.

**trèpi**, trèpiéd, sur lequel on met le cuvier à lessiver (fig. 135), etc.; ~ *d' maçon* (fig. 704). [Latin *tripedem*. Voy. *trèûs-pîds* et la fig. 467.]



Fig. 704 : trèpi de maçon.

**trèp'ser** (Sprimont, Ferrières, Villers-S.-Gertrude), **ritrèp'ser** (Comblain, Havelange), v. tr., labourer en enfouissant le fumier. [Latin *transversare*; voy. *trèsse* 2

et cf. *Etym.*, 257.] | **trèp'sin** (Odeur, Hognoul, etc.; *trèp'si* G), m., grand palonnier de charrue (fig. 662). [Litt' traversin, traversier; cf. *Etym.*, 258.]

**trère**, t. de houill., tirer en haut, faire monter; spécialt, dans le puits d'extraction, extraire au moyen de la machine à *trère*, remonter à la surface les berlines ou le personnel : ~ *al vonne*, *al pîre*, etc.; *c'est l' machinèu qui trèl*. [Fr. *traire*, latin *trahere*; comp. *sèlchi*, *tirer*, *trèyeû*.] | **trèrèsse**, femme qui tourne la manivelle d'un treuil pour extraire le phosphate, etc. [Pour *\*trèyerèsse*, fém. de *trèyeû*.] | **trèrèye** (arch., G), f., tir à la cible.

**très** (arch.), adv., très : *c'è-st-in-ome ~ come i fât* (on dit auj. *fwért*); *très doûs Dièw*, *très dène mère*, etc. (Noëls, p. 274). [Latin *trans*.]

1. **trèsse**, f., tresse : *édiz-m' jè mès ~*; *èlle a còpè sès ~*. [Du gréco-latin *\*trichea*? — Voy. *trèssi*.]

2. **trèsse**, f., chevalet, support de tréteau (fig. 705) : *jé 'ne grande tève avou dè s planches mèlowes so deûs ~*. [Anc. liég. *trespe*, qui, d'après G 643, est peut-être une forme vicieuse de l'anc. fr. *trest(r)e*. Mais à l'anc. fr. *trastre*, *trestre*, répond le liég. *trèssè* (voy. ce mot); de plus, la forme *trespe* est constante en anc. liég.; — *trespe* (pour *\*trepse*) viendrait-il de *trèp'ser* (traverser) ?]

**trèssèdje**, m., tressage. Voy. *trèssi*.

**trèssèrin**, m., débâcle des glaces (sur la Meuse ou sur l'Ourthe). [Propriè embâcle, résultat de l'action de *trèssèrer*; voy. *sèrer* et cf. *Etym.*, 259.]

**trèssèyi** (H, L), tressaillir : ~ *d' djôye*; *dji sin qui m' coûr trèssèye disqu'à gros deût di m' pî* (Noëls, p. 224); — **trèssyi** (La Gleize : *i trèssèye*), **trèssi** (Stoumont : *i trèssih*), frissonner; syn. **trèssiner** (Stoumont, Chevron, etc. : *i trèssine*). [Composé de l'iusité *sèyi* (saillir); voy. *sèyeter*.] | **trèssèyih'mint** (H) ou **trèssèyemint**, tressaillement.

**trèssi**, tresser : ~ *sès dj'vès*. Voy. *di-trèssi*, *trèsse*, *trèsson*, *trèyl*.

**trèssinti** (R<sup>2</sup>), sentir vivement, seult



Fig. 705 : trèsse.

dans *ni poleûr* ~, ne pouvoir souffrir (qn) : *dji nêl pou* ~ ; — (Flémalle) pressentir qn : *djêl va on pô* ~ *po sayî dè sèpi 'ne saqwè*. [Anc. fr. *tressentir*. Voy. *sinti*.]

**trèsson**, m., t. de houill., tresse (de chanvre) : *on* ~ *d'ichène* ; *on* ~ *dèl cwède*, une aussière du câble d'extraction. [Anc. fr. *treçon*. Voy. *trèsse*.]

**trêt**, trait, action de tirer, ce qui est tiré ou ce qui sert à tirer : *on dj'vâ d'* ~ ; *lès* ~ *d'on dj'vâ*, *on djeû d'* ~ (fig. 32-33) ; *diner on còp d'* ~ (ou *d'goré*), un coup de collier ; fig., *on còp d'* ~, t. de charretier, une côte à gravir ; *beûre si vére d'on* ~ ; *scrire ine lète d'on* ~ ; *fé dès bès* ~ *d'pène* ; *si fi a tos lès* ~ *di s'père* ; *vos-avez fêt la l'* ~ *d'on brave ome* ; *fé on* ~ *d'calin* ou *d'Djudas* ; — levée (au jeu de cartes) : *on bê* ~ ; *fé tos lès* ~ ; — (Hesbaye) *dès* ~ *d'crompîres*, fanes de pommes de terre ; *on fêt dès fas d'* ~ *po ichâfer l'for èt po siêrni lès bièsses* (Bergilers) ; — reste de l'aiguillée de laine, que la ravaudeuse rentre dans un tricot : *ine bone rinaw'rèsse rinleûre tos sès* ~ ; *vos-avez r'nawî dalvî-dalvasse, tos lès* ~ *v'nêl fou* ; *rintrez vos* ~, *li linne èst trop ichîre, c'èst-oi'tant d'gan-gni, vosse ichâsse sèrè pus spèsse* ; — *al kîlèye, on deût compter sès* ~, syn. *tâzer a sès* ~, (ri)fé sès ~, à la vente en détail, le marchand doit tenir compte des petits suppléments qu'il est obligé de donner à ses clients, il doit s'en dédommager sur l'ensemble ; le « trait » diffère de la *rawète* ; c'est le léger surplus qui entraîne le plateau de la balance, sinon *c'èst naw pèzé* (pesé trop juste) ; d'autre part, *on mâva pèzeû mèl' dès trop gros trêts às djins, i n' sâreût mây ritrover s'pwès*, le poids total de sa marchandise ; — t. de houill., action de remonter à la surface les produits ou le personnel : *fé roter l'* ~ ; spécial<sup>t</sup> la cage et son contenu, la cage en service dans le puits : *prinde li* ~, entrer dans la cage pour monter ou descendre ; *moussi fou dè* ~ ; *ichêrdjî on* ~, encager les berlines ; *on* ~ *d' djins*, voy. *abarin* ; *on* ~ *d'vonne* ; *on* ~ *d'pîre* ; *lèyi monter l'* ~ *al vûde* ; *li* ~ *èst ramanou*, la cage est en panne dans le puits. [Latin *tractum*.]

**trêtâbe**, -âve, traitable, accommodant.

1. **trête**, adj. m. ou f., traître, -esse : *ine liqueûr qu'èst* ~ ; — s. m., *i s'a k'dûl come on* ~ ; *prinde è* ~, prendre en traître. [Latin *traditor*.] | 1. **trêtemint**, **trêt(r)èusemint**, adv., traîtreusement. Voy. *trêteûs*.

2. **trête**, f., traite (de commerce). | **trêté**, m., traité (d'alliance, etc.). | 2. **trêtemint**, s. m., traitement. Voy. *trêti*.

1. **trêteû**, m., entonnoir (à liquide), fig.

706-707 ; comp. *cwèn'hê*) ; plais<sup>t</sup>, à qui dit : *vos m' fez loukt lādje !* (vous me faites faire de grands yeux), on répond : *loukiz d'vins on* ~, *vos veûrez lādje èt streût !* ; — fig., (ard.) endroit profond où l'eau tourne : *l'êwe fêt l'* ~ (Tohogne) ; *wice quu l'êwe toûne, i-gn-a on* ~ (Malmedy). [Latin *trajectôrium*, d'où vient aussi l'all. *trichter*, néerl. *trechter*.]

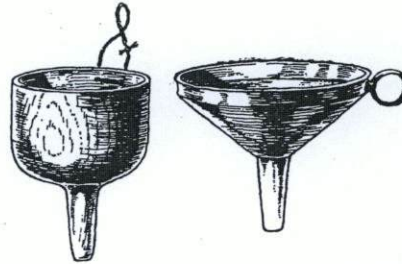


Fig. 706 et 707 : deux types de *trêteû* (1).

2. **trêteû** (néol. -êur), traiteur.

**trêteûs**, -trêûs, -e, traîtreux, -euse : *i m'a pris dèl pus trêl(r)èuse manîre*. | -emint, voy. *trête* 1.

**trêti**, traiter : *i m'a* ~ *d' tos lès nos* (noms), *du come on ichin* ; ~ *on malâde* ; *on-z-a stu bin* ~ (régalé) *è s' mohone*. [Latin *tractare* ; voy. *mâltrêti*.]

**trêtise** (F), traîtrise, trahison.

**trêûs**, trois : *il èsiff leû* ~, ils étaient trois ; *roter trêûs-a trêûs* ; *lès trêûs qwârts dè tins, il èst-à câbarèt* ; *i n' nê sêt seûl'mint compter* ~ (Voy. de Ch., 533), c'est un nigaud ; *às trêûs vis-omes !-au revoir !* (voy. *ome*) ; *nos-èstans l'* ~ *dè meûs* ; *trêûs' di mès soûrs*, etc., voy. *deûs*. [Latin *tres*.] | **trêûs-ewèsses** ou **trêûs-qwârts**, lime triangulaire. | **trêûs-pîds** (Glons, Hognoul, Odeur, Bergilers, etc.), m., trépied. Voy. *trêpi*.

**trêute** (*trûte* Flémalle, Amay, Huy, etc.), f., truite : *hêti come ine* ~. [Latin *tracta*.]

**trêûzinne**, troisième : *c'èst-à* ~ *còp qu'on veût lès mèsses*, le 3<sup>e</sup> coup est décisif ; *èsse lodjî à* ~ (*ostêdje*) ; — s. f., tierce, t. du jeu de cartes : ~ *hôte*, tierce majeure ; ~ *à roy*, tierce royale ; ~ *à nouff'*, tierce basse ou fine. | -**inn'mint**, -ièment. | -**inne**, f., réunion de trois unités : *ine* ~ *di djins*, deux ou trois personnes ; *dji n'a pus qu'ine* ~ *di francs*.

(1) Le premier, en bois tourné ; le second, en étain. Liège, xix<sup>e</sup> siècle.

**trévaye** (R<sup>2</sup>), s. m., entretemps. [Litt<sup>t</sup> intervalle. Voy. *trèvint* et cf. *Etym.*, 260.]

**Trève** [-*éf*] (*Trève* Malmedy), Trèves.

**trèvèyi** (G), entrevoir. [Forme arch., réduite de *intrèvèyi*.]

**trèvint**, m., époque, temps : *è ~* (ou *so l' ~*) *dè Noyé*, à l'époque de la Noël ; *è* (ou *di*) *ç' ~ la*, à cette époque ; *so l' ~ qu' nos fis l'awous', mi soûr mora* ; *so ç' ~ la*, ou *so l' ~*, sur ces entrefaites, syn. à *minme ~*, *so l' minme ~* ; (*d'vès l' ~*, vers cette époque. [Latin *interventum* ; voy. *trévaye* et cf. *Etym.*, 260.]



Fig. 708 : doréye a trèye.

**trèye**, f., 1. treillage, treillis : *sèrer 'ne coûr avou'ne ~* (F), voy. *tralié*, *trèyis'* ; *banse a ~* (fig. 53), manne à claire-voie, voy. *banse* ; — spécial<sup>t</sup>, treillage qui entoure la lice pour le combat de coqs ; treillage où l'on suspend les cages de pinsons pour l'assaut de chant ; — 2. *do-réye a ~* (fig. 708), tarte couverte de rubans de pâte entrecroisés qui forment treillis ; la *rôlète a ~* (fig. 709-710) sert à découper la pâte en rubans ; — 3. (Haccourt, Glons, etc. ; fig. 711-712) tresse de paille, tissu plat de fétus de paille entrelacés, dont on fait les chapeaux de paille : *~ a sèt'*, tresse à sept bouts simples ; *prinde*

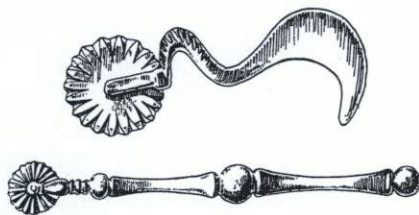


Fig. 709 et 710 :  
deux types de rôlète a trèye (1).

*dès ~*, acheter les tresses de paille, en faire le commerce ; spécial<sup>t</sup>, tresse de 56 *éwants* ou mètres, telle qu'on la livre au marchand ; cf. BD 11, p. 5-48. [Anc. fr. *treille* (treillis), latin *trichila*.] | **trèya**, **trèya**, m.,

(1) Cuivre. XIX<sup>e</sup> siècle.

action ou manière de tresser la paille : *lès trèyeûs n'ont nin turtos l' minme ~* ; — métier du tresseur : *i n'a qui s' ~ po vi-*

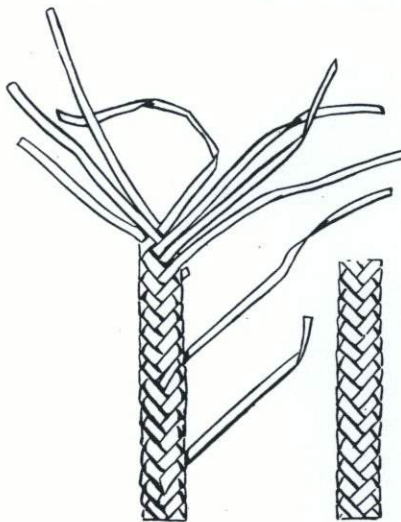


Fig. 711 et 712 : trèyes (1).

*ker* ; — bout de tresse en formation. [Suff. fr. -*ail*.] | **trèyèdje**, **trèyèdje**, m., action de *trèyi*. | 1. **trèyeû**, **trèyeû**, -*erèsse*, tresseur, -euse (de paille ; fig. 713). — Voy. *trèyi*.

2. **trèyeû**, f. **trè-rèsse**, celui, celle qui tourne la manivelle d'un treuil pour extraire des pierres, etc. Voy. *ioûr*, *trèrè*. [Suff. fr. -*eur*.] | 3. **trèyeû** (B), m., voie servant à faire des-



(1) *Trèye a sèt'*, c.-à-d. constituée à l'aide de sept *finnes*. A gauche, la *trèye* non ébarbée ; à droite, la *trèye* ébarbée. Fig. 713 : *trèyerèsse* (2).

(2) Elle porte, attaché à la ceinture, un petit récipient en zinc ou sont placées les *finnes* servant au tressage. La *trèye* terminée s'enroule sur un bracelet de paille tressée (*rondasse*) que la tresseuse porte à l'avant-bras.

endre les fagots du haut d'une colline ; de là prob<sup>t</sup> les l.-d. d'Esneux : *à ~, so l' ~*. [Suff. fr. -oir.]

**trèyi** (Haccourt, Roclenge, Boirs), **triyi** (Glons), tresser la paille : *dji trèye pus séré èt lèy pus lādje* ; vers 1885, *tot l' monde trèyève èl valèye di Djér, c'èsteût l' vika*, c'était le gagne-pain dans la vallée du Geer ; — (Bergilers), t. gén., syn. *trèssi* : *trèyi l' cāme d'on dj'vā* ; *on trèye lès caves dés-as* (tige d'ail) *po lès mète souwer*. [Anc. fr. *treillier* (treillisser) ; dér. de *trèye*.]

**trèyin, -int** (fig. 714), m., trident, fourche, fourche à trois ou quatre dents en fer, pour nettoyer l'étable, pour charger le fumier, etc. Comp. *foche, hé*. [Latin *tridentem*.]

**trèyis'**, m., treillis : *mète on ~ al lārmire dèl cāve*. [Dér. de *trèye*. Voy. *tralié*.]

**trèzôr** (néol. *trè-*), trésor ; — t. aff., *p'iit ~, lèyiz-v' on pô bâhî* (Noëls, 186) ; *à r'vèy, savez, m' ~!* (Tâti, 594). | **trèzôri, -erèye**, trésorier, -erie.

**tri** (Verviers, etc.), m., voy. *trihe*.

**triboler**, « tribouiller », agiter, troubler : *on l's-a lèyi tot ~* (1700 : Choix, 147) ; — ord<sup>t</sup> intr., être agité : *dj'a l' cōâr qui m' bouhe èt qui m' tribole* (Choix, 1) ; *l'êwe tribole è cok'mār* (Jupille) ; *lès clokes tribolèt* (ib.) ; — (Tohogne) chipoter ; — ord<sup>t</sup> carillonner, sonner à petits coups précipités, qqf. pour donner l'alarme, annoncer un incendie (Glons, Sprimont, Les Awirs) ; pour un baptême (Geer, Crehen, Les Waleffes) ; pour le décès ou l'enterrement d'un enfant (Glons, Hognoul, Odeur, Flémalle, etc.) ; ord<sup>t</sup> pour annoncer la fête ou pendant la procession : prov. *on n' sâreût ~ èt aler al porcèchon* ; *tribole, dji dans'rè*, arrange la chose, j'en profiterai (H), jasez à votre aise, j'en ferai ce qu'il me plaira (Spots, 439). [Anc. fr. *triboler*. Comp. *bouleter* 2.]

**tribulâcion** (D), voy. *troublâcion*.

**tribunâl** (qqf. *trè-*), tribunal : *èsse houki à ~* ; *passer l' ~*, aller en justice.

**tricolôre**, tricolore.

1. **tricot**, tricot (ouvrage tricoté). | **tricotter** : *~ dès tchâsses*, voy. *têhe*. | **-êdje, -eû, -eûse** ou **-erêse**. [Flam. *sirikken*.]

2. **tricot** (Amay, Jehay, Les Waleffes, Geer), m., rondin (qu'on lance pour abatre des noix, etc.). Voy. *warcol, warloké*. [Dér. de *trike*.]

**triewène**, m., tricorne : *~ di curé* ; syn. *tchapé a treûs cwènes*.

**triewèse** (*tricôse* Malmedy) : *ine ~*, des tricoises, une tenaille : *râyi on clâ avou l' ~*. [Anc. fr. *turcoises*, propr<sup>t</sup> « tenailles turques ».]

**tridinne**, f., 1. cohue, tapage ; affaire sensationnelle : *dj'a sogne qu'i n' divinse soi ! ci sêreût 'ne ôte ~ qui d'atrapè l' gros lot* (Tâti, 516) ; — 2. dévoiement, diarrhée, voy. *dridinne*. | **tridon** : *miner l' ~*, donner le branle (à une affaire) ; faire du tapage : *qué ~ qu' vos minez la !* ; *va-t-i co rik'minci s' ~?* [Peut-être empr. du latin *triduum* (comme *tridinne* de *triduana* ?), fête ou jeûne de trois jours.]

**trifogne** (qqf. *trèfogne, trifougne, troufogne*), s. f., femme négligente et dépensière. [Altéré de *trifoye* (D), tripoteuse, chipotière.] | **trifougnî**, 1. trifouiller, voy. *trifouyi* ; — 2. (*trifôgnî* Flémalle) manigancer, tripoter : *qu'est-ce qu'i trifôgnèt la èssonne ?* voy. *talmaht* ; — 3. gaspiller : *èle trifogne lès-édants di si-ome* ; — 4. (*trifougni, -gn'ter* Ampsin) bousiller, gâcher (l'ouvrage). [Altéré de *trifouyi* + *fougnî*.] | **trifouyi**, trifouiller, mettre le désordre en farfouillant, tripoter : *qui trifouyîz-v' la d'vins mès-afères ?* ; *i trifouyèye avâ l' couchène*. Dér. **-êdje**, trifouillage, tripotage ; **-eû, -eûse** ou **-erêse**, trifouilleur, tripoteur -euse. [Fr. pop. *trifouiller*, prob<sup>t</sup> issu de *tripoter* + *fouiller*.] | **trifouyis'** (qqf. *trè-*), m., fouillis. [Litt<sup>t</sup> \*trifouillis.] | **trifoye** (D), voy. *trifogne*.

**trigu**, m., décombres : *c'è-st-on ~ sins parèy !* ; — ord<sup>t</sup> au pl., toute espèce de déchets inutilisables et gênants, immondiçes, décombres, gravois, débris de démolition : *on hopé d' ~* ; *ichèrète às ~* (Verviers), charrette du boueur ; *ichèrî lès ~ évôye*. — Formes variées : *trègu* Argenteau ; *trihu* Waimès ; *trèbbè* Huy, Ben-Ahin ; *tribu* Andenne, Tohogne, Grandménil, etc. [Anc. liég. *trigut* en 1419, *trebut* en 1437 (BSW 9, 452), *trebuis* en 1487, etc. (= immondiçes).]

**trihe**, m. (f., Huy, Flémalle, Hognoul, etc.), **tri** (Verviers, La Gleize, etc.), m., friche, terre laissée en friche et qui sert de pâture : *lèyi è* (qqf. a) *trihe* (Huy, Harzé, Hognoul, etc.), voy. *djouhîre* ; *ruoârner on tri* (Stavelot), labourer une vieille prai-



Fig. 714 : *trèyin*.

rie; on *mâssî djârdin, qu'êst come on trihe* (Bergilers); *âs trihes, so lès trihes, etc.*, l.-d. fréquent dans les villages, d'où le n. de fam. Detrixhe, Detry; *li trihe* (Hognoul), la place communale. [Du francique \**thresk*, néerl. *driesch*.] | **trihé**, m., terrain banal où jouent les enfants; l.-d. de Liège, etc. | *êl trihète, so lès trih'tès*, l.-d. d'Esneux. | **trih'ler** (Faymonville): *lèyi ~ on tchamp*, laisser une terre en jachère.

**trihil'rèye** (G), voy. *trahèl'rèye*.

**trike**, trique: *diner dèl ~*, bâtonner (qn); *vos-ârez dèl ~ !* | -er, -eter, bâtonner, rosser à coups de trique: *i sèrè trik'té*. Voy. *iricot* 2. [Prob<sup>t</sup> forme abrégée de l'anc. fr. *estrique*. Voy. *stritchi*.]

**triké**, nippé: *êsse ~ come on milôrd*.

1. **trikebale**, m., triqueballe, éfourceau, chariot pour transporter des troncs d'arbres (*truk'bale* Stavelot, Tavier, etc.).

2. **trikebale**, f. (m., H), tapage désordonné (de fêtards, d'enfants): *diâle m'arêdje l. què ~ !*; *quène ~ qu'i minè la !*; *dès sôlèyes ont minè 'ne ftre ~ dèl nuit*; — imbroglie, intrigue, affaire compliquée: *gn-a 'ne ~ la-d'vins qu'on n'i veût gote* (F). | -er, v. intr., aller çà et là: *dj'a trik'balé tote li djournèye avâ Lidje sins trover çou qu' dji volève*; — tintamarrer. [Anc. fr. *trinqueballe*, *tribaler*, fr. *trimbaler*.]

**trik'monote** (*trik'nonote*, -noke Esneux): *fè ~*, t. enf., trotter; *ènnè va ~*, il tricote des jambes, il va à petits pas (syn. *trik'noter*); *plais<sup>t</sup>: c'êst Madame Trik'nonote*, d'une petite ménagère toujours affairée. | **trik'note**, f., chipotage, obstacle, embarras: *dji n' sé quène ~ qu'i-n-a di ç' costè la, i n'a rin qui rote* (Seraing). | **trik'noter**, chipoter, trotter, s'agiter à de menues besognes ou sans résultat sérieux: *ni trik'notèye nin tant po n' rin fè !*; *dj'a tant trik'noté oûy qui dji n' sin pus mès djambes*. Dér. -êdje, -eû. [Comp. l'anc. fr. *triquenique* (querelle pour des vétilles) et le flamand *treuteneute*, *truntenote* (baga-telle, vétille), *treuteneuten* (chipoter, vé-tiller). — Voy. *ichik'noter*, *troknok*.]

1. **trik'ter**, bâtonner. Voy. *trike*.

2. **trik'ter** (Verviers), tricher. Voy. *truc*. **trillé**, m. l. (F, H, L) bougran, treillis, grosse toile gommée dont le tailleur double certaines parties d'un habit: *mète dè ~ à golé èt âs bo'n'tres* (F). [Comp. *tralié* et l'all. *drillich*.]

**trim**: *êl trim èt tram*, et patati et patata, on ajoute ord<sup>t</sup> *èt vos 'nn'ârez !* (et vous en auez); *barboter di trim di tram* (BSW 9, 45), gronder à tout propos; *i n' fât nin dire ni trim ni tram* (G), il ne faut pas biaiser; *i n' fât nin dire dji so trim ou tram* (R<sup>2</sup>), il

ne faut pas dire je suis ceci ou cela, = il ne faut jamais se vanter; *i va si p'tit trim èt tram* (Ferrières), il va son petit train. | **trim'tram'** (H), s. m., caquet, bavardage. [Onom.; comp. *tarame*, *tram'ter* 2.]

**trimârd** (F), m., tapage, vacarme, tinta-marre: *què ~ ! on n' s'èlind pus !* | **trimârd** (Lierneux), trimer. Voy. *trimer*.

**trimayî** (Jupille), manigancer: *qu'êst-ce qu'i trimayèt la èssôle ?* [Pour \**intrimayî*, liti<sup>t</sup> entremailer; dér. de *mâye* 4.]

**trimblène** (F; Verviers; -eune Trembleur, Jupille), **trimblinne** (Liège, Esneux, Sprimont, etc.), f., trèfle: *sèmer dèl ~*; *quèri 'ne ~ a qwate foyes*; *makète di ~*, fleur de trèfle; *blanke ~*, *rodje ~*, syn. *dès blankès* (ou *rotchès*) *makètes*; ~ *di France*, trèfle incarnat. Voy. *coucou*, *cuwèrvèsse*, *trinnârd*. | **trimblinète** (Sprimont; -unète Jupille), f., esp. de petit trèfle jaune. [Dér. du fr. *trembler*.]

**Trimbleu**, Trembleur (village).

**trimblumint**, tremblement (de terre); fig., *èt tot l' ~*, et tout le tremblement. [Empr. du fr.; voy. *tronlemint*.]

**trimeler**, voy. *trêm'ler*.

**trimer**, trimer, trotter ou travailler sans répit: *dj'a trimé tot-avâ l' vèye*; *i trime* (ou -èye) *po gangnî s' pòve vicârèye*. | -êdje (F), m., action de *trimer*. | -eû (F), grand travailleur ou marcheur. — Voy. *trimârd*.

**trimèsse**, trimestre. [Empr. du fr.; le w. dit *cwârt d'an*, trimestre (de loyer, de pension).] | **trimeûs** (arch., G), trémois, blé de mars qu'on coupe après trois mois. [Latin *trimensem*.]

**trimô** (F), trumeau. Voy. *trémô*.

**trimoussi** (F), voy. *trémoussi*.

**trimouye** (Liège, Jupille, Bergilers, Huy, Jehay, etc.; -oye Flémalle), f., trémie (du moulin à farine, du tarare, du moulin à café); — t. de houill., trémie pour charger un wagon ou une berline, voy. *dihouërder*. — Formes variées: *tèrmoye*, f., Hognoul; *troumoye*, f., Glons; *trimou*, m., Jupille, Francorchamps, Robertville, Grand-Halleux; *trémou*, m., Esneux, Sprimont, Stoumont, Stavelot, Malmedy, etc. [Anc. fr. *tremuie*; latin *trimodia* (mesure de trois muids. Voy. *moy*.)]

**trimpe**, trempe (de l'acier, etc.): *di l'acîr qu'êst d'ine bone ~*. Voy. *dètrimpe*. | -er, tremper: ~ *d' l'acîr*; *fè ~ dèl molowe po l' dissaler*; *li plève a bin trimpé l' tère*; — intr., *mète ~ l' bouwèye*, voy. *atrimper*, *bouwèye*; fig., *i m' sonnève bin qu'i trimpève ine saqwè l* (Cointe), il me semblait bien qu'il se tramait quelque chose ! | -êdje, m., action de tremper: *li ~ dèl bouwèye*. [Latin *temperare*.]

**trim'tram'**, voy. *trim*.

**trin**, train : *prinde li ~ d' Nameûr* ; *miner grand ~*, mener grand train ; *fê dè ~*, *miner on fameûs ~*, faire du bruit, du tapage ; — allure : *aler bon ~* ; *si v's-alez di ç' ~ la, vos-ârez vite fêt* ; *i va on mâva ~*, il prend mauvaise allure ; *l'afère va s' ~* ; *mète an ~, èsse an ~* ; *c'è-si-on boute-an-trin* ; — partie de devant, de derrière d'un animal, d'une voiture : *li ~ di d'vant* ; *li ~ di dri* ; *on tchin qui piêd' li ~ di dri*, un chien paralysé de l'arrière-train. [Dér. de *trinner*, traîner.] | **trin-bèrlin**, m., l. tintamarre, tapage désordonné : *miner on ~ d' tos lès diâles* ; — 2. (F) trantran, routine d'une affaire : *i k'noh li ~*. [Composé de *trin* et de *bèrlin* (propr<sup>t</sup> *brelan*, anc. fr. *berlenc*) ; voy. *bèrlander* et cf. *Etym.*, 260. — De là, par dissimilation, **tin-burlin**, m., l. (Harzé) attirail, train de maison, de ferme : *li cinsi bague avou tot s' ~* ; — 2. (Stavelot) tapage : *fê do ~*. — Comparez tot l' **burlin** (Verviers, La Gleize), tout le bazar, tout le tremblement.]

**Trine**, -ète, Catherine, voy. *Caterène* ; — *ine grande Trine* (Bergilers), une grande fainéante.

**tringue**, f., tringle. [Néerl. *tengel*, *tingel*.]

**trinité** (trè- F), trinité : *li sinte ~* ; *li dimègne dèl ~*, qui suit la Pentecôte.

**trinker** (dr- F), trinquer.

**trinme** (D), trame. Voy. *trème*.

**trinmèlinne** (W), f., enchevêtrement. [Dér. du verbe *intrimèler*.]

**trinna**, -âde (F), traînard, -e. — Comp. *toûrnâ*. | -ârd (Glons, Odeur, Bergilers, etc.), m., esp. de trèfle. | **trinne**, f., traîne (de robe) ; — t. techn., transporteur métallique ou à courroie, animé d'un mouvement de translation, pour la houille, les briquettes, etc. | **trinner**, v. intr., traîner, pendre de manière à balayer le sol : *ine rôbe qui trinne* ; par ext., *sès hâres èt sès papis trinnet tot costé* (R). [Empr. du fr. ; voy. *hièrichi*.]

**trinteche**, f., tranche : *~ di lârde* ; *côper dês fênès ~ di pan* ; *plais' ine vège ~*, une vieille désagréable ; — t. de houill., bacnure, voy. *bak'neûre*. | -êt, m., tranchet (de cordonnier, etc.). | -ète, f., petite *trinteche* ou bacnure. | -eû, bacneur, voy. *bak'neû*. | -î, t. de houill., creuser une bacnure (syn. *bak'ner*) : *nos trinchèyerans po-z-aler r'cwè-ri l' vonne*. [Anc. fr. *trenchier*, fr. *trancher*.]

**trinte**, trente : *awè, mins vos, v's-èstèz d' l'an ~ ! vous êtes du temps passé* ; *dji m' moussa so m' trinte-deûs* ; *dj'a trinte-sî sôrs èl tièssè*. | -inne, -ième. | -inne, -aine. [Latin *triginta*.]

**tripaner**, voy. *trèpaner*.

**tripaye**, tripaille : *sêchî lès ~ foâ dè vinte*, étripier. | 1. **tripe**, tripe : *rinde tripes èt boyès*, rendre tripes et boyaux, vomir ; — ord<sup>t</sup> boudin : *blanke ~*, boudin blanc ; *neûre ~*, qqf. *~ à song'*, boudin rouge ; *sope è tripes*, bouillon de boudin ; *lès ~*, t. rural, repas offert à l'occasion de la mise à mort du cochon ; *atch'ter deûs-ônes di ~* ; *magnî on p'iit bokèt d' ~* ; *diner dèl ~ sorlon l' pourcé*, donner à chacun sa part, faire le partage loyalement (Spots, 2989) ; *li ~ èst sèlon l' pourcé*, selon le saint, l'encens (F) ; *pus d' pourcé, pus d' ~*, le bénéfice est en raison du capital, la récompense est en raison du travail (Spots, 2987) ; *i n' si pwèrtèt nin dèl ~*, ils ne se fréquentent pas, il sont en froid, voy. *triper* ; *tripe-madame* (Verviers), orpin blanc, Sedum album, comp. le fr. trique-madame ; *tripe di poye* (Bergilers), mouron.

2. **tripe**, triple.

**tripèl'rèsse**, voy. *tripler* 2.

1. **triper**, v. tr., seul<sup>t</sup> dans le dicton : *qui m' tripe, djèl ritripe*, qui m'envoie du boudin (et par analogie : qui me maltraite), je le lui rends = je rends pois pour fève, chou pour chou. [Dér. de *tripe* 1 ; comp. le rouchi : *come on m' tripe, ej boudène* (Hécart). Toutefois, le dicton se disant ord<sup>t</sup> en mauvaise part, celui qui le profère le rattache plus ou moins consciemment au mot suivant.]

2. **triper** (Malmedy, Hognoul ; *tripî* Bergilers, Oleye ; *trupî* Glons), v. intr., trépigner : *~ d' colère* ; patauger : *~ d'vins lès broûs* ; — tr., fouler aux pieds, piétiner : *dji î' tripe a mès pids !* ; *~ po fê dês hotchèts*. Voy. le dér. *tripler*, qui est beaucoup plus connu. [Anc. fr. *treper*, du germ. *trippon* (sauter) ; d'où le fr. *trépigner*.]

**triperèye**, 1. tripaille, toute espèce de boudins ; — 2. (F) triperie, boutique de triper. Voy. *tripe* 1. | **tripète**, tripette : *çoula n' vât nin ~*, cela ne vaut pas tripette, pas grand chose. | **tripî** (F), tripier. | **triplis'** (H), m., soupe mal mitonnée ; eau boueuse, gâchis ; désordre d'objets, etc. [Comp. *triplis'*, dont le sens a influé sur celui de *tripis'*.]

1. **tripler**, tripler. | **triplèmint**, **trip'mint** (F), adv., triplement. Voy. *tripe* 2.

2. **tripler**, **trupler**, v. intr., trépigner : *i triplève (dês pids) di mâvasté* ; *~ d'vins lès broûs* (Verviers, Sprimont), patauger dans la boue ; — tr., fouler aux pieds, piétiner : *dji î' triplève (ou -plève) a mès pids !* ; *~ dèl fouwaye po fê dês hotchèts* ; *c'èsteût lès botte-rèsses qui triplît lès hotchèts*, les botte-resses, naguère, pétrissaient en le piétinant le mélange de *fouwaye* et de *dièle*.

dont elles faisaient les *hotchêts* (fig. 715); *on-z-a triplé nos d'véres* ou *tot-avâ nos sémés*; par anal., battre (la mesure) du pied: *li mézeûre, tripléye a gros côps d'talon, ènonde li trûlêye* (Pan, 70). Voy. *ki-tripler, tripouyi, flatch'ler, pès'ler, pîeler, pîîi, watch'ler, wayi*. [Dér. de *triper* 2.] | **-èdje**, m., action de tripler: *c'est l' triplèdje qui jèt l' bon hotchêt*. | **-eû, -eûse** ou **tripèl'rèsse**, celui, celle qui bat le mortier de charbon en le piétinant. | **-is'**, l., terrain piétiné, gâchis, margouillis: *i-n-a on jamêus triplis' divins nos d'véres*. Voy. *tripis'*.

**tripopoye** (arch., L), f., engrêlure; cordonnet en losange servant de bordure (BSW 3, 350).

**tripot**. | **tripote**, chipotière, voy. les syn. *tchipote*. | **tripoter**, **-èdje, -erèye, -eû, tripoter**, **-age, -eur**.

**tripouyi**, (D) houspiller; — (Malmedy, La Gleize), rosser; — (Huy) piétiner: *djê li tripouyerè s'ponse!* [Dér. de *triper* 2; suff. **-ouiller**.]

**trisse**, triste: *i fêl 'ne ~ mène, il èst ~ come on bonèt d'nut'*; *i fêl on ~ lins*. [Latin *tristis*.] | **trissemint, tristèmint, tristumint**, tristement. | **tristèsse**.

**Tritehou** (Verviers): *ile ravise ~*, se dit d'une femme négligée, malpropre. [Comp. l'all. *Trutschel* et le néerl. *Truitje*, Gertrude. Voy. *Toutou*.]

**trivè, -èle**, etc. (G), voy. *truvè*.

**trivièrser**, traverser: *vo-l-la qui trivièsse li rowe*. [Dér. de *triviès*. Comp. *trèp'ser*.] | **triviès**: *aler ~ hâyes èt bouhons*, aller à travers haies et buissons; — ord<sup>t</sup> précédé d'une prép., *â ~* ou mieux *â-d'~* à travers, au travers: *i s' sâva â-d'~ dès hâyes èt dès bouhons*; *dji li passerè mi-èpèye â-d'-triviès dè cwér* (Th. liég., 183); — *di triviès*, de travers: *li fès tot-â-fêl d'~*; *èl prinde di-d'~* (H), le prendre de travers, comprendre à contresens ou en mauvaise part; — *è triviès* (R), *è-d'-triviès* (F, H), en travers, de biais. [Latin *transversum*.]

**triv'lè** (F), voy. *truv'lè*.

**triyangue**, triangle.

1. **triyî, -èdje, -eû**, voy. *trèyi*, etc.

2. **triyî**, trier: *dji trèye dès crompîres* (F), voy. *èlère*; *triyî* est surtout t. techn. de houillerie, etc. | **-èdje, triage**. | **-eû, -eûse**, ou **triyèrèsse**, trieur, -euse.

**triyolèt**, 1. (arch.; Voy. de Ch., 326); groupe de trois, trio; — 2. triolet.

**triyonfe**, m., triomphe; — f., 1. t. du jeu de cartes, atout: *ave dèl ~?* voy. *aiote*; 2. *~ di Lidje*, espèce de fraise précoce, propre au pays de Liège. | **-er, -ant, -e**, triompher, **-ant, -e**.

**trô**, trou: *rèwaler on ~*; *forer on ~ tot-oute*; *mète li pèce a costé dè ~*; *jé on ~ po stoper in-ôte*; *louki po l' ~ dèl sère*; *qui louke â ~ n'èst nin co mwèrt*; *dji k'noh lès ~ èt les nahes dèl mohone*, je connais les êtres de la maison; *ci n'èst nin 'ne mohone*,



Fig. 715 : triplèdje (1).

*çoula, c'è-st-on ~*, un taudis, voy. *tôdion*; *mète è ~*, emprisonner, mettre au cachot, voy. *pôte*; *pôve soris* (ou *rinâ*) qui n'a qu'on ~ !; *quand c'èst qu'i m' veût*, i mous-sereût bin èn-on ~ d' soris; *ristoper lès ~ d'ine hâye*, voy. *bocâ*; *li ci qui fêl dès ~*, qu'i rêclôye lès bocâs; *o'tani d' ~*, o'tani di dj'vèyes, voy. *tchivèye*; *èsse a trôs èt a trawes*, voy. *trawe*; *jé on ~ èl leune* (F); *beûre come on ~*, boire comme fait l'ivrogne; *li bwègne ~*, la glotte; *~ d' narène*, narine; *~ dè cou*, anus; *~ d'awèye*, chas d'aiguille; *~ d' tchèt*, chatière; *~ d' tchin*, chenil; *~ d' soté*, voy. *soté*; *~ d' lapin*, terrier de lapin; *~ d'abeûre*, trou d'abeuvoir (dans une cage d'oiseau); *~ d' mani*,

(1) Botteresses piétinant, d'un mouvement rapide et cadencé, le mortier de charbon (*plakis'*) destiné à la confection des *hotchêts* (voy. fig. 351 et 352). XIX<sup>e</sup> s.

trou de boulin; — *Trô*, Trooz (village). [Latin pop. \**traucum*. Voy. *rêtrô*, *rêtrôki*, *rêtrôk'ler*, *strôk'ler*, *trawer*.]

1. **trocale** (Verviers), altéré de **crocale** (Glons, Blegny-Trembleur), **coerale** (Argenteau), f., sabot, esp. de toupie légère. Voy. *ioárnê*. [D'un type *coquerelle*, petite coque, coquille ?]

2. **trocale** (Ampsin, Heure-le-Romain), f., altéré de *crocale*. Voy. *crocale*, *pécalle*.

**troclète**, voy. *trokclète*.

**trôculer** (Sprimont), voy. *trâculer*.

**trôdion** (F), voy. *lôdion*.

**trogne** : *fé 'ne (lède) ~*, boudier, faire la mine. | **trogni** (R<sup>2</sup>), boudier. [Forme douteuse, pour *brogni*, *grogni*.]

**Trognêye**, **Trougnêye**, **Trognée** (village).

**troke**, f., 1. grappe de raisin, surtout du raisin du pays, à petits grains (comp. *rèzin*) : *peûs d' ~*, grain de raisin; *dês bêlès trokes*; *magnî dès ~*, manger du raisin; — 2. (Hannut, Tohogne, etc.) trochet (de noisettes, de cerises); — 3. t. de houill. pilier de soutènement fait dans la taille pour prévenir l'affaissement du toit. [Anc. fr. et fr. dial. *troche* (faisceau, assemblage d'objets de même nature); latin *tradux* (sarment).] | **trokê**, m., trochet, grappillon (de groseilles, de cerises); — groupe (de personnes, d'objets). | **trok'le**, m., trochet (de groseilles, etc.). | **trok'lète**, **trokète**, f., trochet : *ine ~ di neûh*; *~ a deûs*, *a treûs*, *a qwate*; *a ~*, à foison, en grand nombre; — enfants jumeaux, syn. *djermale*, mais certains disent *trok(l)ète* pour trois jumeaux; *plais'*, *fé trokète èt djermale*, faire coup double; — *trokète* (Argenteau, Dalhem), faisceau de trois ou quatre gerbes dressées. | **trok'lèt** (Vielsalm), m., **trok'lêye** (Tohogne; -*éye* Bas-Oha, Antheit), f., trochet (de noisettes, etc.). | **trokèt** (Villers-S.-Gertrude), m., petit groupe isolé : *li grin n'est soûrdou qu'a trokêts*; *râyî lès crompîres a trokêts*; — laps de temps : *i-gn-a d'dja on bon ~ qu'il è-st-évôye*.

**troker** (F), troquer. Voy. *troukeler*.

**trokno** (R<sup>2</sup>) : *roter ~*, marcher lentement. Voy. *trik'nonote*, *trik'noter*.

**trôllier**, voy. *trôyeler*.

**trombone** (qqf. -*ole*), f., trombone; — m., celui qui joue du trombone : *li ~ dè rêdjimint*.

**trompe** (Hesbaye : Odeur, Bergilers, etc.), f., petite pince qu'on met parfois au groin du porc. Voy. *mâyête*.

**tromper** : *i qwirt a v' ~*; *i trompe tot l' monde avou sès-êrs di djan'nêsse*; *c'est çou qui v' trompe*, en cela vous êtes dans l'erreur; *Diè vôye qu'i gn'âye nin dês*

*trompêyes* ! (Voy. de Ch., 675); *si ~*, ou ord<sup>t</sup> *si mari*, qqf. *plais' si trompêter*, se tromper. Voy. *dîtromper*, *âtraper*, *gourer*, *mari*, *trompêû*. | **trompâve**, adj., trompeur, d'apparence trompeuse : *ine mène ~*. | **-âvemint** (F), insidieusement. | **trompêrêye**, tromperie : *gn-a dèl ~ la-d'vins*.

**trompête**, f., trompette; — m., celui qui joue de la trompette. | **trompêter**, -*eû*, trompeter, -*eur*. — Voy. *tromper*.

**trompêû**, -*eûse*, trompeur, -*euse*. | **-eûse-mint**, adv., voy. *trompâvemint*.

**tronce**, f., t. techn., tronche, tronçon d'arbre scié. Voy. *role*.

**trône**, -*er*. [Empr. du fr.]

**tronle**, m., tremble (esp. de peuplier). — Formes variées : *tronne* Ben-Ahin, Tohogne; *trone* Robertville; *treune* Vielsalm. [Latin *tremulus*.] | **tronler**, **tronner** (*trôler* Verviers; *troner* Robertville), v. intr., trembler : *~ d' freûd* ou *d' sogne*; *~ come ine foye*, *come on ichin qui s' vûde*; *~ lès sognes dèl mwért*; *~ lès frèssons*, *~ lès balzins*, grelotter, voy. *balzin*, *frèsson*. [Latin *tremulare*.] | -*a*, m., tremblement : *avu l' ~*. | -*â*, -*âde*, trembleur, -*euse*, poltron, -*onne*. | -*ant*, -*e*, tremblant, -*e*. | -*êdje*, -*emint*, tremblement. Voy. *trimblumint*. | -*eû*, m., tremblaie, seul<sup>t</sup> dans des noms de lieu : *à tronleû*, l.-d. de Louveigné, etc. [Suff. latin -*êtum*.]

**trop** [-*ê*], adv., devant adj. ou adv. commençant par consonne : *il èst trop târd*; *i n' mi va nin trop bin*; *trop pô*, voy. *pô*; *dè trop fwért café*; *il èst par trop hayâve*; *dè café qu'èst par qui trop tène*, voy. *par*; *il èst trop bon qui po v' fé dèl ponne*; — devant voyelle : *vos-êstèz tro-z-onête*; *il èst tro-z-areûjî après lès çans'*; *il èst tro-z-infèrnâl qui po viker avou*; — **trop'**, adv. (modifiant un verbe) ou s. m. : *dj'a trop' ploré*; *ti beûs trop'*; *dji n' lî a qu' trop' répêté*; *l'âres fêt t' fôrteune sins trop' ti casser l' liêsse*; *c'èst par qui trop' mi fé lanwi* !; *vos fez trop' di brut*; *dji v' l'a dit trop' di fêyes*; *nos-êstans nos trop'*, nous sommes trop (nombreux); *trop' c'èst trop'*, tout excès est blâmable; *chake li sonk*, *ci n'èst rin d' trop'*; *on n'a mây di trop'*; *vos n'êstèz nin d' trop'*; *qwand on-z-èst leûs-assez*, *i-n-a vite onk di trop'*; — **trop-plin**, s. m., trop-plein. [Du germ. *troppus* (troupeau), comme le suivant.] | **trope** (Liège, Esneux, Sprimont, Stavelot, etc.), f., t. arch. et rural, troupe, troupeau (de moutons, etc.) : *ine ~ di mouions*, etc.; *il ont tote ine ~ d'êfants*. Dér. et syn. **tropê** (*troupê* Jehay, Bergilers; *tropia* Huy). Voy. *troupe*, *hiède*.

**trosse**, trousse; t. arch., seul<sup>t</sup> dans *êsse*



às *trosses* de qn (F; auj. *trousses*). | **trosse-cawe** (Esneux), hochequeue. Voy. *hosse-cowe*. | **trossèdje**, m., t. de houill., action de *trossi l' péré*, faire le « troussage » ou garnissage de rondins et de fascines (*wâdes et véloutés*), établi en tête d'un *péré* pour soutenir le plafond. | **trosse-mint**, m., t. de houill., endroit où l'on « troussé ». | **trossèu**, trousseur : ~ d' *cotes*, coureur de filles; — t. de houill., ouvrier qui fait le troussage. | **trossi**, trousser (voy. *di-, ra-, ri-*): ~ *sès manches, sès cotes; trosse-tu, bâcèle*; ~ *sès guêtes*, tirer ses grègues, déguerpir; ~ *bagadjes*, trousse bagages, décamper ou mourir; *trossans li malète et l' bordon* (Noëls, 153), prenons bissac et bâton, mettons-nous en route; *trossîz-v' on pô, djans!* hâtez-vous donc !; *on complumint qu'est bin ~*; — t. de houill., voy. *trossèdje*. [Voy. *toûrsf.*]

**trot** : *aler à ~*; *mète si dj'vâ à p'tit ~*. Voy. *trote*.

**trôthon** (arch.), m., ouvrage bousillé; souillure; souillon.

1. **trote**, trotte : *i-gn-a 'ne bone ~ dis-qu'a la*; — fig., *i n' pout ni (l') haye ni (l') ~*, il est fourbu, il ne peut ni galoper ni trotter; *va-s' al ~ (D)*, va te promener ! va-t'en au diable; *nosse marièdje è-st-al ~ (Th. liég., 177)*, flambé, fichu, syn. *so flote*. — Voy. *trot, troter*.

2. **trote**, f., pet. Voy. le syn. *prote*. [Onom.] | **troteler**, faire une pétarade : *on dj'vâ qui tro'lye tot-avâ lès vôyes*. Dér. -èdje, -eû. Voy. *trâ'ler, pro'ler, troter* 2.

1. **trotter**, trotter, aller au trot; marcher, courir; *fât qu'i trote!* il faut qu'il aille, qu'il obéisse; — (syn. *trafter*) trotter pour faire sa besogne, ses courses : *dj'a tro'té tote li djoûrnêye*; — *djouwer al savate qui trote* (Huy), voy. *savate*. | **trote-minote** : *aler ~*, trotter. Voy. *trik'nonote*. | -eû, -eûse, trotteur, -euse. — Voy. *trotwér*.

2. **trotter**, péter. Voy. *trote* 2. | -eû, -eûse, qqf. -â, -âde, péteur, -euse.

**trotêye** (Verviers), f., voy. le syn. *sôlêye*.

**trotf** (H) : *on vi ~*, un vieux routier.

**trotf** (Huy), putassier, vil débauché qui recherche les *trôyes*.

**trotwér** (néol.), trottoir.

**troubadoûr** : *on vi ~*, une vieille joyeuse, boutte-en-train.

1. **trôûbe**, adj., trouble : *dè vin, di l'êwe qu'est ~*. [Latin pop. \**turbulus*.] | 2. **trôûbe**, s. m., trouble; — pl., *fè dès ~ (F)*, causer des ennuis à qn. Voy. *toûpe*. | **trôûblâcion**, tribulation : *li bon Diu nos-avôye dès ~ po nos-ès-prover* (F). [Anc. fr. *torblacion, troublacion*.] | **trôûbler**, troubler : *li pus clère êwe si trôûbèle on djoû*;

*on vikêve è pâye, il a v'nou trôûblé tote li famile*; *li pêkèt li a trôûblé l' tiêsse*; *bodje-tu, ti m' trôûbèles*, ôte-toi, tu m'embrouilles; *i s' trôûbèle*, il perd la tête, il devient fou. [Latin \**turbulare*.]

**troue** : *peûs d' ~ (F)*, maïs, blé de Turquie; — (Cointe) *atrapèr lès peûs d' ~*, la syphilis. [*Trouc, Trouk'rêye* (xviii<sup>e</sup> s.) = Turc, Turquie.]

**troudale**, voy. *droudale*. | **troude, troute**, 1. (syn. *troudale*) *ine vèye ~*, une vieille désagréable; — 2. (F, H; Huy; *trute* L) femme légère, fille de joie : *ine vèye truite* (Cointe), une vieille dévergondée. [All. *drude*, sorcière (?); cf. *Etym.*, 261.]

1. **troufe**, f., tourbe : *fè dès ~ (ard.)*, aller chercher de la t. dans les fagnes; *broûler dèl ~*; *ine odeûr di ~*; — *dès hotchêts d' ~ (Stavelot, Huy)*, briquettes de tan épuisé que l'on brûle. [All. *torf*.] | **trouf'lière**, tourbière, syn. *trô d' troufe*, *fosse di troufe*. | **trouffion** (*tru-* Ans, Glain), m., souillon : *on p'tit ~*; *lêd mâssî ~ qui v's-êstèz!* [Proprié petit morceau de tourbe; suff. *-illon*.]

2. **troufe** (Verviers; *trouhe* Stavelot), f., troc : *troufe po troufe* (L), troc pour troc. | **trouffler** (F, H; Verviers, Tohogne; *trouh'ler* Stavelot), troquer : ~ *on bwègne ichivâ conte in-aveûle*. Voy. *hand'ler, trouk'ler, vi-war*. Dér. -èdje, m., action de troquer, troc, échange; -eû, -eûse, troqueur, brocanteur, -euse, fripier, -ière; le fém. est ord<sup>t</sup> *trouful'rêsse* (Verviers), *trouhèl'rêsse* (Stavelot). | **trouffil'rêye** (F), manie de troquer. [*trouh'ler, trouffler* sont altérés de *trouk'ler*.]

**trouffter** (Flémalle), trotter, syn. *picoter*. [Forme variée de *trafter*.]

**trouk'ler** (Liège, Bergilers), troquer : *in-èjanî qui trouk'lye tos sès can'tias*. Dér. -èdje, -eû, -eûse ou -èl'rêsse, -il-, -ul'rêsse. Voy. *trouffler*. [Dér. de l'insinité *trouker*, fr. *troquer*.]

**trôûle**, f. (qqf. m.), truble (filet de pêche): *li ~ chèv a pêhî d'vins lès bouhêyes di wè-zîre*; *pêhî al ~*. [Latin *tribula*.] | **trôûlé**, **trûlé**, m., épousette.

**trôûler** (F; Glons, etc.), voy. *trâler*.

**troup** : *èt ~ èt ~*, onom. pour imiter le bruit qu'on fait en sautant (Th. liég., p. 128). Voy. *zoup*.

**troupe** (néol.), troupe (de soldats, etc.). Voy. *trope*. | -ê, troupeau. Voy. *tropé*. | -f : *on vi troupi* (F, H), un vieux troupiier.

**troupin** : *on vi ~*, une vieille alerte et encombrante : *ète ni s' ripwêse co mây, qué vi ~!* [Prob<sup>t</sup> n. de fam. Troupin, Turpin.] | **troupinète** (D), s. f., petite femme alerte. **troute**, voy. *troude*.

**trouvé** (Odeur), voy. *truvé*.

**trouwand**, -e, truand, -e, fainéant, -e. [Gaulois *truganio*.] | -er (F), truaner. | -erêye (F), -ihe (L), truanderie.

**trouvaye**, trouvaille. | **trover**, trouver : ~ *bâbe di foûre*; *i trouve a r'dire so toi*; *si ~ l' cou al tère, inte deûs ichèyères*; *dji m'a trouvé tot biêsse*, je suis resté interdit; *djêl trouve tofêr so mès vòyes*, il contrecarre tous mes desseins; ~ *s' gos'*, trouver la chose qui plaît; *si ~ bin ou mâ*.

**trôye**, truie : *li ~ va a vèrât, èle vèr'tèye*, est en chaleur; *li ~ a cos'lé*; *mâlier 'ne ~ (po 'nnè fé 'ne mâlièye)*, châtrer une t.; prov. *li mâle ~ tome todi al bone rèceûne*; *voilà çou qui fêl l' ~ danser* (F), voilà ce qui assure le succès de l'affaire; ~ *di singlé*, laie; — femme publique (H), voy. *trôfi*; — (Esneux) *aveûr li ~*, avoir la flème; *dj'a 'ne fameûse ~ so l' cwèr*; — (F; Hognoul) ~ *di Tongue*, cadeau ou *mitchof* qu'on rapportait de la foire de Tongres. [Latin *troia*.] | **trôyeler**, ord<sup>t</sup> **trôlier**, 1. (F, H) cochonner, mettre bas, en parlant de la truie, voy. *cosseler*; — 2. cochonner, bousiller (un ouvrage) : *dji n' sé çou qu'il a trôlié, i n'a rin fêl d' bon*; — 3. traîner à la besogne, fainéanter : ~ *l' iins èvòye*, passer le temps à ne rien faire. Dér. -*êdje*, -*eû*, -*êuse*. | **trôyète**, petite truie.

**truc** : *i k'nôh li ~*; *il a l' ~*, syn. *picéûre*; *il a tos lès ~*; ~ *èt tot!* se dit au jeu de cartes pour indiquer que la tricherie est permise, voy. *frawe*. | **truk'ter** (*trik'ter* Verviers), triquer; ord<sup>t</sup> tricher au jeu, voy. *fraw'tiner*. Dér. -*eû*, -*eur*.

**trûlé**, voy. *troulé*.

**trûler** (*trôûler* Jupille, Argenteau, Glons) émietter : ~ *dè pan às poyes*; — intr., s'émietter : *li pan trûle, il èst mâ prusti*; *dèl tère qui trûle come dèl sinoufe*; — (Glons) *lès pires trôûlivèl*, les pierres tombaient dru comme grêle. [Latin *tribulare*.] Voy. *kitrûler*, *strûler*.] | -*âve* (F), -*ant*, -*e*, friable. | -*êdje*, m., action de *trûler*. | -*èye*, f., 1. soupe froide (au lait, etc.), dans laquelle on a émié du pain d'épice; — 2. mêlée, rixe confuse : *si taper à bè mitan dèl ~ po mète l'inte-deûs*; *lès-èfants s'amûzèt a fé dès ~*, à se jeter pêle-mêle les uns sur les autres; — par ext., troupe nombreuse et confuse : *il ont tote ine ~ d'èfants, i d'vèt lès ichèssi a l'ouh po lès compter!* | **trûllis'** (Odeur), friable : *dèl tère trûllisse come dèl sinoufe*.

**trupler**, -*is'*, voy. *tripler* 2.

**truskin** (Verviers, Stavelot, etc.; *trûskin* Flémalle), voy. *cruskin*.

**trûtehe** (Malmedy), f., diarrhée, flux de ventre. | **trûtehète**, f., petit jet (d'eau,

etc.); tout ce qui émet un jet peu abondant, pipette, pissote, pissotièrre, verge de petit garçon, etc.; comp. *ichûchète*. | **trûtehi** (Esneux), jaillir : *l'èwe trûchève po l' bûzète*; — (Verviers) boire à même la bouteille. | **trûtchon** (Villers-S.-Gertrude), m., jet : *vûdi on ~ d' lècè è s' café*; *vûdi d' l'èwe a p'tiis ~*; *ine vaiche qui dène dès gros trûtchons* (= nam. *sprûtchons d' lacia*). [trûtch- (pour \*strûtch-), forme variée de *strûtch-*, *sprûtch-* (+ onom. *trûtch?*).] Voy. *sprûtchi*. | **trûtech'ler** (La Gleize), couler et tomber de façon continue (eau); diffère de *sprûtch'ler*, jaillir.

**trute**, **trude**, voy. *troude*.

**trûte**, truite. Voy. *trêûte*.

**truvé** (Glons, Hognoul; *trouvé* Odeur; *trouvia* Geer, etc.), m., pelle (= liég. *truvéle*). Comp. *struvé*. | **truvéle**, f., 1. (Liège, Seraing, Flémalle) escoupe, large pelle de fer servant à charger un tombereau, etc. (= *houpe* Verviers, etc.): *ine ~ po pal'ter ou truv'ler al hoye*, syn. *ichèdjerèce*; *li bûse, li manche dèl ~*; les houilleurs ont des *truvéles* de trois grandeurs différentes; — 2. (Verviers, Argenteau, Glons, etc.; *truvale* Hognoul; *trouvale* Odeur, Bergilers, etc.) bêche (= liég. *pâte*, fig. 470): *on fôye li co'hé avou l' ~*. [Latin *truella*, fr. *truelle*. Les formes liég. ont *v* pour *w*, qui subsiste dans l'ard. *trouwale* (pelle : Mambompré, Houffalize, etc.) et dans le néerl. *truweel*.] | **truv'le** (Hognoul; *trouv'le* Bergilers, etc.), m., pelle. [Dér. de *truvé*, *truvéle*.] | **truv'ler** (Liège), manier la pelle : ~ *al tère, al pîre*, pour charger de la terre, des pierres; *trouv'lez cès trigus la èvòye!* (Bergilers). Voy. les syn. *houpeler*, *paletèr*. Dér. -*eû*, celui qui manie la pelle; -*èye*, f., pelletée, syn. *houpelèye*, *paletèye*. | **trouv'lète** (Odeur, Bergilers, Geer, etc.), f., pelle de foyer, large pelle à côtés relevés et à court manche pour charger le poêle et ramasser les cendres; — fig., (Fexhe-le-H<sup>t</sup>-Clocher) celui qui reste toujours le dernier au cabaret.

-*tu* : *bodje-tu*, etc., voy. *ti* 3.

1. **tûle** (néol. *tule*), m., tulle.

2. **tûle** (*tîle* Huy), f., arcanne, craie rouge à l'usage des charpentiers; sert aussi à marquer les porcs, etc. : *dèl ~*, syn. *dèl rodje cròye*. [Latin *tegula*, fr. *tuile*.] | **tûlé**, m., 1. (Verviers, Stavelot, etc.) tuile (= liég. *pane*); — 2. (Esneux, Sprimont, Argenteau, Odeur, Bergilers; *tília* Huy) petit carreau de terre cuite servant à paver : *li couchène èst pavèye di ~*; carreau de faïence dont on garnissait cheminées et murs (voy. *ichiminèye*, fig. 676) : *ine ichiminèye a ~*, voy. *djète*. | **tûler**

(Wanne), marquer à la craie rouge ; ~ *on bwès*. | **tûl'rèye** (R), tuilerie, lieu où l'on fait les tuiles.

1. **tûlipâ**, m., néol. **tûlîpe**, f., tulipe.

2. **tûlipâ**, m., t. de bouch., culotte, morceau de viande tiré de la fesse du bœuf. Voy. *boûf'*, fig. 120.

**tumeûr** (néol.), tumeur.

**tûmule** (ti- F), f., tumulte.

**tûr** (Verviers), voy. *toûr* 3.

**turbale**, voy. *tourbale*.

**turbot** (poisson de mer).

**turbulant**, -e (-ini H), turbulent, -e.

**tûre** : *on vi* ~, un vieux brutal, avare.

Voy. *arabe, grec, trouc*. | **tûreo** (Hognoul), ouvrier agricole qui vient du pays flamand, Diest, Aerschot, etc., pour les travaux saisonniers (mise en place et arrachage des betteraves, etc.).

**tûrêlûre**, turelure (refrain de chanson, comp. *turlututu*) ; — plais<sup>t</sup>, *rintrer a* ~, ou *a ~ et d'mèye*, rentrer à une heure indue, aux petites heures.

**turlu** (G), turlui, cochevis. Voy. *cokelivi*.

**turlupin**, -er, -âde. [Empr. du fr.]

**turlurète**, 1. espèce de refrain populaire ; — 2. grisette, fille légère. [Dér. de *tûrêlûre*.]

**turlutinne**, turlutaine, serinette.

**turlututu**, onom. exprimant le son d'une flûte ou d'un mirliton ; se dit, par ironie, pour refuser, pour se railler d'une prétention ; — *turlutu et turlutu ! adîè, binamé Jêzus* (Noëls, 143).

**turtos** (*tortos* La Gleize ; *têrtos* Noëls, 128), s. pl., tous sans exception : *alans-i turtos*, fém. *turtotes* ; *bone nu'*, *turtos* ! ; *lehanlans turtos èssonne* ou *tos èssonne*, voy. *tot* ; — (arch.) adj., *minans rêdjouwhance*, *turtos lès bons crusiins* (Noëls, 209) ; — le sing. était employé jadis : *vindans turtot çou qu' nos-avans* (1631 : Choix, p. 69). [Anc. fr. *treslout*, composé de *tres*, latin *trans*.]

**turturèle**, tourterelle (*tûtrale*, arch., Spa) ; — fig., *montez, bêle ~ !* (Tâti, 669). [Empr. du fr.]

**tûte** (Stavelot, Malmedy), f., broc, vase à bec évasé. Dér. -ê (Malm.), m., bec d'un vase ; -**elête** (ib.), f., biberon. Le liég. ne connaît que **tâturon**, m., bec d'un vase ; goulot de bouteille ; biberon ; bout du sein. [Bas all. *tûte*, tuyau (moyen bas all. *tûte*, cor, objet en forme de cor ou d'entonnoir) ; néerl. *tuit*, tuyau, vase à bec, etc. Comparez *touwé*.] | **tûter** ou ord<sup>t</sup> **tût'ler**, 1. boire au goulot, lamper : *i tûtèle* (ou *tûl'léye*) *sovint al botèye à pêkêt* ; — 2. corner, trompeter (syn. *cwêrner*) : *~ po jê riv'ni lès vaiches* (F). Dér. -êdje, m., action de

~ ; -**eû**, grand buveur. [Dér. de *tûte*. Cependant, le sens 2 vient plutôt de l'onom. *tuitûte* ; comparez all. *tuten*, néerl. *toeten*, *tuiten*.]

**tuteûr**, tuteur. Voy. *mambor*. | **tuturer**, v. tr., t. de maraîcher, garnir de tuteurs (des plantes en pot) : *dji tuturêye mès potêyes*.

**tâturon**, voy. *tûte*.

**tûtûte**, 1. onom. imitant le son de la trompette ; interj. d'insouciance, de dédain : bernique ! *zut !* ; — 2. s. f., fille de joie (H), comp. *turlurète* ; — trompette d'enfant ; — tuyau de l'arrosoir, voy. *bouyole*, *tûter*.

**tûzer**, réfléchir, songer, méditer : *tot tûzant*, en réfléchissant ; *i tûze trop' a s' mâleûr* ; *vos tûzez trop lon* ; *a qwê tûziz-v' po 'nné jê 'ne parêye ?* ; *dj'a tûzê èt ra-tûzê sins rin trover* (voy. *ratûzer*, *ritûzer*) ; *dji m' tûze quèquefêye tot mwérf*, je m'épuise parfois à réfléchir, je me casse la tête ; *on n'i wèse sondji*, *on s' tûz'reût sole*, on deviendrait folle à y réfléchir ; *qwand on tûze çou qu'on-z-a passé !* (comp. *pinser*, *sondji*). [Moyen h. all. *tûzen*, être taciturne, triste.] | -**êdje**, m., -**erêye**, f., méditation, songerie : *vos d'vêrez sot avou tos vos tûzêdjes !* | -**eû**, -**eûse**, -**erêsse** (-â, -âde F), rêveur, -euse, qui s'absorbe dans ses réflexions : *c'è-st-on tûzéû* (ou *on tûzin Stavelot*, d'où *tûziner*, syn. de *tûzer*).

**twê**, toi ; forme plus polie que *ti* : *louke a twê* ; *twê, va-z-ê !* [Empr. du fr. ; voy. *ii* 3.] | **twêne** (Stavelot, La Gleize) : *lu ~*, le tien. Voy. *tonk*.

**twêde**, tordre (fil, laine, corde), tourner en serrant, tortiller : *dji twêd'*, *nos twêrdans*, *dji twêdrê*, *dj'a twêrdou dè fi*, *dès cwêdes* ; *dè twêrdou fi*, du fil tors. [Latin *torquere*. — Voy. *ditwêde*, *kitwêde*, *stwêde*, *twêrdêdje*, *twêrtchi*.]

**twêlète**, f., t. toilette : *jê dèl ~* ; *jê ~* ; — 2. (arch.), chiffonnière, bonheur du jour, esp. de meuble de dame ; — 3. t. de bouch., épiploon du porc ou du mouton, syn. *vantrin*, *vwêlète*. [Empr. du fr.]

**Twênète**, voy. *Antwênète*.

**twér** (F ; Trembleur), m., toron (de corde) : *ine cwêde a qwate ~*, corde à quatre torons. [Litt<sup>t</sup> tors (chose tordue).]

**twêrdêdje**, m., action de tordre, tordage, torsion. | **twêrdeû**, tordeur (de laine, etc.). Voy. *twêde*.

**twêrt** (-ê-, -è-), tort : *vos m'avez fêl (dè) ~*, comp. *mâ* 3 ; *ni v' mâvlez nin*, *vos v' jêz dè ~* ; *avouwer qu'on-z-a-~*, confesser ses torts ; *quî deût a ~*, celui qui doit a tort ; *a dreût ou a ~*, *i fât qui s' linwe vasse*.

**twêrtchêdje**, action de *twêrtchêl*. Voy. *di-*

ki-, ri-. | **twèrtchète**, petite torche (de paille, de filasse, etc.) : *aloumer 'ne ~ di strin*; *on teût d' ~*, toit de tuiles avec torchettes (arch., voy. *pope*; auj., on fait des *teûts d' panes a r'coûrèmint*, où les tuiles se recouvrent partiellement aux jointures); — bouchon de paille pour frotter les chevaux après les avoir étrillés, et aussi pour leur relever la queue et indiquer qu'ils sont à vendre à la foire; — touffe, poignée de cheveux, de filasse, de crins tortillés : *ine ~ di dj'vès*. | **twèrtchi**, v. tr., 1. torcher, seul<sup>a</sup> au fig., dans : *come çoula èst mâ ~ !*; *mâ ~ polince qui l'ès !*; — 2. tordre : *on twèche on drap po l' sitwède*; *si ~ l' pi*, se fouler le pied, se faire une entorse; *si ~ on brès'*, se luxer un bras; *~ l' tièsse djus a on colon*, tordre le cou à un pigeon; *si ~ èvôye*, s'esquiver; *on bwès qu'èst tot ~*. Voy. *di-*, *ki-*, *mès-*, et comp. *twède*, *stwède*. [Dér. de *twèche*.] | **twèrtchihédje** (F, H), m., luxation, entorse. | **twèrtchis'**, m., objet tout tordu : *ine hâsplèye tote kimèlèye, qui n'èst pus qu'on ~*; *qu'è houlé bwès ! ci n'èst qu'on ~*; *on ~ di vonne*, t. de houill., partie de couche tordue, irrégulière; *lès tèrins sont fwèrt kiitapés, c'èst tot ~* (dans la mine). [Litt<sup>t</sup> *torchis*.] | **twèrtchon** (H), néol. *tôrchon*, torchon, souillon. | **twèrtchote** (Flémalle), syn. *twèrtchète*.

**twèt** (ard.), adv., tôt; — se disait jadis en liégeois : *pus twèt* (1620 : Ode, v. 81), plus tôt, plus vite; *acoûr twèt* (1631 :

Choix, p. 72), accours vite; — n'est plus usité en liéq. que dans *mutwèt*. Voy. *rade*, *timpe* 3. [Latin *tosium*.]

**twèche**, f., torche de paille (voy. *twèrtchète*); — tortillon, coussinet arrondi posé sur la tête, pour porter un objet



Fig. 716 : *twèche*.

lourd (fig. 716); — t. de carr., coussinet en paille sur lequel s'assied l'épinceur; — *twèche di linne*, certaine quantité de laine filée : à Flémalle, Ben-Ahin, etc., paquet de 8 onces; à Liège, poids de 100 gr. [Dér. du latin *torquere*, tordre.] | **twèche-nez** (L), m., torche-nez (pour cheval). | **twèche-possons** (arch.), m., torchon, femme qui n'est bonne qu'à torcher la vaisselle. | **twèch'roule**, f., **twèche-cô**, m., torcol (oiseau). [Dér. de *twèrtchi*.]

**twèzer**, toiser, mesurer à la toise; — fig., 1. regarder de la tête aux pieds : *tot passant, i m'a twèzé*; — 2. (Ampsin, Fexhele-H<sup>t</sup>-Clocher) rosser. [Empr. du fr.; voy. *teûze*, *tozer*.]

**twèzon** (L, G), f., palastre, boîte d'une serrure. [Altéré de *cwèzon*, empr. du fr. *cloison* (boîte qui renferme la garniture d'une serrure); cf. *Etym.*, 261.]

**Twinne**, voy. *Aniône*.

## U

**u**, m., nom de la lettre u; *on dobl-u* (F), auj. *doublé-vé*, un w.

1. **û** (onom.), cri du charretier pour faire arrêter le cheval; syn. *yâ*. Comp. *ârû*, *hû*.

2. **û** (Malmedy), aujourd'hui. Voy. *oûy* 1.

3. **û** (Malmedy), œil. Voy. *oûy* 2.

**ûlé**, voy. *ilê*, *féve* 2.

**ûmanité**, **ûmin**, humanité, humain.

**umeûr** (néol.), humeur. Voy. *oumeûr*. |

**ûmide** [-î], néol., humide. Voy. *crou*, *frêh*. [Empr. du fr. — G donne la forme arch. *ûme* (latin *hûmidus*) = nam. *wîme* : *li pwin èst wîme* (Les Waleffes), le pain est mou et humide; *dêl mastike qu'èst wîme* (Ben-Ahin). — Voy. *omèye*, où nous reconnaissons un dérivé de *ûme*.]

**ûni**, unir; — part.-adj., -i, -èye : *ine*

*sitoje ûnèye*. | **ûnifôrme**, uniforme. | **ûnimint** (F), uniment : *i m' l'a dit tot ~* (F). | **ûnion**, **ûniyon**, **ûgnon**, union. | **ûnique**, -emint. | **ûnité**. | **ûnivèrsél**, -e, -emint; **ûnivèrsité**.

**urbanisses**, voy. *ôrbanisses*.

**ureûs**, -e, **ureûsemint**, heureux, -euse, -ement. Voy. *awoureûs*, *bènnureûs*.

**Urlie** (Sprimont), voy. *Oâri*.

**Ursûle** : *rowe Sintè ~*, rue Sainte Ursule, à Liège. Voy. *ôrsilène*.

**ustèye** (*ostèye* Huy), f., outil : *ine bone ~*; *ine âhèye ~*; *riprinde* ou *repwèrtler sès-ustèyes*, reprendre ses outils, ne plus vouloir travailler, voy. *djône*; *l' ~ po finner lès stous* (fig. 717), l'outil qui sert au tresseur de paille pour fendre la paille (Glons); *lès- ~ di couhène*, ustensiles de